

17. hrvatska konferencija o pokretnim knjižnicama i festival bibliobusa  
Virovitica, Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica, 5. i 6. lipnja 2025.

17th Croatian Conference on Mobile Libraries and Bookmobile Festival  
Virovitica, Virovitica Public Library, June 5 and 6, 2025

***Pokretne knjižnice budućnosti  
– otvoreni put do korisnika***

***Mobile Libraries of the Future  
– Open Path to the Users***

# **PROGRAMSKA KNJIŽICA**

## **PROGRAM BOOKLET**



Hrvatsko knjižničarsko društvo  
Croatian Library Association

**17. hrvatska konferencija o pokretnim knjižnicama  
i festival bibliobusa**  
– s međunarodnim sudjelovanjem

**Pokretne knjižnice budućnosti – otvoreni put do korisnika**

Virovitica, 5. i 6. lipnja 2025. godine

**PROGRAMSKA KNJIŽICA**

Zagreb  
Hrvatsko knjižničarsko društvo



2025.

17. hrvatska konferencija o pokretnim knjižnicama  
i festival bibliobusa – s međunarodnim sudjelovanjem  
Pokretne knjižnice budućnosti – otvoreni put do korisnika

## **Programska knjižica**

### **Nakladnik**

Hrvatsko knjižničarsko društvo

### **Za nakladnika**

Jasenska Pleško

### **Uredila**

Iva Grković

### **Lektura hrvatskoga teksta**

dr. sc. Vlatka Vujčić

### **Lektura engleskoga teksta**

Josip Farkaš

### **Oblikovanje korica**

Klaudija Mandić

### **Grafičko oblikovanje**

Vladimir Vranješević

### **Tisak**

Grafo-projekt Virovitica

### **Mjesto i godina izdavanja**

Virovitica, 2025. godine

### **Naklada**

150 primjeraka

### **ISBN**

978-953-8176-35-7 (tiskano izdanje)

978-953-8176-36-4 (e-izdanje)

### **Pokrovitelji**



**17th Croatian Conference on Mobile Libraries  
and Bookmobile Festival**  
– with international participation

**Mobile Libraries of the Future – Open Path to the Users**

Virovitica, June 5 and 6, 2025

**PROGRAM BOOKLET**

Zagreb  
Croatian Library Association



2025

17th Croatian Conference on Mobile Libraries and Bookmobile Festival  
– with international participation  
Mobile Libraries of the Future – Open Path to the Users

**Program booklet**

**Publisher**

Croatian Library Association

**For the Publisher**

Jasenka Pleško

**Edited**

Iva Grković

**Croatian proofreading**

Vlatka Vujčić, Ph. D.

**English proofreading**

Josip Farkaš

**Cover design**

Klaudija Mandić

**Graphic design**

Vladimir Vranješević

**Printed by**

Grafo-projekt Virovitica

**Place and year of publication**

Virovitica, 2025

**Copies**

150 copies

**ISBN**

978-953-8176-35-7 (print edition)

978-953-8176-36-4 (digital edition)

**Patronage**



## Pozdravna riječ

Poštovani sudionici *17. hrvatske konferencije o pokretnim knjižnicama i festivala bibliobusa – s međunarodnim sudjelovanjem, **Pokretne knjižnice budućnosti – otvoreni put do korisnika**, Virovitica, 5. i 6. lipnja 2025. godine*, cijenjeni izlagači, drage kolegice i kolege pozdravljam vas u ime domaćina, Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica i svih Virovitičana. Srdačno zahvaljujem svim sudionicima na doprinosu *Konferenciji i festivalu* koji se održavaju u Virovitici, Virovitičko-podravskoj županiji, u Republici Hrvatskoj! Povlastica je biti domaćinom ovako važnoga skupa, pogotovo nakon sjajnih okupljanja zadnjih godina u Vinkovcima, Murskoj Soboti, Splitu i Ljubljani. Povod naše velike želje za domaćinstvom je osnivanje i ustroj Bibliobusne službe Virovitičko-podravске županije, potpuno nove pokretne knjižnice osnovane 2023. godine.

Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica službeno je osnovana 1947. godine kao Narodna knjižnica, a nastavlja bogatu knjižničnu i, prvenstveno, čitaoničku tradiciju u Virovitici.

Tradicija je to koju pratimo od knjižnice Franjevačkoga samostana s početka 18. st., Narodne čitaonice iz 1866. godine, Društva Kasino iz 1874. godine (prvi pisani trag knjižnične djelatnosti), preko pučkih i radničkih čitaonica, čitaoničkih društava u 19. st. do bogatih učiteljskih i privatnih knjižnica između dva rata. Tijekom povijesti Knjižnica mijenja lokacije sve do 2007. godine kada ulazi u današnji prostor od 1020 m<sup>2</sup> koji se nalazi u središtu grada Virovitice. U to vrijeme postajemo i matična razvojna knjižnica Virovitičko-podravске županije, VI. tipa.

Knjižnični fond iznosi oko 107 000 jedinica građe s godišnjom prinovom oko 5000 jedinica (u 2024. godini). Broj korisnika Knjižnice iznosi 10 880. Zadnjih godina, u prosjeku održavamo preko 500 knjižničnih akcija i manifestacija godišnje, što nas čini informacijskim, kulturnim i obrazovnim središtem grada Virovitice. Tijekom 2022. i 2023. godine osigurali smo potpunu pokrivenost Virovitičko-podravске županije knjižničnom mrežom – provedbom EU projekta *Potrubu za knjigu* i osnutkom Bibliobusne službe Virovitičko-podravске županije, 29. kolovoza 2023. godine. U ovom trenutku Služba obilazi 50 stajališta u svih 13 općina Županije s oko 70 000 stanovnika, pružajući knjižnične usluge za više od 1000 aktivnih korisnika, većinom u ruralnim područjima. Trend nabave građe, cirkulacije i broja korisnika raste mjesečno. Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica u ovom trenutku započinje značajan EU projekt *Rekonstrukcije i opremanja* putem poziva *Obnova javne kulturne infrastrukture*. Njime planiramo dodatno usmjeriti Knjižnicu prema *pametnom, održivom i inkluzivnom* djelovanju te znatno unaprijediti rad i moderno korisničko iskustvo.

Tema *Konferencije* usmjerena je na ulogu pokretnih knjižnica kao pristupačnih, uključivih, fleksibilnih i otpornih oblika knjižničnih usluga koje odgovaraju na potrebe suvremenih zajednica. Cilj je skupa razmjena znanja i iskustava, predstavljanje inovativnih modela rada i tehnologija te promišljanje o smjernicama za razvoj održivih i društveno osjetljivih pokretnih knjižničnih sadržaja u Hrvatskoj i šire. Mogućnost doprinosa temama i rezultatima *Konferencije i festivala*, prilika za logističku podršku i domaćinsku potporu, čine nas još više motiviranima. Taj će entuzijazam sigurno biti ugrađen u buduće proaktivno djelovanje naše službe i primijenjen na područnu korisničku zajednicu.

Velike zahvale na potpori u suorganizaciji skupa zaslužuju naš osnivač Grad Virovitica i Virovitičko-podravska županija koja dosljedno financira našu pokretnu knjižnicu. Važno je zahvaliti na pokroviteljskoj ulozi Ministarstvu kulture i medija RH te na strateškoj i materijalnoj podršci koju pruža hrvatskom pokretnom knjižničarstvu. Naša je služba osnovana zahvaljujući EU projektu *Potrubi za knjigu* putem poziva *Čitanjem do uključivog društva* koje je iniciralo i provelo Ministarstvo. Zahvaljujem Hrvatskom knjižničarskom društvu, posebno Komisiji za pokretne knjižnice na povjerenju u naše suorganizatorske sposobnosti i dodjeli domaćinstva. Čestitam i zahvaljujem Programskom i organizacijskom odboru na svrhovito obavljenom radu – stručno, temeljito i angažirano za svaku pohvalu! Hvala svim djelatnicima Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica, mojim dragim kolegicama i kolegama na timskom i učinkovitom poslu prilikom organizacije *Konferencije i festivala*.

Ako čitate ovaj tekst u najavi skupa, pozivam vas na aktivno sudjelovanje u planiranim aktivnostima koje promiču važnost suradnje i razmjene znanja u pokretnom knjižničarstvu, te potiču unaprjeđenje specifičnih knjižničnih usluga. Ako čitate nakon skupa, pozivam vas da ustrajete u istom! Nađite vremena i za opuštanje jer Virovitica ima što ponuditi.

Uz vjeru da će *Konferencija i festival* biti međunarodno uspješni i hrvatski inspirativni, a mi reprezentativni domaćini, u ime svih djelatnika Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica, želim vam nezaboravan boravak i uspješan rad.

Dobro došli u Viroviticu, dragi kolege i prijatelji: pokrećimo pokretne knjižnične zajednice i putujmo u suvremenim putujućim knjižnicama!

Robert Fritz, mag. bibl.,  
ravnatelj Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica

## Welcome speech

Dear participants of the *17th Croatian Conference on Mobile Libraries and Bookmobile Festival – with international participation, **Mobile Libraries of the Future – An Open Road to the User**, held in Virovitica on 5 and 6 June 2025*, esteemed speakers, dear colleagues and friends, it is my pleasure to welcome you on behalf of the host, the Virovitica Public Library, and all the people of Virovitica. I sincerely thank all participants for their contribution to the Conference and Festival, held here in Virovitica, in the Virovitica-Podravina County, Republic of Croatia. It is a privilege to host such an important event, especially following the excellent gatherings of recent years in Vinkovci, Murska Sobota, Split, and Ljubljana. Our motivation to host this year's event arose from the recent founding and establishment of the Virovitica-Podravina County Bookmobile Service, a completely new mobile library launched in 2023.

The Virovitica Public Library was officially founded in 1947 and continues the rich library and reading tradition of Virovitica. This tradition dates to the Franciscan Monastery Library of the early 18th century, the Public Reading Room founded in 1866, and the Kasino Society of 1874 (the first written record of library activity), and it extends through popular and workers' reading rooms, reading societies in the 19th century, and the well-stocked teachers' and private libraries of the interwar period. Throughout its history, the Library changed locations several times, until 2007, when it moved into its current 1,020 m<sup>2</sup> space in the city centre of Virovitica, becoming the central regional library (Type VI) for Virovitica-Podravina County. The Library holds a collection of about 107,000 units, with an annual acquisition of approximately 5,000 items in 2024. It serves 10,880 registered users. In recent years, we have organized over 500 library events and programmes annually, making us a central information, cultural, and educational institution in the city. During 2022 and 2023, we achieved full library network coverage of Virovitica-Podravina County through the implementation of the EU project *Sound the Horn for Books* and the establishment of the County Bookmobile Service on 29 August 2023. At present, the service visits 50 stops across all 13 municipalities of the County, serving around 70,000 residents and providing library services to over 1,000 active users, most of whom live in rural areas. Trends in collection development, circulation, and user numbers are steadily rising. Currently, the Virovitica Public Library is launching a major EU-funded project: *Reconstruction and Equipment*, under the call *Renewal of Public Cultural Infrastructure*. Through this initiative, we aim to guide the Library further toward smart, sustainable, and inclusive practices, and significantly enhance its operations and the modern user experience.



The theme of this Conference focuses on the role of mobile libraries as accessible, inclusive, flexible, and resilient forms of library service that respond to the needs of contemporary communities. The goal of the event is to exchange knowledge and experiences, present innovative work models and technologies, and reflect on development guidelines for sustainable and socially responsive mobile library services in Croatia and beyond.

The opportunity to contribute to the themes and outcomes of the Conference and Festival, as well as to provide logistical and hosting support, has been a great source of motivation for us. This enthusiasm will undoubtedly be embedded in our service's proactive future and passed on to our local user community.

We owe special thanks to our founder, the City of Virovitica, and Virovitica-Podravina County, which consistently funds our bookmobile service. We also sincerely thank the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia for its patronage and for the strategic and material support provided to Croatian mobile librarianship. Our service was established through the EU project *Sound the Horn for Books*, within the call *Reading for an Inclusive Society*, initiated and implemented by the Ministry. I would also like to thank the Croatian Library Association, especially the Commission for Mobile Libraries, for trusting our co-organizational capacities and awarding us the honour of hosting this year's gathering. My congratulations and thanks also go to the Programme and Organising Committees for their professional, thorough, and dedicated work. I am deeply grateful to all employees of the Virovitica Public Library – my dear colleagues – for their teamwork and efficiency in organising the Conference and Festival.

If you are reading this message before the event, I invite you to actively participate in the planned activities that promote the value of cooperation and knowledge exchange in mobile librarianship and support the development of specialised library services. If you are reading it after the event – I encourage you to continue on the same path!

And don't forget to take some time to relax – Virovitica has a lot to offer.

With the belief that this Conference and Festival will be internationally successful and an inspiring event for Croatia – and that we will prove ourselves to be excellent hosts – on behalf of all employees of the Virovitica Public Library, I wish you a memorable stay and a successful conference.

Welcome to Virovitica, dear colleagues and friends – let us continue to move mobile library communities forward and travel together in today's mobile libraries!

Robert Fritz  
Director of the Virovitica Public Library

## Uvodna riječ

Pokretne su knjižnice više od kotača, polica i knjiga – one su mostovi koji povezuju ljude i znanje, zajednice i kulturu, male i velike priče svakodnevice. Na svakom svom putu, bez obzira na udaljenost i vremenske uvjete, bibliobusi donose nešto dragocjeno: osjećaj prisutnosti, podrške i brige. Zato je i ova *17. hrvatska konferencija o pokretnim knjižnicama i festival bibliobusa* nešto posebno jer okuplja sve nas koji vjerujemo u knjižnicu koja dolazi do svojih korisnika, gdje god oni bili.

Posebno nas raduje što je ovogodišnji domaćin mlada, ali iznimno angažirana bibliobusna služba Virovitičko-podravske županije, koja je unatoč svom kratkom, ali intenzivnom razvoju već pokazala koliko predanosti, ideja i energije može stati u pokretnu knjižnicu. Njihov primjer potvrđuje da se i u najnovijim poglavljima bibliobusne priče krije veliko srce, vizija i snaga da se ostavi snažan trag u zajednici.

Ovogodišnji naziv ***Pokretne knjižnice budućnosti – otvoreni put do korisnika*** podsjeća nas da je pred nama vrijeme novih izazova, ali i prilika. Iako se često čini da pokretne knjižnice djeluju u tišini, daleko od reflektora, one itekako oblikuju živote onih kojima su jedini prozor u svijet knjige, informacija i ljudske topline. U istraživanjima koja sam provodila za potrebe doktorske disertacije, stanovnici ruralnih naselja velikodušno su sa mnom dijelili svoja razmišljanja, osjećaje i iskustva o pokretnoj knjižnici. Mnogi su istaknuli kako im dolazak bibliobusa znači mnogo više od samog pristupa knjigama – on im donosi osjećaj povezanosti, uvažavanja i prisutnosti. Za njih, bibliobus nije samo vozilo s policama, već znak da nisu zaboravljeni, da su uključeni u tokove znanja, kulture i pažnje zajednice.

Upravo u tom svjetlu treba promatrati i nedavno objavljeni *Program razvoja mreže pokretnih knjižnica u Republici Hrvatskoj, od 2023. do 2032.*, koji prvi put donosi okvir za planiranje, poticanje i održavanje bibliobusnih službi na nacionalnoj razini. Taj dokument nije konačan odgovor na sve potrebe, ali svakako predstavlja prekretnicu – znak da ova vrijedna djelatnost ulazi u novo razdoblje, s većom vidljivošću i podrškom. Ipak, nijedna strategija, vozilo ni tehnologija ne mogu zamijeniti ono najvažnije: ljude. Bibliobusne službe ne bi bile to što jesu bez svojih djelatnika – vozača, knjižničara, knjižničarskih tehničara – koji iz dana u dan, s puno entuzijazma, energije i srca, održavaju ovu vrstu knjižnice živom i prisutnom. Oni su pravi ambasadori pokretnih knjižnica, njihova snaga i nadahnuće.

Zato hvala svima vama – kolegama i kolegicama koji gradite ovu priču, čitateljima koji je svakodnevno potvrđuju i svima koji vjeruju u knjižnicu kao otvoreni put do svakog korisnika.

Klaudija Mandić, viši knjiž.,  
Predsjednica Komisije za pokretne knjižnice HKD-a



## Introduction

Mobile libraries are more than wheels, shelves, and books – they are bridges connecting people and knowledge, communities and culture, the small and great stories of everyday life. On every journey, regardless of distance or weather conditions, bookmobiles bring something truly valuable: a sense of presence, support, and care. That is why this 17th Croatian Conference on Mobile Libraries and Bookmobile Festival is something special – because it brings together all of us who believe in a library that reaches out to its users, wherever they may be.

We are especially pleased that this year's host is the young but remarkably committed bookmobile service of the Virovitica-Podravina County. Despite its short but dynamic development, it has already demonstrated just how much dedication, creativity, and energy can be packed into a mobile library. Their example confirms that even in the newest chapters of the bookmobile story, there is a big heart, a clear vision, and the strength to leave a lasting mark on the community.

This year's theme – ***Mobile Libraries of the Future: An Open Road to the User*** – reminds us that we are entering a time of new challenges, but also new opportunities. Although mobile libraries often seem to operate quietly, away from the spotlight, they profoundly shape the lives of those for whom they are the only window into the world of books, information, and human warmth.

In the research I conducted for my doctoral dissertation, residents of rural communities generously shared their thoughts, feelings, and experiences of the mobile library. Many emphasized that the arrival of the bookmobile meant much more than just access to books – it brought a sense of connection, recognition, and presence. For them, the bookmobile is not just a vehicle with shelves, but a sign that they are not forgotten, that they are part of the flow of knowledge, culture, and community care.

It is precisely in this light that we should view the recently published *Development Programme for the Mobile Library Network in the Republic of Croatia 2023–2032*, which for the first time provides a framework for planning, encouraging, and sustaining bookmobile services at the national level. While the document may not offer final answers to every need, it certainly represents a milestone – a sign that this valuable field of work is entering a new era, with increased visibility and support.

And yet, no strategy, vehicle, or technology can replace what matters most: people. Bookmobile services would not be what they are without their dedicated staff – drivers, librarians, and library technicians – who, day after day, with great enthusiasm, energy, and heart, keep this type of library alive and present. They are the true ambassadors of mobile libraries – their strength and their inspiration.

So, thank you – to all the colleagues who build this story, the readers who confirm it daily, and everyone who believes in the library as an open road to every user.

Klaudija Mandić  
Chair of the CLA Commission for Mobile Libraries

## Program

ČETVRTAK 5. lipnja 2025.	FESTIVAL BIBLIOBUSA Trg bana Josipa Jelačića, 33 000 Virovitica (ispred Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica)
8:30 - 9:30	Dolazak i parkiranje bibliobusa na Trg bana Josipa Jelačića
od 8:30	Prijava sudionika (glavni pult u prizemlju Knjižnice)
10:00 - 13:15 14:00 - 15:30	Bibliobusi otvoreni za posjete i razgledanje (animacijski programi, <i>online</i> glasanje za najljepši bibliobus)
11:00	<b>Svečano otvorenje Festivala</b>
13:00 - 13:15	Proglašenje <i>Mistera bibliobusa 2025.</i> (najljepšega bibliobusa) Zajedničko fotografiranje svih sudionika <i>Festivala</i>
13:15 - 14:00	RUČAK u Knjižnici (prizemlje)
14:00 - 15:30 (u Knjižnici)	<b>Okrugli stol Vozila pokretnih knjižnica – izazovi i mogućnosti za budućnost</b> , voditelji: Matjaž Stibilj (Valvasorjeva knjižnica Krško, Slovenija) i Ante Ledenko (Gradska knjižnica Rijeka, Hrvatska)
15:30	Defile bibliobusa od Trga bana Josipa Jelačića do Tehnološko-inovacijskog centra Virovitica – TIC (parkiralište za bibliobuse, Matije Gupca 78, Virovitica) – osiguran prijevoz vozača natrag
16:00 - 16:30	Vođeni obilazak Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica (Trg bana Josipa Jelačića 5, Virovitica)
16:30 - 18:00	Posjet Gradskom Muzeju Virovitica (Trg bana Josipa Jelačića 23, Virovitica)
18:30 19:00	Organizirani prijevoz u <b>18:30</b> od Dvorca Janković – Centar za posjetitelje (Vukovarska ulica 4, Suhopolje) i u <b>19:00</b> s Autobusnog kolodvora Virovitica (Trg fra Bonifacija Grebera 8, Virovitica) do restorana Seoski turizam <i>Zlatni klas Otrovanec</i> (Otrovanec 228, Pitomača)
19:30	SVEČANA VEČERA u restoranu Seoski turizam <i>Zlatni klas Otrovanec</i> (Otrovanec 228, Pitomača)

<b>PETAK</b> <b>6. lipnja 2025.</b>	<b>STRUČNI PROGRAM KONFERENCIJE</b> <b>Tehnološko-inovacijski centar Virovitica (TIC)</b> <b>Matije Gupca 78, 33 000 Virovitica</b>
9:30 - 10:00	Okupljanje i prijava sudionika
10:00 - 10:15	Otvorenje skupa i pozdravni govori
<b>POZVANA IZLAGANJA</b> Moderator: <b>Silvija Perić</b>	
10:15 - 10:45	<b>Bibliobusi i usluge za udaljene knjižnične korisnike u Sjedinjenim Američkim Državama</b> Cathy Zimmerman, izvršna direktorica Udruge za bibliobusne i terenske knjižnične usluge, Eldridge, Iowa, SAD
10:45 - 11:15	<b>Estonske putujuće knjižnice: prošlost, sadašnjost i budućnost</b> Annika Marsh, voditeljica estonskog bibliobusa „Katarina Jee“, Tallinn, Estonija
11:15 - 11:30	<b>ODMOR / OSVJEŽENJE / RAZGLEDAVANJE POSTERA</b> Izložba postera u prostoru održavanja skupa / u TIC-u ( <i>online</i> glasanje za najbolji poster)
11:30 - 12:00	<b>Usluge pokretne knjižnice kao prilika za omogućavanje pristupa knjižničnim uslugama u područjima Ukrajine oslobođenima od okupacije</b> Lyusyena Shum, voditeljica humanitarne zaklade „Zemlja knjižnica“ i izvršna direktorica Mreže nacionalnih interesa ANTS, Kijev, Ukrajina
12:00 - 12:20	<b>Pokretne knjižnice kao ključ inkluzivne budućnosti: analiza i smjernice za razvoj</b> Klaudija Mandić, predsjednica Komisije za pokretne knjižnice HKD-a
12:20 - 12:35	<b>ODMOR / OSVJEŽENJE / RAZGLEDAVANJE POSTERA</b> Izložba postera u prostoru održavanja skupa / u TIC-u ( <i>online</i> glasanje za najbolji poster)
<b>PRIJAVLJENA IZLAGANJA</b> Moderator: <b>Nika Čabrić</b>	
12:35 - 12:50	<b>Povezivanje zajednice: bibliobusi u regiji Anoaia</b> Sílvia Campillo i Ferret i Marta Sala González, Mreža narodnih knjižnica Barcelone, Španjolska
12:50 - 13:05	<b>Potujuće knjižnice: dostopnost in inovacija od podeželja do mest za prihodnost vseh generacij</b> Ksenija Trs, Mariborska knjižnica, Slovenija
13:05 - 13:20	<b>Bibliobusna služba Virovitičko-podravske županije: nova pokretna knjižnica s raznolikim sadržajima</b> Elena Marošević, Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

13:20 - 13:35	<b>Praćenje i vrednovanje Programa razvoja mreže pokretnih knjižnica u Republici Hrvatskoj</b> Dunja Marija Gabriel, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu i Nada Radman, Gradska knjižnica Zadar
13:35 - 13:50	<b>Sveti Duje moj, čuvaj bibliobus svoj!</b> Petra Skelin Giljanović, Lucrezia Odrlić i Ana Gruica, Gradska knjižnica Marka Marulića Split
13:50 - 15:00	RUČAK u Restoranu i <i>caffe baru</i> Škola, Matije Gupca, Virovitica (preko puta TIC-a) / <b>RAZGLEDAVANJE POSTERA</b> ( <i>online</i> glasanje za najbolji poster)
<b>PRIJAVLJENA IZLAGANJA</b> Moderator: <b>Iva Grković</b>	
15:00 -15:15	<b>20. obljetnica Županijskog bibliobusa Gradske knjižnice Rijeka</b> Ante Ledenko, Gradska knjižnica Rijeka
15:15 - 15:30	<b>Izazovi reorganizacije mreže bibliobusnih stajališta</b> Nika Čabrić, Sara Semenski i Davorka Licitar, Knjižnice grada Zagreba
15:30 - 15:45	<b>Čitanje na kotačima - provedbe aktivnosti</b> Katja Čamić i Karla Hegedić, Gradska knjižnica i čitaonica Novi Marof
15:45 - 16:00	<b>Posjet gradskoj knjižnici i bibliobusima u Göteborgu</b> Valentina Mikec, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica
16:00 - 16:15	<b>Hrvatsko knjižničarsko društvo kao partner u projektu „Europske knjižnice koje uče“</b> Dunja Marija Gabriel, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu i Jasenka Pleško, Knjižnica grada Zagreba
16:15 - 16:30	Proglašenje najboljega postera
16:30 - 16:45	Ishodi za daljnji razvoj pokretnih knjižnica (rasprava i zaključci)



## Posterska izlaganja

(online glasanje za najbolji poster)

(u stankama: 11:15 - 11:30, 12:20 - 12:35 i 13:50 - 15:00)

INOZEMNE BIBLIOBUSNE SLUŽBE		
1.	<b>Španjolska</b> Uprava Provincije Leon	<b>Aplikacija <i>Bibliobuses León</i></b> Roberto Miguel Soto Arranz
2.	<b>Španjolska</b> Društvo španjolskih pokretnih knjižnica (ACLEBIM)	<b>Društvo španjolskih pokretnih knjižnica (ACLEBIM)</b> Roberto Miguel Soto Arranz
3.	<b>Srbija</b> Biblioteka „Centar za kulturu” Kladovo Sekcija za rad pokretnih biblioteka Bibliotekarskog društva Srbije	<b>Gde god da ste – biblioteka na točkovima stiže do Vas: pregled pokretnih biblioteka u Srbiji</b> Žaklina Nikolić
4.	<b>Bugarska</b> Regionalna knjižnica „Mihalaki Georgiev”, Vidin	<b>Bibliobus za informacijsku jednakost: razvijanje vještina medijske i informacijske pismenosti u malim gradovima</b> Desislava Ivanova
5.	<b>Slovenija</b> Knjižnica Domžale	<b>Potujoča knjižnica obiskuje otroke v vrtcih</b> Vojka Sušnik
HRVATSKE BIBLIOBUSNE SLUŽBE		
1.	<b>Hrvatska</b> Komisija za pokretne knjižnice HKD-a	<b>Službe pokretnih knjižnica u Hrvatskoj</b> Ljiljana Vugrinec
2.	<b>Bjelovar</b> Narodna knjižnica „Petar Preradović“	<b>Novo vozilo - nova stajališta</b> Dražena Rajsž
3.	<b>Čakovec</b> Knjižnica "Nikola Zrinski"	<b>Bibliobusna služba Međimurske županije / Knjižnica "Nikola Zrinski" Čakovec / <i>Kultura se fura</i> - knjižnični programi i usluge za sve generacije</b> Dina Kraljić
4.	<b>Hrvatska Kostajnica</b> Gradska knjižnica i čitaonica Mitivoja Cvetnića	<b>Knjiga na kotačima</b> Nikolina Cerović i Anita Govorčinović

5.	<b>Karlovac</b> Gradska knjižnica "Ivan Goran Kovačić"	<b>Bibliobusna druženja uz kockice pričačice</b> Nataša Vojnović
6.	<b>Koprivnica</b> Knjižnica i čitaonica "Fran Galović"	<b>Bibliobusna služba Knjižnice i čitaonice "Fran Galović" Koprivnica</b> Valentina Mikec
7.	<b>Križevci</b> Gradska knjižnica "Franjo Marković"	<b>Čarobna iskaznica</b> Igor Kuzmić
8.	<b>Lekenik</b> Narodna knjižnica i čitaonica	<b>Putujuća knjiga bijelog topoča nastavlja svoj put</b> Marija Hlupić i Snježana Pokorny
9.	<b>Novi Marof</b> Gradska knjižnica i čitaonica	<b>Čitanje na kotačima</b> Katja Čamić i Karla Hegedić
10.	<b>Poreč</b> Gradska knjižnica	<b>Putevima knjižnice na kotačima</b> Ivan Milanovski
11.	<b>Rijeka</b> Gradska knjižnica	<b>Bibliobusna služba Gradske knjižnice Rijeka</b> Estera Perković Sečen
12.	<b>Split</b> Gradska knjižnica Marka Marulića	<b>Nema zime s Marulićem</b> Petra Skelin Giljanović, Lucrezia Odrlić i Ana Gruica
13.	<b>Vinkovci</b> Gradska knjižnica i čitaonica	<b>Bebe u Bibliobusu</b> Ana Salopek
14.	<b>Virovitica</b> Gradska knjižnica i čitaonica	<b>Bibliobusna služba Virovitičko-podravске županije</b> Elena Marošević
15.	<b>Vrpolje</b> Hrvatska čitaonica	<b>Bibliokombi Hrvatske čitaonice Vrpolje</b> Jelena Bikić
16.	<b>Zadar</b> Gradska knjižnica	<b>Bibliobusna služba Zadar u ulozi promicanja čitanja u zajednici</b> Ana Bukvić, Tina Šopić i Marijana Vrdoljak
17.	<b>Zagreb</b> Knjižnice grada Zagreba	<b>Pokretna, putujuća, mobilna</b> Nika Čabrić



## Program

<b>THURSDAY June 5, 2025</b>	<b>BOOKMOBILE FESTIVAL Ban Josip Jelačić Square, 33 000 Virovitica (in front of the Virovitica Public Library)</b>
8:30 a.m.-9:30 a.m.	Arrival and parking of bookmobiles at the Ban Josip Jelačić Square
from 8:30 a.m.	Participant registration (main desk on the ground floor of the Library)
10:00 a.m.-1:15 p.m. 2:00 p.m.-3:30 p.m.	Bookmobiles are open for visits and viewing, featuring an entertainment program and online voting for the most beautiful bookmobile
11:00 a.m.	<b>Bookmobile Festival Opening Ceremony</b>
1:00 p.m.-1:15 p.m.	Announcement of Mr. Bookmobile 2025 (most beautiful bookmobile) Group photo of all festival participants
1:15 p.m.-2:00 p.m.	LUNCH at the Library (ground floor)
2:00 p.m.-3:30 p.m. <b>(in the Library)</b>	<b>Round Table: Mobile Library Vehicles – Challenges and Opportunities for the Future</b> Moderators: Matjaž Stibilj (Valvasor Library Krško, Slovenia) and Ante Ledenko (Rijeka Public Library, Croatia)
3:30 p.m.	Bookmobile Parade from the Square to the Technology Innovation Centre Virovitica – TIC (bookmobile parking at Matije Gupca 78) – driver return transport provided
4:00 p.m.-4:30 p.m.	Guided tour of the Virovitica Public Library (Ban Josip Jelačić Square 5, Virovitica)
4:30 p.m.-6:00 p.m.	Visit to the Virovitica City Museum (Ban Josip Jelačić Square 23, Virovitica)
6:30 p.m. 7:00 p.m.	Organized transportation: <b>6:30 p.m.</b> from Janković Castle – Visitor Centre (Vukovarska 4, Suhopolje) and <b>7:00 p.m.</b> from Virovitica Bus Station (fra Bonifacija Greber Square 8, Virovitica) – Restaurant Seoski turizam Zlatni klas Otrovanec (Otrovanec 228, Pitomača)
7:30 p.m.	GALA DINNER at the Restaurant Seoski turizam Zlatni klas Otrovanec (Otrovanec 228, Pitomača)

<b>FRIDAY</b> June 6, 2025	<b>CONFERENCE PROGRAM</b> <b>Technology Innovation Centre Virovitica (TIC)</b> <b>Matije Gupca 78, Virovitica</b>
9:30 a.m.-10:00 a.m.	Gathering and registration
10:00 a.m.-10:15 a.m.	Opening and welcome speeches
<b>INVITED PRESENTATIONS</b> <span style="float: right;">Moderator: <b>Silvija Perić</b></span>	
10:15 a.m.-10:45 a.m.	<b>Bookmobiles and Outreach in the United States</b> Cathy Zimmerman, Executive Director of the Association of Bookmobile & Outreach Services, Eldridge, Iowa, USA
10:45 a.m.-11:15 a.m.	<b>The Estonian Mobile Library: Past, Present and Future</b> Annika Marsh, Manager of Estonia's Library Bus 'Katarina Jee', Tallinn, Estonia
11:15 a.m.-11:30 a.m.	<b>BREAK / REFRESHMENTS / POSTER VIEWING</b> Poster exhibition at the conference venue/ at the TIC (online voting for the best poster)
11:30 a.m.-12:00 p.m.	<b>Mobile Library Services as an Opportunity for De-occupied Regions of Ukraine to Access Library Services</b> Lyusyena Shum, Head of the "Library Country" Charitable Foundation and Executive Director of the ANTS National Interest Network, Kyiv, Ukraine
12:00 p.m.-12:20 p.m.	<b>Mobile libraries as the key to an inclusive future: analysis and guidelines for development</b> Klaudija Mandić, Chair of the Croatian Library Association's Commission for Mobile Libraries
12:20 p.m.-12:35 p.m.	<b>BREAK / REFRESHMENTS / POSTER VIEWING</b> Poster exhibition at the conference venue/ at the TIC (online voting for the best poster)
<b>SUBMITTED PRESENTATIONS</b> <span style="float: right;">Moderator: <b>Nika Čabrić</b></span>	
12:35 p.m.-12:50 p.m.	<b>Connecting Communities: Bookmobiles in Anoia region</b> Sílvia Campillo i Ferret and Marta Sala González, Municipal Library Network of the Barcelona, Spain
12:50 p.m.-1:05 p.m.	<b>Mobile libraries: access and innovation from rural to urban for the future of all generations</b> Ksenija Trs, Maribor Public Library, Slovenia
1:05 p.m.-1:20 p.m.	<b>Bookmobile Service of Virovitica-Podravina County: New Mobile Library with Diverse Content</b> Elena Marošević, Virovitica Public Library

1:20 p.m.-1:35 p.m.	<b>Monitoring and Evaluation of the Mobile Libraries Network Development Program in Croatia</b> Dunja Marija Gabriel, National and University Library in Zagreb and Nada Radman, Zadar Public Library
1:35 p.m.-1:50 p.m.	<b>Dear Saint Dominus save our library bus!</b> Petra Skelin Giljanović, Lucrezia Odrlijin and Ana Gruica, Marko Marulić Public Library, Split
1:50 p.m.-3:00 p.m.	LUNCH at Restaurant and Café Bar Škola (Matija Gubec Street, Virovitica, across from TIC) / Poster viewing (online voting for the best poster)
<b>SUBMITTED PRESENTATIONS</b> Moderator: <b>Iva Grković</b>	
3:00 p.m.-3:15 p.m.	<b>20th Anniversary of the County Bookmobile, Rijeka Public Library</b> Ante Ledenko, Rijeka Public Library
3:15 p.m.-3:30 p.m.	<b>Challenges in Reorganizing Bookmobile Stop Networks</b> Nika Čabrić, Sara Semenski i Davorka Licitar, Zagreb City Libraries
3:30 p.m.-3:45 p.m.	<b>Reading on Wheels – Implementation of Activities</b> Katja Čamić i Karla Hegedić, Novi Marof Public Library
3:45 p.m.-4:00 p.m.	<b>Visit to the City Library and Bookmobiles in Gothenburg</b> Valentina Mikec, Fran Galović Public Library Koprivnica
4:00 p.m.-4:15 p.m.	<b>Croatian Library Association as a Partner in the “European Learning Libraries” Project</b> Dunja Marija Gabriel, National and University Library in Zagreb and Jasenka Pleško, Croatian Library Association
4:15 p.m.-4:30 p.m.	Announcement of Best Poster
4:30 p.m.-4:45 p.m.	Outcomes for Further Development of Mobile Libraries (discussion and conclusions)

## Poster presentations

(online voting for the best poster)

(in conference breaks, 11:15-11:30 a.m., 12:20-12:35 p.m. and 1:50-3:00 p.m.)

INTERNATIONAL MOBILE LIBRARY SERVICES		
1.	<b>Spain</b> Provincial Government of León	<b><i>Bibliobuses León App</i></b> Roberto Miguel Soto Arranz
2.	<b>Spain</b> Spanish Association of Mobile Libraries (ACLEBIM)	<b>Spanish Association of Mobile Libraries (ACLEBIM)</b> Roberto Miguel Soto Arranz
3.	<b>Serbia</b> “Center for Culture” Library, Kladovo Mobile Libraries Section of the Library Association of Serbia	<b>Wherever You Are – the Library on Wheels Comes to You: An Overview of Mobile Libraries in Serbia</b> Žaklina Nikolić
4.	<b>Bulgaria</b> Regional Library “Mihataki Georgiev”, Vidin	<b>A Bookmobile for Information Equity: Developing Media and Information Literacy Skills in Small Towns</b> Desislava Ivanova
5.	<b>Slovenia</b> Domžale Public Library	<b>Mobile Library Visits Children in Kindergartens</b> Vojka Sušnik
CROATIAN MOBILE LIBRARY SERVICES		
1.	<b>Croatia</b> Commission for Mobile Libraries of the Croatian Library Association	<b>Mobile Library Services in Croatia</b> Ljiljana Vugrinec
2.	<b>Bjelovar</b> Petar Preradović Public Library	<b>New Vehicle – New Stops</b> Dražena Rajsz
3.	<b>Čakovec</b> Nikola Zrinski Public Library	<b>Bookmobile Service of Međimurje County / Nikola Zrinski Public Library, Čakovec / Riding with Culture – Library Programmes and Services for All Generations</b> Dina Kraljić
4.	<b>Hrvatska Kostajnica</b> Milivoj Cvetnić Public Library	<b>Book on Wheels</b> Nikolina Cerović i Anita Govorčinović

5.	<b>Karlovac</b> Ivan Goran Kovačić Public Library	<b>Bookmobile Gatherings with Story Cubes</b> Nataša Vojnović
6.	<b>Koprivnica</b> Fran Galović Public Library	<b>Fran Galović Library Bookmobile Service, Koprivnica</b> Valentina Mikec
7.	<b>Križevci</b> Franjo Marković Public Library	<b>Magic Library Card</b> Igor Kuzmić
8.	<b>Lekenik</b> Lekenik Public Library	<b><i>The Traveling Book of the White Water Lily Continues Its Journey</i></b> Marija Hlupić and Snježana Pokorny
9.	<b>Novi Marof</b> Novi Marof Public Library	<b>Reading on Wheels</b> Katja Čamić and Karta Hegedić
10.	<b>Poreč</b> Poreč Public Library	<b>On the Roads of the Mobile Library</b> Ivan Milanovski
11.	<b>Rijeka</b> Rijeka Public Library	<b>Rijeka Public Library Bookmobile Service</b> Estera Perković Sečen
12.	<b>Split</b> Marko Marulić Public Library	<b>No Winter with Marulić</b> Petra Skelin Giljanović, Lucrezia Odrlijin and Ana Gruica
13.	<b>Vinkovci</b> Vinkovci Public Library	<b>Babies in the Bookmobile</b> Ana Salopek
14.	<b>Virovitica</b> Virovitica Public Library	<b>Bookmobile Service of Virovitica-Podravina County</b> Elena Marošević
15.	<b>Vrpolje</b> Vrpolje Public Library	<b>Book van of Vropolje Public Library</b> Jelena Bikić
16.	<b>Zadar</b> Zadar Public Library	<b>The Role of the Zadar Bookmobile Service in Promoting Reading within the Community</b> Ana Bukvić, Tina Šopić and Marijana Vrdoļjak
17.	<b>Zagreb</b> Zagreb City Libraries	<b>Mobile, Traveling, Moving</b> Nika Čabrić





**SAŽETCI**

**ABSTRACTS**



**Okrugli stol**

**Roundtable Discussion**





## **Okrugli stol Vozila pokretnih knjižnica – izazovi i mogućnosti za budućnost**

Matjaž Stibilj

Valvasorjeva knjižnica Krško, Slovenija

Zveza bibliotekarskih društva Slovenije

Ante Ledenko

Gradska knjižnica Rijeka, Hrvatska

Vozila pokretnih knjižnica ključna su za pružanje pristupa znanju i kulturi u udaljenim i ruralnim sredinama, no njihova nabava i oprema predstavljaju složen izazov. Okrugli stol otvara prostor za razmjenu iskustava među knjižničarima, vozačima, proizvođačima i dizajnerima vozila, s ciljem jačanja kompetencija i razvoja dobrih praksi.

U fokusu rasprave bit će tri tematska područja: tehnički aspekti naručivanja i izrade bibliobusa, opremanje unutrašnjosti s naglaskom na funkcionalnost i korisničko iskustvo te mogućnosti prelaska na električni pogon. Posebna pozornost posvetit će se pitanjima kao što su: kako precizno definirati potrebe knjižnice, kako uravnotežiti prostor za građu i aktivnosti te koji su izazovi i prednosti električnih bibliobusa.

Predstaviti će se i rad novoosnovane radne skupine u Sloveniji, koja okuplja vozače bibliobusa s ciljem praćenja inovacija i pružanja podrške knjižnicama pri planiranju novih vozila. Okrugli stol bit će i prilika za razgovor o modelima financiranja – od nacionalnih i lokalnih sredstava do europskih fondova – te o mogućnostima zajedničkih projekata, uključujući prekograničnu suradnju.

Cilj je potaknuti povezivanje i zajedničko promišljanje održive budućnosti pokretnih knjižnica.

*Ključne riječi:* bibliobusi, električna vozila, financiranje, pokretne knjižnice, tehnička dokumentacija

Matjaž Stibilj po knjižnicama luta još od 2005. godine, kada se zaposlio u Lavričevoj knjižnici Ajdovščina, gdje je radio na raznim područjima – od rada s korisnicima u stacionarnoj i pokretnoj knjižnici do uređivanja mrežne stranice i grafičkog dizajna. Tehnički razvoj mu je blizak: zaslužan je za uvođenje RFID tehnologije i centralno upravljanje računalima. Sudjelovao je u pisanju tehničke dokumentacije za nabavu novog vozila pokretne knjižnice 2012. godine i u organizaciji *Festivala pokretnih knjižnica* 2014. godine u Ajdovščini i Vipavi. Od 2020. godine radi kao knjižničar u Valvasorjevoj knjižnici Krško, gdje je pomogao pri pokretanju nove Posavske pokretne

knjižnice 2020. godine. Od 2021. vodi Sekciju za pokretne knjižnice kod Saveza knjižničarskih društava Slovenije (Zveza bibliotekarskih društev Slovenije – ZBDS) i aktivno sudjeluje u radnim skupinama za razvoj knjižničnog sustava. Vjeruje da bibliobusi imaju važnu ulogu u stvaranju ravnopravnog pristupa znanju – i da pritom mogu biti i zabavni.

Ante Ledenko karijeru je započeo kao profesor hrvatskoga jezika, a nakon toga usmjerava se prema knjižničarskoj struci. Studij knjižničarstva upisuje u Rijeci 2014. godine, a 2017. godine obranio je diplomski rad na temu Digitalizacija u knjižnici i autorsko pravo. Početkom 2018. godine zapošljava se u Bibliobusnoj službi Gradske knjižnice Rijeka, a od 2020. godine postaje voditelj Službe. Još u osnovnoj školi knjige su mu bile velika simpatija, a ljubav u srednjoj školi. Oduvijek se divi velikanima pisane riječi koji znalački opisuju čovjeka, njegovu dušu, okolinu, društvo i osjećaje, a sve to uspijevaju ukomponirati u zanimljive radnje i atmosfere. Voli i dobre dječje pisce koji su ga uveli u čaroban svijet književnosti. Ponovno im se vraća jer zahvaljujući sadašnjem poslu knjižničara, u mogućnosti je pozitivno utjecati na djecu potičući ih na čitanje i ljubav prema pisanoj riječi, koje se najljepše slažu u pjesmama i pričama.

## **Roundtable Discussion: Mobile Library Vehicles – Challenges and Opportunities for the Future**

Matjaž Stibilj

Valvasor Library Krško

Slovenian Library Association

Ante Ledenko

Rijeka Public Library, Croatia

Mobile library vehicles are essential for providing access to knowledge and culture in remote and rural areas, yet their procurement and equipment present complex challenges. This roundtable offers a platform for knowledge exchange between librarians, drivers, vehicle manufacturers, and designers, aiming to strengthen competencies and develop best practices.

The discussion will focus on three key areas: technical aspects of ordering and designing mobile library vehicles, interior equipment with an emphasis on functionality and user experience, and the potential transition to electric vehicles. Particular attention will be given to questions such as: how can libraries clearly define their needs, how to balance space for collections and activities, and what are the benefits and challenges of using electric mobile libraries.

The newly established work groups from Slovenia will also be presented. It brings together mobile library drivers and focuses on tracking innovations and supporting libraries in planning new vehicles. The Roundtable is also an opportunity to discuss funding models – from national and local sources to European funds – as well as the potential for joint projects, including cross-border cooperation.

The goal is to encourage connection and collaborative thinking about a sustainable future for mobile library services.

*Keywords:* bookmobile, electric vehicles, financing, mobile libraries, technical documentation

Matjaž Stibilj has been wandering through libraries since 2005, when he started working at the Public Library Dr. Karel Lavrič in Ajdovščina. There, he handled a wide range of tasks – from working with users in both the main and mobile library to managing the website and graphic design. He's always been drawn to the technical side, leading the introduction of RFID technology and centralized computer control systems. He was involved in the procurement of a new bookmobile in 2012 and helped



organize Mobile Library Festival in 2014 in Ajdovščina and Vipava. Since 2020, he has been working at the Valvasor Library Krško, where he played a key role in launching the new Posavje Mobile Library. Since 2021, he has been leading the Section for Mobile Libraries within the Slovenian Library Association and is actively engaged in various work groups focused on library system development. He believes mobile libraries are essential for equal access to knowledge – and that they can be a lot of fun, too.

Ante Ledenko began his career as a Croatian language teacher, before turning toward the field of librarianship. He enrolled in library science studies in Rijeka in 2014 and completed his master's thesis in 2017 on the topic *Digitization in Libraries and Copyright Law*. At the beginning of 2018, he joined the Bookmobile Service of the Rijeka City Library, and since 2020 he has served as Head of the Service.

Even in primary school, he took a great liking to books, and in secondary school, they became a true love. He has always admired the great authors of the written word who masterfully portray human beings, their souls, surroundings, society, and emotions, weaving all of it into engaging plots and vivid atmospheres. He also appreciates talented children's authors who first introduced him to the magical world of literature. Today, he returns to them with joy, as his work as a librarian gives him the opportunity to positively influence children by encouraging reading and a love for the written word – best expressed in stories and poems.

**Pozvana izlaganja**

**Invited Presentations**





## **Bibliobusi i usluge za udaljene knjižnične korisnike u Sjedinjenim Američkim Državama**

Cathy Zimmerman

Udruga za bibliobusne i terenske knjižnične usluge, Eldridge, Iowa, SAD

U ovoj će se prezentaciji predstaviti rad pokretnih knjižnica u Sjedinjenim Američkim Državama. Bit će prikazana povijest Udruge za bibliobusne i terenske knjižnične usluge kao strukovne organizacije, njezina struktura i načini na koje pruža podršku svojim članovima. Također će se govoriti o vrstama usluga koje postoje diljem SAD-a, njihovom financiranju iz državnih, lokalnih i drugih izvora, načinima na koje se te usluge planiraju i organiziraju, vrstama specijaliziranih vozila za terenske usluge i korisnicima kojima su namijenjene, kao i o oblicima zagovaranja koji podupiru rad bibliobusa diljem SAD-a i njegovih teritorija.

Na kraju prezentacije, sudionici bi trebali steći jasnije razumijevanje o pokretnim knjižnicama u SAD-u i načinima na koje njihove usluge nalikuju europskima. Nadamo se kako ćemo moći učiti jedni od drugih i zajednički razvijati naše usluge.

*Ključne riječi:* bibliobusi, Sjedinjene Američke Države, Udruga za bibliobusne i terenske knjižnične usluge, terenske usluge, vozila

Cathy Zimmerman prva je izvršna direktorica Udruge za bibliobusne i terenske knjižnične usluge i odgovorna je za upravljanje svim segmentima rada Organizacije. Među njezinim su zaduženjima predsjedanje brojnim odborima, koordinacija suradnje s dobavljačima te vođenje izrade strateškog plana.

Zimmerman je 17 godina radila kao suradnica u bibliobusu i specijalistica je za usluge za starije korisnike u Knjižnici okruga Scott u Eldridgeu, savezna država Iowa. Obnašala je različite funkcije u Upravnom odboru Udruge, uključujući i onu predsjednice 2020. godine. Višekratno je izlagala na godišnjim konferencijama Američkog knjižničarskog društva (ALA) na teme terenskih usluga i knjižničnih programa te je bila članica brojnih odbora ALA i PLA (Udruženja javnih knjižnica). Trenutno je članica Savjetodavnog odbora predsjednice na mandat ALA.

Dobitnica je dviju uglednih nagrada: *John Phillip Excellence in Outreach Award* i *RUSA Outstanding Outreach Award*.

## **Bookmobiles and Outreach in the United States**

Cathy Zimmerman

Association of Bookmobile & Outreach Services, Eldridge, Iowa, USA

This program will enlighten the participants on the work of mobile libraries in the United States. We will look at the history of the Association of Bookmobile and Outreach Services as a professional organization, its structure and how it supports its members. Further information will be discussed on the types of services that are found across the country, how they are funded within their State and local governments as well as other sources, how those services are determined and organized, types of specialized outreach vehicles and their users and the types of advocacies that support our mobile libraries across the US and its territories. At the end of the program, the attendees should have a better understanding of mobile libraries in the US and how their services closely resemble their European counterparts. It is my hope that we will be able to learn from each other and grow our services.

*Keywords:* Association of Bookmobile and Outreach Services, bookmobiles, outreach, United States, vehicles

As the first Executive Director of the Association of Bookmobile & Outreach Services, Cathy Zimmerman has duties of overseeing all aspects of the Organization. Included in those duties, chairing several committees, acting as the Vendor Coordinator, and overseeing the formation of a Strategic Plan. Zimmerman served as a Bookmobile Associate and Senior Services Specialist with the Scott County Library in Eldridge, Iowa for 17 years. She has served in various positions on the Association of Bookmobile & Outreach Services Board of Directors, including serving as the 2020 President. She has presented numerous times at the ALA Annual Conference on the topics of outreach and programming and served on various ALA and PLA committees. She is currently serving on the Advisory Committee to the President-Elect of ALA. She is also a recipient of both the John Phillip Excellence in Outreach Award and the RUSA Outstanding Outreach Award.

## **Estonska pokretna knjižnica: prošlost, sadašnjost i budućnost**

Annika Marsh

Estonski bibliobus „Katarina Jee“, Tallinn, Estonija

Dobro došli u Tallinn, Estoniju, dom jedinog bibliobusa u toj zemlji. Pokretne knjižnice imaju ključnu ulogu u omogućavanju pristupa knjigama i izvorima informacija u područjima gdje tradicionalne knjižnice nisu dostupne. Ujedno donose i radost čitanja i učenja u zajednice, njegujući ljubav prema književnosti i znanju. Pozivamo vas na inspirativno izlaganje „Estonska pokretna knjižnica: prošlost, sadašnjost i budućnost“ koje će održati Annika Marsh. U izlaganju će biti riječi o zanimljivom razvoju estonske pokretne knjižnice, o izazovima i svakodnevnim aktivnosti vezanima uz rad bibliobusa „Katarina Jee“.

*Ključne riječi:* bibliobus, Estonija, knjižnične usluge, pokretna knjižnica, Tallinn

Annika Marsh radi u knjižničnom sustavu Tallinna od 2008. godine i voditeljica je jedinog estonskog bibliobusa „Katarina Jee“, koji svakodnevno obilazi korisnike u različitim dijelovima Tallinna. Uz pružanje knjižničnih usluga i programa, bibliobusna služba posjećuje vrtiće i škole, organizira radionice i sudjeluje na javnim događanjima. Annika je velika zaljubljenica u pokretne knjižnice i rado dijeli svoja iskustva s drugima. U slobodno vrijeme uživa u čitanju, šetnji sa svojim njemačkim ovčarom i opuštanju uz *sushi*.

## **The Estonian Mobile Library: Past, Present and Future**

Annika Marsh

Estonia's Library Bus 'Katarina Jee', Tallinn, Estonia

Welcome to Tallinn, Estonia, home of the only Library Bus in Estonia. Mobile libraries play a crucial role in providing access to books and resources in areas where traditional libraries are not available. They bring the joy of reading and learning to communities, fostering a love for literature and knowledge. Kindly join the enlightening session “The Estonian Mobile Library: Past, Present and Future” led by Annika Marsh, where she will discuss the fascinating journey of the Estonian Mobile Library. Annika will share the unique challenges and day-to-day life of her 'Katarina Jee'.

*Keywords:* Bus Library, Estonia, Library Services, Mobile Library, Tallinn

Annika Marsh has been working for the Tallinn Library system since 2008 and is the manager of Estonia's only Library Bus 'Katarina Jee' serving different regions of Tallinn on a daily basis, including promoting library services and programs, kindergarten and school visits, workshops and public events. Annika is a big fan of Mobile Libraries and loves to share her experience with others. In her spare time, she enjoys reading, walking with her German Shepherd and relaxing with a bit of sushi.

## **Usluge pokretne knjižnice kao prilika za omogućavanje pristupa knjižničnim uslugama u područjima Ukrajine oslobođenima od okupacije**

Lyusyena Shum

Humanitarna zaklada Zemlja knjižnica i Mreža nacionalnih interesa ANTS, Kijev, Ukrajina

U izlaganju će se govoriti o uslugama pokretnih knjižnica u oslobođenim regijama Ukrajine kao mogućnosti za pristup knjižničnim uslugama. Nakon oslobađanja privremeno okupiranih područja Ukrajine, društvene se zajednice suočavaju s velikim izazovom u obnovi infrastrukture, uključujući knjižničnu mrežu. Nakon što su knjižnične zgrade uništene ili opljačkane, pokretne knjižnice (bibliobusi) postaju jedno od najučinkovitijih načina kojima se omogućuje pristup knjigama, obrazovnim resursima i informacijama. Ukrajina treba nova rješenja za obnovu infrastrukture i povratak zajednica mirnim životnim uvjetima.

*Ključne riječi:* bibliobusi, oslobođena područja, obnova infrastrukture, pokretne knjižnice, pristup informacijama, Ukrajina

Lyusyena Shum ukrajinska je stručnjakinja za kulturne inovacije i razvoj knjižnica. Voditeljica je Humanitarne zaklade Zemlja knjižnica ([www.livelibrary.com.ua](http://www.livelibrary.com.ua)), koja se bavi jačanjem kapaciteta ukrajinskih knjižnica obogaćivanjem fondova, edukacijom knjižničara i promicanjem čitanja. Također je izvršna direktorica Mreže nacionalnih interesa ANTS ([www.ants.org.ua](http://www.ants.org.ua)), organizacije koja promiče i štiti nacionalne interese Ukrajine u različitim područjima, uključujući promicanje demokratskih vrijednosti, poticanje gospodarskog razvoja, očuvanje kulturne baštine i jačanje civilnog društva. Lyusyena aktivno sudjeluje u međunarodnim inicijativama i predstavlja ukrajinske knjižnice na globalnim platformama.



## **Mobile Library Services as an Opportunity for De-occupied Regions of Ukraine to Access Library Services**

Lyusyena Shum

"Library Country" Charitable Foundation and ANTS National Interest Network, Kyiv, Ukraine

This presentation will give word about Mobile Library Services as an opportunity for de-occupied regions of Ukraine to access library services. After the liberation of temporarily occupied territories of Ukraine, communities face a significant challenge—the restoration of infrastructure, including the library network. When library buildings have been destroyed or looted, mobile libraries (bookmobiles) become one of the most effective ways to provide residents with access to books, educational resources, and information. Ukraine needs new solutions to restore infrastructure and return communities to peaceful living conditions.

*Keywords:* access to information, bookmobiles, de-occupied regions, infrastructure recovery, library services, mobile libraries, Ukraine

Lyusyena Shum is a Ukrainian expert in cultural innovations and library development. She is the Head of the "Library Country" Charitable Foundation [www.livelibrary.com.ua](http://www.livelibrary.com.ua), dedicated to enhancing the capacity of Ukrainian libraries through collection enrichment, librarian training, and the promotion of reading. Lyusyena is also the Executive Director of the ANTS National Interest Network [www.ants.org.ua](http://www.ants.org.ua), which promotes and protects Ukraine's national interests in various areas, including promoting democratic values, fostering economic development, preserving cultural heritage, and strengthening civil society. Lyusyena has actively participated in international initiatives, representing Ukrainian libraries on global platforms.

## **Pokretne knjižnice kao ključ inkluzivne budućnosti: analiza i smjernice za razvoj**

Klaudija Mandić

Komisija za pokretne knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva

Cilj je ovog izlaganja prikazati stanje pokretnih knjižnica u Hrvatskoj na temelju podataka prikupljenih anketnim upitnikom o njihovu radu u 2024. godini, s referentnim datumom 31. prosinca 2024. godine. Poseban naglasak stavljen je na ulogu pokretnih knjižnica u procesu socijalnog uključivanja i jačanja društvene kohezije, pri čemu se ističe njihova važnost kao kulturnih, obrazovnih i informacijskih središta u ruralnim i slabije dostupnim sredinama. Analiza podataka pokazuje kako pokretne knjižnice ne samo da omogućuju pristup knjižničnim uslugama marginaliziranim skupinama, već i pridonose izgradnji inkluzivnijeg društva kroz prilagodbu svojih usluga stvarnim korisničkim potrebama. U tom kontekstu, naglašava se potreba za sustavnim istraživanjem i kontinuiranim prilagođavanjem knjižničnih programa suvremenim društvenim promjenama i izazovima svakodnevice. Zaključno, analiza prikupljenih podataka ukazuje na potrebu za jačanjem svijesti o značaju pokretnih knjižnica te poticanjem strateških inicijativa koje će osigurati njihovu dugoročnu održivost i učinkovitost u procesu društvene integracije.

*Ključne riječi:* društvena kohezija, knjižnične usluge, korisničke potrebe, pokretne knjižnice, socijalno uključivanje

Klaudija Mandić radi u Gradskoj knjižnici Vinkovci kao voditeljica Službe nabave knjižnične građe. Predsjednica je Komisije za pokretne knjižnice Hrvatskog knjižničarskog društva koja, među ostalim, ima za cilj razvoj mreže pokretnih knjižnica u Hrvatskoj. Doktorandica je na Poslijediplomskom doktorskom studiju Društvo znanja i prijenos informacija Sveučilišta u Zadru. Sudjelovala je i izlagala na brojnim stručnim konferencijama u Hrvatskoj i inozemstvu te je autorica nekoliko stručnih radova na temu pokretnog knjižničarstva. Njezini interesi uključuju pokretne knjižnice i socijalnu inkluziju, informacijsku pismenost te poticanje dječje kreativnosti u knjižnicama.

## **Mobile libraries as the key to an inclusive future: analysis and guidelines for development**

Klaudija Mandić

Croatian Library Association, Commission for mobile libraries

The purpose of this presentation is to provide an overview of mobile libraries in Croatia, based on data collected from a survey conducted in 2024, with a reference date of December 31, 2024. This presentation emphasizes the role of mobile libraries in promoting social inclusion and strengthening social cohesion. It highlights their importance as cultural, educational, and informational resources in rural and less accessible areas. The data analysis reveals that mobile libraries not only enhance access to library services for marginalized groups but also foster a more inclusive society by tailoring their services to meet the actual needs of users. Therefore, there is a critical need for systematic research and the ongoing adaptation of library programs in response to contemporary social changes and everyday challenges. In conclusion, the analysis of the collected data underscores the importance of raising awareness about mobile libraries. It also calls for the promotion of strategic initiatives to ensure their long-term sustainability and effectiveness in the process of social integration.

*Keywords:* library services, mobile libraries, social cohesion, social inclusion, user needs

Klaudija Mandić works at the Vinkovci Public Library as Head of the Library Collection Acquisition Department. She is the Chair of the Commission for Mobile Libraries of the Croatian Library Association, which, among other goals, aims to develop the mobile library network in Croatia. She is a doctoral candidate in the postgraduate doctoral programme *Knowledge Society and Information Transfer* at the University of Zadar. Klaudija has participated in and presented at numerous professional conferences in Croatia and abroad and is the author of several expert papers on mobile librarianship. Her professional interests include mobile libraries and social inclusion, information literacy, and encouraging children's creativity in libraries.

**Prijavljena izlaganja**

**Registered Presentations**





## **Povezivanje zajednice: bibliobusi u regiji Anoia**

Sílvia Campillo i Ferret

Marta Sala González

Mreža narodnih knjižnica Barcelone, Španjolska

Bibliobusi regije Anoia udružili su se kako bi osnažili svoju ulogu aktivnih promicatelja kulture u regiji, uspostavljajući čvrste veze s lokalnim stanovništvom. Suradnjom s lokalnim organizacijama i skupinama, pokrenuli su inicijative koje povezuju promicanje čitanja, održivost i očuvanje lokalne povijesti.

Bibliobus Serra de Rubió osnovao je knjižnicu sjemena u suradnji s udrugom Eixarcolant – organizacijom posvećenom očuvanju bioraznolikosti i etnobotanici. Ova inicijativa nudi korisnicima mogućnost razmjene lokalnog sjemenja, čime bibliobus postaje ne samo prostor za čitanje, već i središte širenja ekološke svijesti.

Bibliobus Montserrat pokrenuo je projekt pripovijedanja u prirodi, namijenjen djeci od 7 do 12 godina, koji se odvija na tradicijskim lokacijama diljem regije. Ova aktivnost spaja lokalne priče i legende s istraživanjem okoliša, njegujući ljubav prema čitanju i usmeno prenošenje nematerijalne baštine.

Oba projekta predstavljaju primjer novog načina razumijevanja pokretne knjižnice kao alata za jačanje društvene kohezije i promicanja kulture koja je živa, uključiva i ukorijenjena u temelje zajednice. Time bibliobusi postaju ključni pokretači kulturne dinamike na područjima koja su obuhvaćena njihovim uslugama.

*Ključne riječi:* bibliobusi, kultura, lokalna zajednica, suradnja

Sílvia Campillo i Ferret, ravnateljica je Bibliobusa Montserrat. Diplomirala je bibliotekarstvo i informacijske znanosti na Sveučilištu u Barceloni. Od 2008. godine radi u Mreži narodnih knjižnica Pokrajinskog vijeća Barcelone, a 2018. godine postaje ravnateljica Bibliobusa Montserrat.

Marta Sala González, ravnateljica Bibliobusa Serra de Rubió. Diplomirala je bibliotekarstvo i informacijske znanosti na Sveučilištu u Barceloni, a na Sveučilištu u Valenciji završila je specijalizaciju iz kulture, čitanja te dječje i mladenačke književnosti. Počela je raditi s bibliobusima Mreže narodnih knjižnica 2021. godine, a 2023. godine postaje ravnateljica i vozačica Bibliobusa Serra de Rubió.

## **Connecting Communities: Bookmobiles in Anoia region**

Sílvia Campillo i Ferret

Marta Sala González

Municipal Library Network of the Barcelona, Spain

The bookmobiles of Anoia have joined forces to strengthen their role as active cultural agents rooted in the region, establishing meaningful connections with the local community. Through collaboration with local organizations and groups, they have launched initiatives that combine reading promotion, sustainability, and cultural memory.

*The Serra de Rubió Bookmobile* has created a seed library in collaboration with the Eixarcolant collective, an organization committed to biodiversity and ethnobotany. This initiative offers users the opportunity to exchange local seeds, making the bookmobile not only a reading space but also a hub for ecological awareness.

Meanwhile, *the Montserrat Bookmobile* has launched a storytelling project in natural and heritage sites around the region, aimed at children aged 7 to 12. This activity blends local tales and legends with environmental exploration, fostering a love of reading and the oral transmission of intangible heritage.

Both projects exemplify a new way of understanding the bookmobile as a tool for strengthening social cohesion and promoting a living, inclusive, and deeply rooted culture. In this way, the bookmobiles are becoming key drivers of cultural dynamism in service of the territory.

*Keywords:* Bookmobile, Collaboration, Culture, Local community

Sílvia Campillo i Ferret, Director of the Bibliobús Montserrat. She holds a diploma in Library and Information Science from the University of Barcelona. She has been working for the Municipal Library Network of the Barcelona Provincial Council since 2008, and in 2018 she became the director of the Bibliobús Montserrat.

Marta Sala González, Director of the Bibliobús Serra de Rubió. She holds a diploma in Library and Information Science from the University of Barcelona and a specialization in culture, reading, and children's and young adult literature from the University of Valencia. She began working with the bookmobiles of the Municipal Library Network in 2021 and became the director and driver of the Bibliobús Serra de Rubió in 2023.

## **Potujoče knjižnice: dostopnost in inovacija od podeželja do mest za prihodnost vseh generacij**

Ksenija Trs

Mariborska knjižnica, Slovenija

Potujoče knjižnice igrajo ključno vlogo pri povezovanju podeželskih in mestnih skupnosti ter omogočajo dostop do znanja, kulture in učenja za vse. Te knjižnice ne delujejo zgolj kot izposojevalnice knjig, temveč kot ambasadorji kulture, ki spodbujajo bralno kulturo, vseživljenjsko učenje ter gradijo pomembne vezi med ljudmi. Knjižničarji so osrednji akterji tega poslanstva, saj poleg znanja prinašajo tudi toplino in človeški stik, ki ga tehnologija ne more nadomestiti. Prihodnost potujočih knjižnic je tesno povezana z vključevanjem sodobnih tehnologij. Z uvajanjem inovacij, kot so e-knjige, digitalni katalogi in aplikacije za rezervacijo gradiva, se prilagajajo potrebam sodobnih uporabnikov, zlasti mlajših generacij. Kljub tehnološkemu napredku pa ohranjajo osebni stik kot ključno vrednoto, saj omogoča gradnjo zaupanja, odnosov in občutka skupnosti. Događki, kot so festivali potujočih knjižnic, dodatno prispevajo k njihovi prepoznavnosti in promociji njihovih dragocenih storitev. Potujoče knjižnice si prizadevajo razširiti svoje storitve na območja, kjer je dostop do izobraževalnih in kulturnih virov omejen. Sodelovanje z lokalnimi skupnostmi ter mednarodnimi organizacijami krepi njihovo delovanje in omogoča izmenjavo najboljših praks. S tem mobilne knjižnice ne prinašajo le knjig, ampak tudi spodbujajo povezovanje skupnosti in vključevanje. Njihovo poslanstvo je zagotavljanje znanja in kulture za vse, z osredotočenjem na enakopravnost, inovativnost in trajnostni razvoj. Potujoče knjižnice bodo tudi v prihodnje združevale človečnost s tehnološkim napredkom ter ustvarjale prihodnost, kjer sta izobraževanje in kultura dostopna vsem. Njihov razvoj predstavlja vizijo sveta, povezanega z zgodbami, bogatega z učenjem ter odprtega za vse generacije.

*Ključne besede:* inovacija, kultura, povezovanje, vključenost, znanje

Ksenija Trs, knjižničarka na bibliobusu, je svojemu poslanstvu v Mariborski knjižnici predana že od leta 1992. Njeno delo presega meje tradicionalnega knjižničarstva, saj si nenehno prizadeva povezovati knjižnico, knjige in ljudi ter prinašati kulturo v oddaljene kraje. V sodelovanju z uporabniki ustvarja zgodbe, ki bogatijo knjižnično izkušnjo, jih deli prek družbenih omrežij ter sodeluje na strokovnih srečanjih, s čimer promovira knjižničarstvo tako na lokalni kot mednarodni ravni. Osredotoča se na približevanje knjižnice neuporabnikom ter se prilagaja izzivom, kot so birokratske in



epidemiološke ovire, vedno s prioritetnim poudarkom na potrebah bralcev. Z bibliografijo, ki obsega 83 enot, je njena predanost pustila globok pečat v lokalni in širši strokovni skupnosti. Leta 2021 je za svoje neomajno prizadevanje pri zagovorništvi knjižničarstva in krepitvi vloge knjižnic prejela Čopovo nagrado, ki počasti njeno vizijo o preobrazbeni moči knjig za obogatitev življenj in skupnosti.

## **Mobile libraries: access and innovation from rural to urban for the future of all generations**

Ksenija Trs

Maribor Library, Slovenia

Mobile libraries play a key role in linking rural and urban communities and providing access to knowledge, culture and learning for all. These libraries are not just lending libraries, but cultural ambassadors, promoting a culture of reading, lifelong learning and building meaningful connections between people. Librarians are central to this mission, bringing not only knowledge but also warmth and human contact that technology cannot replace. The future of the mobile libraries is closely linked to the integration of modern technologies. They are adapting to the needs of modern users, especially the younger generations, by introducing innovations such as e-books, digital catalogues and applications for the reservation of materials. Despite technological advances, they maintain personal contact as a key value, as it enables the building of trust, relationships and a sense of community. Events such as Mobile Library Festivals further contribute to their visibility and promote their valuable services. Mobile libraries aim to extend their services to areas where access to educational and cultural resources is limited. Working with local communities and international organisations strengthens their work and enables the sharing of best practices. In this way, mobile libraries not only bring books, but also promote community cohesion and inclusion. Their mission is to provide knowledge and culture for all, with a focus on equality, innovation and sustainable development. Mobile libraries will continue to combine humanity with technological progress, creating a future where education and culture are accessible to all. Their development represents a vision of a world connected by stories, rich in learning and open to all generations.

*Keywords:* connection, culture, inclusion, innovation, knowledge

Ksenija Trs, a librarian on the mobile library bus, has been devoted to her mission at Maribor Library since 1992. Her work transcends the boundaries of traditional librarianship, as she consistently strives to connect the library, books, and people, bringing culture to remote areas. Through collaboration with users, she creates stories that enrich the library experience and shares them via social media, while participating in professional gatherings to promote librarianship both locally and internationally. She focuses on bridging the gap for non-users, adapting to challenges such as bureaucratic and epidemiological obstacles, always prioritizing the reader's needs. With a

bibliography of 83 entries, her dedication has left a profound impact on the local and broader professional community. In 2021, her unwavering efforts in advocating for librarianship and enhancing the role of libraries earned her the Čop Award, celebrating her vision of the transformative power of books to enrich lives and communities.

## **Bibliobusna služba Virovitičko-podravске županije: nova pokretna knjižnica s raznolikim sadržajima**

Elena Marošević

Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

Bibliobusna služba Virovitičko-podravске županije provodi aktivnosti koje jačaju jezične vještine i stvaraju čitateljski identitet kod djece. Od osnutka Službe organiziraju su brojne pričaonice za djecu vrtičke dobi povodom obilježavanja važnih datuma u godini. Osim pričaonica, provode se edukativne radionice za djecu nižih razreda osnovne škole. Kroz raznolike akcije i manifestacije tijekom godine djeca sudjeluju u radionicama u kojima osnažujemo njihove kompetencije, kreativnost i timski rad. Posebno su zanimljive radionice u kojima koristimo Montessori metode, koje fokusiraju dječje samostalno učenje kroz vlastito iskustvo. Također, radionice razumijevanja lektire omogućuju učenicima da jačaju čitateljske i kognitivne sposobnosti. Svaka radionica i pričaonica prilika je da se djeca povežu s knjigama.

*Ključne riječi:* aktivnosti, Bibliobusna služba Virovitičko-podravске županije, Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica, Montessori, pričaonice, radionice

Elena Marošević voditeljica je Bibliobusne službe Virovitičko-podravске županije od njezina osnutka u rujnu 2023. godine. Aktivno sudjeluje u organizaciji radionica i pričaonica za djecu, potičući čitalačku pismenost i ljubav prema knjizi. Također, članica je Komisije za pokretne knjižnice Hrvatskog knjižničarskog društva od 2024. godine, doprinoseći tako razvoju i promociji pokretnih knjižnica na nacionalnoj razini.

## **Mobile Library service of Virovitica-Podravina County: New Mobile Library with Diverse Content**

Elena Marošević

Virovitica Public Library

The Mobile Library of Virovitica-Podravina County actively carries out activities that strengthen language skills and create a reading identity in children. Since the establishment of the Service, numerous different storybooks have been organized for kindergarten-age children to mark important dates in the year. In addition to storybooks, we conduct educational workshops for children in lower grades of primary school. Through various actions and events throughout the year, children participate in workshops in which we strengthen their competencies, creativity and teamwork. Particularly interesting are the workshops in which we use Montessori methods, which focus on children's independent learning through their own experience. Also, reading comprehension workshops allow students to strengthen their reading and cognitive abilities. Each workshop and storybook are an opportunity for children to connect with books.

*Keywords:* Montessori, storytelling sessions, Virovitica Public Library, Virovitica-Podravina County Bookmobile Service, workshops

Elena Marošević has been the Head of the Virovitica-Podravina County Bookmobile Service since its establishment in September 2023. She actively participates in organizing workshops and storytelling sessions for children, promoting reading literacy and a love of books. Since 2024, she has also been a member of the Commission for Mobile Libraries of the Croatian Library Association, contributing to the development and promotion of mobile libraries at the national level.

## **Praćenje i vrednovanje Programa razvoja mreže pokretnih knjižnica u Republici Hrvatskoj**

Dunja Marija Gabriel

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Nada Radman

Gradska knjižnica Zadar

Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske 2023. godine izradilo je strateški dokument *Program razvoja mreže pokretnih knjižnica u Republici Hrvatskoj*. Hrvatsko knjižnično vijeće pri Ministarstvu kulture i medija RH te Stručno vijeće županijskih matičnih razvojnih službi za narodne i školske knjižnice pri Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, imaju obvezu praćenja uspješnosti provedbe *Programa* na način da će na godišnjoj razini izvještavati Ministarstvo kulture i medija RH o ostvarenju *Programa* i o izazovima s kojima se susreću narodne knjižnice u njegovoj realizaciji. U tijeku je donošenje prvih izmjena i dopuna *Programa* s podacima za 2024. godinu.

Hrvatsko će knjižnično vijeće, na temelju godišnjeg izvješća, prema potrebi preporučiti nastavak provedbe ili dopunu/izmjenu aktivnosti *Programa* kako bi se uklonile uočene smetnje i prepreke u njegovoj provedbi, odnosno kako bi se njegove aktivnosti prilagodile suvremenim potrebama i trendovima knjižničnog poslovanja.

U tu svrhu, priređen je prijedlog upitnika za unos podataka (evaluacijski listić) koji se planira primijeniti od 2026. godine uz prethodno usvajanje od strane članova Stručnog vijeća županijskih matičnih razvojnih službi za narodne i školske knjižnice. U planu je da se podaci iz upitnika ugrade u Sustav jedinstvenog elektroničkog prikupljanja statističkih podataka o poslovanju knjižnica u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Radi javne dostupnosti podataka o provedbi *Programa razvoja mreže pokretnih knjižnica u Republici Hrvatskoj*, godišnja izvješća Stručnog vijeća županijskih matičnih razvojnih službi za narodne i školske knjižnice objavljivat će se na Portalu matične djelatnosti knjižnica u RH i mrežnim stranicama Ministarstva kulture i medija RH.

*Ključne riječi:* evaluacija, Hrvatsko knjižnično vijeće, knjižnična politika, Ministarstvo kulture i medija RH, narodne knjižnice, *Program razvoja mreže pokretnih knjižnica*, statistički podaci

Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica, završila je studij Informatičkih i komunikacijskih znanosti, smjer Knjižničarstvo, na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u

Zagrebu. Zaposlena je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo - Centru za razvoj knjižnica i knjižničarstva, kao knjižničarska savjetnica za narodne knjižnice i koordinatorica Centra. Inicirala je i koordinirala osnivanje Komisije za prilagodbu i pristupačnost knjižničnih usluga Hrvatskoga knjižničarskog društva i bila je njezina dugogodišnja predsjednica. Bavi se područjem narodnog knjižničarstva u svrhu unaprjeđenja rada narodnih knjižnica i bibliobusnih službi u Hrvatskoj te pitanjima prilagodbe i pristupačnosti knjižničnih usluga za osobe koje iz bilo kojeg razloga ne mogu čitati standardni (crni) tisak ni koristiti standardne knjižnične usluge. Članica je Komisije za narodne knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva. Bila je članica Radne skupine Ministarstva kulture i medija RH za izradu *Programa razvoja mreže pokretnih knjižnica u RH*.

Nada Radman, prof., viša knjižničarka, voditeljica Županijske matične razvojne službe za narodne i školske knjižnice Gradske knjižnice Zadar. Članica je Hrvatskoga knjižničnog vijeća Ministarstva kulture i medija RH te članica Komisije za pokretne knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva. Radila je na ustrojavanju Bibliobusne službe Gradske knjižnice Zadar i bila njezina dugogodišnja voditeljica. Inicirala je i koordinirala uspostavu knjižničnih usluga na otocima (bibliobus i knjižnični stacionari) za posebne korisničke skupine (Kućna dostava knjiga invalidima i osobama treće životne dobi). Bila je članica Radne skupine za izradu *Programa razvoja mreže pokretnih knjižnica u RH* Ministarstva kulture i medija RH.

## **Monitoring and evaluation of the Program for the Development of the Mobile Library Network in the Republic of Croatia**

Dunja Marija Gabriel  
National and University Library in Zagreb

Nada Radman  
Zadar Public Library

In 2023, the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia developed a strategic document, the Program for the Development of the Mobile Library Network in the Republic of Croatia. The Croatian Library Council at the Ministry of Culture and Media and the Council of County Development Services for Public and School Libraries at the National and University Library in Zagreb are obliged to monitor the success of the implementation of the Program by reporting annually to the Ministry of Culture and Media on the implementation of the Program and the challenges faced by public libraries in its implementation. The implementation of the first amendments/modifications to the Program with data for 2024 is underway.

Based on the annual report, the Croatian Library Council will, as necessary, make recommendations for the continuation of the implementation or amendment/modification of the Program's activities, in order to remove any identified obstacles and obstacles in its implementation, or to adapt its activities to contemporary needs and trends in library business.

For this purpose, a proposal for a questionnaire for data entry (evaluation sheet) has been prepared, which is planned to be applied from 2026, subject to prior adoption by the members of the Council of County Development Services for Public and School Libraries. The plan is to incorporate the data from the questionnaire into the System of Unique Library Performance Electronic Statistical Data Collecting in the National and University Library in Zagreb. In order to make data on the implementation of the Program for the Development of the Mobile Library Network in the Republic of Croatia publicly available, the annual reports of the Council of County Development Services for Public and School Libraries will be published on the Portal of Library Activities in the Republic of Croatia and on the website of the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia.

*Keywords:* Croatian Library Council, Development Programme for the Mobile Library Network, evaluation, library policy, Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia, public libraries, statistical data



Dunja Marija Gabriel, library advisor, finished Information and Communication Sciences, Library Science major, at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Works at the National and University Library in Zagreb at the Croatian Institute for Librarianship - the Center for Development of Libraries and Librarianship, as library advisor for public libraries and coordinator of the Center. She initiated and coordinated the establishment of the Committee for Equitable and Accessible Library Services of the Croatian Library Association and was its head for many years. She specialized in the field of public librarianship to improve the work of public libraries including mobile library services in Croatia, with a focus on issues of equitable and accessible library services for people who, for whatever reason, cannot read standard (black) print or use standard library services. She is a member of the Committee for Public Libraries of the Croatian Library Association. She was a member of the Working Group of the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia for the development of the Mobile Library Network Development Program in the Republic of Croatia.

Nada Radman, prof., senior librarian, head of the County Development Service for Public and School Libraries of the Zadar City Library. She is a member of the Croatian Library Council of the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia and a member of the Mobile Library Committee of the Croatian Library Association. She worked on the establishment of the Mobile Library Service of the Zadar City Library and was its head for many years. She initiated and coordinated the establishment of library services on the islands (library bus and library stationary services) and services for special user groups (home delivery of books to the people with disabilities and the elderly). She was a member of the Working Group of the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia for the development of the Mobile Library Network Development Program in the Republic of Croatia.

## **Sveti Duje moj, čuvaj bibliobus svoj!**

Petra Skelin Giljanović

Lucrezia Odrlijn

Ana Gruica

Gradska knjižnica Marka Marulića Split

Županijska bibliobusna služba Gradske knjižnice Marka Marulića u Splitu započela je s radom 27. ožujka 2023. godine. Služba je uspostavljena kroz europski projekt *Za dobre vibre – čitaj libre*. Zahvaljujući bibliobusu, usluge narodne knjižnice postale su dostupne u malenim izoliranim mjestima Dalmatinske zagore i splitskog zaleđa. Osim posudbe knjiga, korisnicima je omogućen pristup i drugim kulturnim i edukativnim sadržajima (kreativnim radionicama, predavanjima, susretima s književnicima...). Kroz videozapise i fotografije predstaviti ćemo rad bibliobusne službe GKMM Split od njenog osnutka do danas. Zahtjevna konfiguracija terena Dalmatinske zagore s uskim cestama, zavojima, preprekama na putu, bliskim susretima s domaćim i divljim životinjama predstavlja veliki izazov za djelatnike koji svaki dan provode na cesti. Izlaganjem će se predstaviti rad bibliobusne službe na terenu, trenutci u kojima je djelatnicima potrebna pomoć svetog Duje, načini na koje svakodnevno uveseljavaju svoje korisnike te čime korisnici uveseljavaju njih i kako iz zajedničkih susreta nastaju priče za pamćenje.

**Ključne riječi:** Dalmatinska zagora, izazovi, pokretna knjižnica, važnost pokretne knjižnice, Županijska bibliobusna služba Gradske knjižnice Marka Marulića Split

Petra Skelin Giljanović, magistra sociologije i komunikologije, kao voditeljica EU projekta *Za dobre vibre – čitaj libre* sudjelovala je u uspostavi Županijske bibliobusne službe Gradske knjižnice Marka Marulića Split. Zaposlena je kao suradnik za razvoj i marketing – voditelj projekata te aktivno radi na pripremi i provedbi novih projekata u GKMM-u i koordinira rad Županijske bibliobusne službe GKMM Split. Sudjeluje u organizaciji i promociji događanja. Članica je Društva za komunikacijsku i medijsku kulturu te promiče medijsku pismenost među djecom i mladima, kao i odraslima.

Lucrezia Odrlijn, od travnja 2022. godine zaposlena je na radnom mjestu knjižničarske tehničarke i vozačice u Županijskoj bibliobusnoj službi Gradske knjižnice Marka Marulića u Splitu. Od prvog je dana zaposlena na EU projektu *Za dobre vibre – čitaj libre*. Sudjelovala je u osnutku Bibliobusne službe na poslovima obilaska stajališta,

kreiranja ruta i rasporeda bibliobusne službe, izradi troškovnika za gorivo te nabavi knjižnične građe.

Ana Gruica, od rujna 2024. godine zaposlena je na radnom mjestu knjižničarske tehničarke u Županijskoj bibliobusnoj službi Gradske knjižnice Marka Marulića u Splitu. Radi na poslovima posudbe i pomaže u organizaciji i provedbi različitih kulturnih i edukativnih aktivnosti.

## **Dear Saint Domnius take care of your library bus!**

Petra Skelin Giljanović

Lucrezia Odrlijin

Ana Gruica

Marko Marulić Public Library, Split

The County's Mobile Library Service of the Marko Marulić City Library in Split began operating on March 27, 2023. The service was established through a European project called „For good vibes, read the lines“. Thanks to the mobile library, the services of the public library have become available in small, isolated places of the Dalmatian and Split hinterland. In addition to lending books, users are also provided with access to other cultural and educational content (creative workshops, lectures, meetings with writers, etc.). Through videos and photographs, we will present the work of our mobile library service from its foundation to the present day. The demanding configuration of the terrain of the Dalmatian hinterland with narrow roads, curves, obstacles on the way, close encounters with domestic and wild animals is a great challenge for the employees who spend every day on the road. The presentation will present the work of the mobile library service, the moments in which employees need the help of St. Domnius, the ways in which they make their users happy every day, how users make them happy in return, and how shared encounters create stories to remember.

*Keywords:* challenges, Dalmatian hinterland, importance of the mobile library, mobile library, The County's mobile library service of the Marko Marulić Public Library in Split

Petra Skelin Giljanović, Master of Sociology and Communicology, as the Project Manager of the EU project “For good vibes, read the lines”, participated in the establishment of The County's mobile library service of the Marko Marulić City Library in Split. As a Development and Marketing Associate – Project Manager she actively works on the preparation and implementation of new projects at Marko Marulić City Library and coordinates the work of their Mobile Library Service. She participates in the organization and promotion of events. As a member of the Association for Communication and Media Culture she promotes media literacy among children and youth, as well as among adults.

Lucrezia Odrlijin, since April 2022, employed as a Library Technician and Driver in The County's Mobile Library Service of the Marko Marulić City Library in Split. From the start, she has been working on the EU project "For good vibes, read the lines". She

participated in the establishment of the Mobile Library Service, contributing to tasks such as: planning stop locations, creating routes and schedules for the Bibliobus Service, calculating cost estimates for fuel and creating a library fund.

Ana Gruica, since September 2024 has been employed as a library technician in The County's Mobile Library Service of the Marko Marulić City Library in Split. She serves users and helps organize and implement various cultural and educational activities.

## 20. obljetnica Županijskog bibliobusa Gradske knjižnice Rijeka

Ante Ledenko

Gradska knjižnica Rijeka

Županijski bibliobus u Primorsko-goranskoj županiji počeo je s radom i obilaskom stajališta u studenom 2004. godine. Broj korisnika povećavao se iz godine u godinu. Mijenjali su se djelatnici, aktivnosti i uvjeti rada. Bibliobus je u 2024. godini obilazio 42 mjesta na 53 stajališta; od toga 13 pored škola i 8 stajališta pored vrtića. Iako se svim skupinama korisnika pridaje jednaka pažnja, za najmlađu skupinu, djecu vrtićke i školske dobi, osmišljavaju se i provode dodatne aktivnosti u svrhu razvijanja kulture čitanja od najranije dobi. Redoviti programi obuhvaćaju upoznavanje najmlađih korisnika s djelatnostima pokretne knjižnice, zatim *Bibliobusnu pričaonicu*, u sklopu koje djelatnici bibliobusa djeci redovito u bibliobusu čitaju priče. Također, jednom godišnje organizira se gostovanje dječjih autora. Tijekom jeseni 2024. godine Županijski bibliobus obilježio je dvadesetu godišnjicu te su pored redovitih programa organizirane i četiri radionice za djecu o arhitekturi, stripu, DJ-ingu i dramsko-scenskoj igri. Odrasli korisnici mogli su prisustvovati književnoj večeri s hit-piscem, znanstvenom susretu o popularizaciji znanosti te predavanju iz astrofizike. Kako su navedeni programi pravi put do korisnika, potvrdili su i sami korisnici koji su iskazali zadovoljstvo te izrazili želju za nastavkom takvih i sličnih sadržaja. Sve su aktivnosti medijski popraćene i vidljive na mrežnim stranicama i društvenim mrežama.

*Ključne riječi:* aktivnosti, bibliobus, djelatnici, korisnici, Primorsko-goranska županija

Ante Ledenko karijeru je započeo kao profesor hrvatskoga jezika, a nakon toga usmjerava se prema knjižničarskoj struci. Studij knjižničarstva upisuje u Rijeci 2014. godine, a 2017. godine obranio je diplomski rad na temu *Digitalizacija u knjižnici i autorsko pravo*. Početkom 2018. godine zapošljava se u Bibliobusnoj službi Gradske knjižnice Rijeka, a od 2020. godine postaje voditelj Službe. Još u osnovnoj školi knjige su mu bile velika simpatija, a ljubav u srednjoj školi. Oduvijek se divi velikanima pisane riječi koji znalački opisuju čovjeka, njegovu dušu, okolinu, društvo i osjećaje, a sve to uspijevaju ukomponirati u zanimljive radnje i atmosfere. Voli i dobre dječje pisce koji su ga uveli u čaroban svijet književnosti. Ponovno im se vraća jer zahvaljujući sadašnjem poslu knjižničara, u mogućnosti je pozitivno utjecati na djecu potičući ih na čitanje i ljubav prema pisanoj riječi, koje se najljepše slažu u pjesmama i pričama.

## **20th Anniversary of the County Mobile Library of the Rijeka Public Library**

Ante Ledenko, Rijeka Public Library

The county bookmobile in Primorje-Gorski Kotar County began operating and visiting the stops in November 2004. The number of users has increased from year to year. Employees, activities and working conditions have changed. In 2024, the bookmobile visited 42 places at 53 stops; 13 of which are next to schools and 8 stops next to kindergartens. Although we pay equal attention to all groups of our users, for the youngest group, children of kindergarten and school age, we design and implement additional activities in order to develop the reading culture from an early age. Regular programs include introducing the youngest users to the activities of the mobile library, then the Library Bus Storytime, as part of which the library bus employees regularly read stories to children in the mobile library. Also, once a year we organize a guest appearance of children's authors. During the fall of 2024, the County. The bookmobile marked its twentieth anniversary, and in addition to the regular programs, we organized four workshops for children on architecture, comics, DJ-ing, drama, and stage play. Adult users could attend a literary evening with a hit writer, a scientific meeting on the popularization of science and a lecture on astrophysics. They themselves have confirmed that these programs are the right way to reach users. Users expressed their satisfaction and expressed their desire to continue such and similar content. All activities are covered by the media and visible on websites and social networks.

*Keywords:* activities, bookmobile, employees, Primorje-Gorski Kotar County, users

Ante Ledenko began his career as a Croatian language teacher, before turning toward the field of librarianship. He enrolled in library science studies in Rijeka in 2014 and completed his master's thesis in 2017 on the topic *Digitization in Libraries and Copyright Law*. At the beginning of 2018, he joined the Bookmobile Service of the Rijeka City Library, and since 2020 he has served as Head of the Service.

Already in primary school, books were a great fondness for him, and in secondary school, they became a true love. He has always admired the great authors of the written word who masterfully portray human beings, their souls, surroundings, society, and emotions, weaving all of it into engaging plots and vivid atmospheres. He also appreciates talented children's authors who first introduced him to the magical world of literature. Today, he returns to them with joy, as his work as a librarian gives him the opportunity to positively influence children by encouraging reading and a love for the written word – best expressed in stories and poems.

## **Izazovi reorganizacije mreže bibliobusnih stajališta**

Nika Čabrić

Sara Semenski

Davorka Licitar

Knjižnice grada Zagreba

Bibliobusna služba Knjižnica grada Zagreba osnovana je 1976. godine i jedina je bibliobusna služba u Republici Hrvatskoj koja s jednim vozilom u dvije smjene djeluje na području dvije županije – na 31 bibliobusnom stajalištu u Gradu Zagrebu i na 15 bibliobusnih stajališta u Zagrebačkoj županiji. Pod motom: „Svaka dva tjedna u isto vrijeme na istom mjestu“, bibliobus u jutarnjoj smjeni posjećuje stajališta pretežno vezana uz škole i vrtiće, dok u popodnevnoj smjeni posjećuje naselja. Nakon smanjivanja broja stajališta početkom 2022. godine radi stavljanja starog bibliobusa izvan funkcije, zahtjevi za revitalizacijom starih i otvaranjem novih stajališta stalno pristižu od strane škola, dječjih vrtića, domova umirovljenika i mjesnih zajednica u obje županije. Budući da je trenutni raspored Bibliobusne službe popunjen, godišnja ljetna evaluacija postojećih stajališta te daljnja reorganizacija istih, temelji se na mogućnostima parkiranja i stajanja bibliobusa na stajalištu, suradnji i posjećenosti od strane vrtića, škole, iskazanog interesa lokalne zajednice te blizine ili osnutka stacionirane narodne knjižnice. Ukoliko se utvrdi da iz nekog od tih razloga pokretna knjižnična usluga na tom području nije potrebna, razmatramo pristigle zahtjeve za revitalizacijom ugašenih i pozive za otvaranje novih stajališta. Reorganizacija se radi s ciljem promicanja jednakopravnosti u pružanju knjižničnih usluga i povećavanjem mogućnosti pristupa istima. Primjerice, u najsjevernijoj gradskoj četvrti Podsljeme, smještenoj na geografski najbrdovitijem dijelu Zagreba nema stacioniranih knjižnica, no do realizacije bibliobusnih stajališta doći će tek nabavom bibliokombija kojim će se moći prolaziti uskim, zavojitim i strmim ulicama toga dijela grada. Slična situacija je kod nekih vrtića, škola i domova za starije i nemoćne čijim je dvorištima nemoguć pristup velikim vozilom. U Zagrebačkoj županiji 21 općina nije pokrivena knjižničnom uslugom. Na nekim područjima na kojima su osnovane stacionirane knjižnice i dalje se želi zadržati pokretna knjižnična usluga. Primjer tome je grad Sveta Nedjelja gdje, radi raspršenosti naselja, gradska uprava i dalje želi pokretnu knjižničnu uslugu na svom području u kojoj onda i financira upis djece do petnaeste godine života. Širenje mreže bibliobusnih stajališta u obje županije planirano je za jesen 2025. godine, nakon nabave bibliokombija od strane Grada Zagreba.

Izlaganje će se baviti problematikom reorganizacije mreže stajališta i objektivnim razlozima koji mogu predstavljati prepreke u realizaciji.



*Ključne riječi:* bibliobus, bibliobusna služba, bibliobusna stajališta, Knjižnice grada Zagreba, Zagrebačka županija

Nika Čabrić, rođena je 1982. godine u Zagrebu, Republici Hrvatskoj. Godine 2010. diplomirala je na dodiplomskom studiju Hrvatske kulture i filozofije pri Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu te stekla zvanje magistre kroatologije i filozofije 2010. godine. Godine 2015. diplomirala je na izvanrednom diplomskom studiju Informacijskih znanosti, smjer Bibliotekarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu te stekla zvanje magistre bibliotekarstva. Od 2010. godine zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba na mjestu knjižničara u mreži Knjižnice Augusta Cesarca. Godine 2017. imenovana je voditeljicom Bibliobusne službe i voditeljicom nabave knjižnične građe za Bibliobusnu službu. Godine 2021. stekla je zvanje viši knjižničar, koje dodjeljuje Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske.

Sara Semenski (1989.), magistra bibliotekarstva i magistra edukacije hrvatskog jezika i književnosti. Dobitnica je Rektorove nagrade za društveno koristan rad u akademskoj i široj zajednici te Nagrade Zaklade Dr. Ljerka Markić-Čučuković za najbolju studenticu diplomskog studija Informacijskih znanosti smjera Bibliotekarstvo. Godine 2019. godine zaposlena je kao knjižničarka Bibliobusne službe Knjižnica grada Zagreba. Članica je Zagrebačkoga knjižničarskog društva od 2020. godine, a od 2021. godine jedna je od urednica ZKD e-biltena *Bez uveza*. Na 47. izbornoj Skupštini Hrvatskoga knjižničarskog društva 2022. godine imenovana je stručnom tajnicom Hrvatskog knjižničarskog društva, trenutno je u drugom mandatu.

Davorka Licitar, rođena je 1971. godine u Zagrebu, Republici Hrvatskoj. Godine 1990. završila je Centar za odgoj i obrazovanje u kulturi u Zagrebu. Od 1. veljače 1996. zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba na mjestu knjižničarskog tehničara u Bibliobusnoj službi. Uz redovni posao knjižničarske tehničarke, kao djelatnica Bibliobusne službe, aktivno sudjeluje u organizaciji i provedbi događanja za djecu i odrasle. Godine 2024. stekla je zvanje viši knjižnični tehničar, koje dodjeljuje Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske.

## **Challenges of reorganizing the network of bookmobile stops**

Nika Čabrić

Sara Semenski

Davorka Licitar

Zagreb City Libraries

Mobile Library Service of Zagreb City Libraries was founded in 1976 and is the only mobile library service in the Republic of Croatia that operates with one vehicle in two shifts in two counties – at 31 library bus stops in the City of Zagreb and at 15 library bus stops in Zagreb County. Under the motto "Every two weeks, at the same time, in the same place", bookmobile visits stops mainly related to schools and kindergartens in the morning shift, while in the afternoon shift, it visits settlements. After reducing the number of stops at the beginning of 2022 due to the decommissioning of the old bookmobile, requests for the revitalization of old and the opening of new stops are constantly coming from schools, kindergartens, retirement homes and local communities in both counties. Since the current schedule of Mobile Library Service is fully booked, the annual summer evaluation of existing stops and their further reorganization is based on the possibilities of parking and stopping the library bus at the stop, cooperation and attendance by kindergartens, schools, expressed interest from the local community, and the proximity or establishment of a stationary public library. If it is determined that for any of these reasons a mobile library service is not needed in that area, we consider the received requests for revitalization of closed ones and calls for opening new stops. The reorganization is being carried out with the aim of promoting equality in the provision of library services and increasing the possibility of accessing them. For example, in the northernmost city district of Podsljeme, located in the geographically most hilly part of Zagreb, there are no stationary libraries, but the realization of library bus stops will only come with the purchase of smaller vehicle (book van) that will be able to navigate the narrow, winding and steep streets of that part of the city. A similar situation exists with some kindergartens, schools and homes for the elderly and disabled, whose yards are inaccessible to large vehicles. In the Zagreb County, 21 municipalities are not covered by library services. In some areas where stationary libraries have been established, there is a desire to maintain a mobile library service. An example of this is the City of Sveta Nedjelja, where due to the dispersion of settlements, the City Administration still wants a mobile library service in its area, where it then finances the enrolment of children up to the age of fifteen. The expansion of the network of library bus stops in both counties is planned for autumn 2025, after the purchase of smaller mobile library vehicle by the City of Zagreb. The

presentation will address the issue of reorganizing the network of stops and objective reasons that may pose obstacles to implementation.

*Keywords:* bookmobile, bookmobile stops, mobile libraries, Mobile Library Service of Zagreb City Libraries, Zagreb, Zagreb City Libraries, Zagreb County

Nika Čabrić was born in 1982 in Zagreb, Republic of Croatia. In 2010, she graduated with a degree in Croatian Culture and Philosophy from the University of Zagreb's Centre for Croatian Studies, earning the title of Master of Croatology and Philosophy. In 2015, she completed the graduate part-time programme in Information Sciences (Library Science track) at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, obtaining the title of Master of Library Science. Since 2010, she has been employed at the Zagreb City Libraries as a librarian within the Augusta Cesarac Library network. In 2017, she was appointed Head of the Bookmobile Service and Coordinator for Bookmobile Collection Acquisition. In 2021, she was awarded the professional title of Senior Librarian by the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia.

Sara Semenski (born 1989) holds a Master's degree in Library Science and a Master's degree in Croatian Language and Literature Education. She is the recipient of the Rector's Award for socially beneficial work in the academic and wider community, as well as the Dr. Ljerka Markić-Čučuković Foundation Award for the best graduate student in Library Science. In 2019, she joined the Bookmobile Service of the Zagreb City Libraries as a librarian. She has been a member of the Zagreb Library Association since 2020 and, since 2021, one of the editors of the ZLA's e-newsletter *Bez uveza*. At the 47th General Assembly of the Croatian Library Association in 2022, she was appointed Professional Secretary of the Association and is currently serving her second term.

Davorka Licitar was born in 1971 in Zagreb, Republic of Croatia. In 1990, she graduated from the Centre for Education in Culture in Zagreb. Since 1 February 1996, she has been employed by the Zagreb City Libraries as a library technician in the Bookmobile Service. In addition to her regular duties, she actively participates in organising and delivering programmes for children and adults as part of the Bookmobile Service's activities. In 2024, she was awarded the professional title of Senior Library Technician by the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia.

## Čitanje na kotačima - provedbe aktivnosti

Katja Čamić

Karla Hegedić

Gradska knjižnica i čitaonica Novi Marof

Bibliobusna služba Gradske knjižnice i čitaonice Novi Marof, iako postoji tek dvije godine, postigla je značajan uspjeh u svojoj misiji približavanja knjižnice i knjige korisnicima. Pokretna knjižnica posebnu pažnju posvećuje djeci predškolske i školske dobi raznim edukativnim i kreativnim radionicama. Jedna od aktivnosti bila je kamišibaj radionica, temeljena na slikovnici *Cmoljac zna!: gdje stanuje knjižnica*. Kamišibaj, oblik pripovijedanja uz ilustracije, omogućuje djeci interaktivno učenje o knjižnici kao važnom mjestu za razvoj mašte i učenja. Osim toga, spisateljica Josipa Kocman Grošinić kroz lik lutke Štefeka, predstavila je svoju slikovnicu na kajkavskom narječju čime je djecu upoznala s bogatstvom lokalne kulturne baštine. Ova radionica ističe važnost očuvanja lokalne tradicije i jezika te potiče djecu na razvijanje ljubavi prema vlastitom kulturnom naslijeđu. U sklopu radionica na kajkavskom jeziku, knjižničarke su prepričale narodnu priču *Betežni zdravoga nosi u vrtiću*, kojom se doprinosi očuvanju lokalne kulturne baštine i identiteta zajednice. Za više razrede organizirana je putopisna radionica pod vodstvom putopisca Damira Vujnovca. Aktivnost pisanja vlastitih putopisa potiče na istraživanje okoline uz usvajanje vještine pisanja i dokumentiranja iskustava. Bibliobusna služba, kroz provedene aktivnosti, potiče na pisanje i upoznavanje s kulturnom baštinom te uči djecu o važnosti knjižnice i književnosti, a sve to pomaže u oblikovanju mladih generacija koje cijene i čuvaju bogatstvo svoje zajednice i tradicije.

*Ključne riječi:* aktivnosti, dijalekt, kulturna baština, pokretna knjižnica, radionice

Karla Hegedić, mag. prim. educ., u Gradskoj knjižnici i čitaonici Novi Marof, kao i u bibliobusnoj službi, radi tek nešto više od godinu dana. Svoju ljubav prema djeci, poučavanju, ali i lokalnoj kulturi i baštini, povezala je s radom bibliobusne službe raznim aktivnostima i radionicama. Aktivna je u mnogim kulturnim manifestacijama u lokalnoj zajednici, kao i u raznim udrugama. Komunikativna je, radišna, ambiciozna i voli timski rad.

Katja Čamić, magistra bibliotekarstva, zaposlena je u Gradskoj knjižnici i čitaonici Novi Marof već dvije godine. Bila je prvi knjižničar bibliobusne službe tijekom projekta *Čitanje na kotačima*, omogućivši pristup knjigama stanovnicima udaljenih područja.

Kombinirajući ljubav prema knjigama i predanost u radu s korisnicima, nastoji knjižnicu učiniti pristupačnim i poticajnim prostorom za sve generacije.

## Reading on Wheels – Implementation of Activities

Katja Čamić

Karla Hegedić

Novi Marof Public Library

Although only two years old, the mobile library service of the Public Library of Novi Marof has achieved significant success in its mission of bringing the library and books closer to users. The bookmobile specializes in preschool and elementary school children through various educational and creative workshops. One of the activities was a kamishibai workshop, based on the picture book *Cmoljac knows!: Where the library lives (Cmoljac zna!: gdje stanuje knjižnica)*. Kamishibai, a form of storytelling with illustrations, allows children to learn interactively about the library as an important place for imagination and learning. Additionally, writer Josipa Kocman Grošinić, through the puppet character Štefek, presented her picture book in the Kajkavian dialect thus introducing children to the richness of local cultural heritage. This workshop emphasizes the importance of preserving local traditions and language and encourages children to develop a love for their cultural heritage. As part of the workshops in the Kajkavian language, librarians retold the folk story *The sick carrying the healthy at the kindergarten (Betežni zdravoga nosi u vrtiću)*, which, through its projects, actively contributes to the preservation of local cultural heritage and community identity. For older students, a travel writing workshop was organized and led by travel writer Damir Vujnovac. The activity of writing their own travel stories encourages exploration of the surroundings while acquiring writing and documenting skills. Through these activities, the mobile library service encourages writing and learning about cultural heritage, teaching children about the importance of libraries and literature, all of which help shape younger generations who value and preserve the wealth of their community and traditions.

*Keywords:* activities, cultural heritage, dialect, mobile library, workshops

Karla Hegedić, M.Ed. in Primary Education, has been working for just over a year at the Novi Marof Public Library, including its bookmobile service. She has combined her love for children, teaching, and local culture and heritage with her work in the bookmobile service through various activities and workshops. She is actively involved in numerous cultural events within the local community, as well as in various associations. Karla is communicative, hardworking, ambitious, and enjoys teamwork.

Katja Čamić, Master of Library Science, has been employed at the Novi Marof Public Library for two years. She was the first bookmobile librarian during the *Reading on Wheels* project, which enabled access to books for residents of remote areas. By combining her love of books with a strong commitment to user service, she strives to make the library an accessible and inspiring space for all generations.

## **Posjet gradskoj knjižnici i bibliobusima u Göteborgu**

Valentina Mikec

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović” Koprivnica

Knjižnici i čitaonici „Fran Galović” Koprivnica odobrena je Erasmus+ akreditacija za razdoblje 2024. – 2027. koja će knjižničarima omogućiti niz mobilnosti i edukacija s posebnim fokusom na tri područja: razvoj i poticanje čitanja, pismenosti i digitalne pismenosti, ulaganje u znanje za održivi rast i inkluzija – stvaranje knjižnice koja je mjesto potpore isključenim skupinama i osobama s manje prilika. Tema izlaganja je mobilnost u Švedskoj, odnosno u Gradsku knjižnicu u Göteborgu, s naglaskom na njezine inovativne električne bibliobuse namijenjene djeci koji predstavljaju značajan iskorak u području pokretnih knjižnica i redefiniraju što one mogu biti. Bit će obrazloženi motivi odabira partnera i ciljevi mobilnosti te usvojena znanja u okviru posebnih područja interesa Erasmus+ akreditacije koprivničke knjižnice.

*Ključne riječi:* bibliobusi, Erasmus+ akreditacija, pokretne knjižnice, Švedska

Valentina Mikec, knjižničarka i prof. povijesti umjetnosti. Stručno osposobljena za rad u Knjižnici i čitaonici "Fran Galović" Koprivnica tijekom 2018. godine. Radila je kao zamjena na radnom mjestu stručne suradnice školske knjižničarke u Osnovnoj školi "Braća Radić" Koprivnica, od prosinca 2018. do veljače 2020. godine. Od veljače 2020. godine zaposlena je na radnom mjestu knjižničarke - informatorice i voditeljice u Bibliobusnoj službi Knjižnice i čitaonice "Fran Galović" Koprivnica. Glavna područja interesa su služba pokretne knjižnice, knjižnične usluge za djecu i odrasle, inovativne knjižnične usluge, inovativni knjižnični prostori.



## **Visit to the Gothenburg City Library and Mobile Libraries**

Valentina Mikec

Fran Galović Public Library, Koprivnica

The "Fran Galović" Public Library in Koprivnica has been granted an Erasmus+ accreditation for the period 2024-2027, which will enable librarians to undertake a series of mobility and training courses with a special focus on three areas: development and promotion of reading, literacy, and digital literacy, investment in knowledge for sustainable growth and inclusion - creating a library that is a place of support for excluded groups and people with fewer opportunities. The topic of the presentation is mobility to Sweden, namely to the City Library in Gothenburg, with an emphasis on its innovative electric bookmobiles intended for children, which represent a significant step forward in the field of mobile libraries and redefine what they can be. The motives for choosing a partner and the goals of the mobility will be explained, as well as the knowledge acquired within the framework of the special areas of interest of the Erasmus+ accreditation of the Koprivnica library.

*Keywords:* bookmobiles, Erasmus+ accreditation, mobile libraries, Sweden

Valentina Mikec is a librarian and an art history teacher. She completed her professional training at the "Fran Galović" Library and Reading Room in Koprivnica in 2018. From December 2018 to February 2020, she worked as a substitute for the school librarian at the "Braća Radić" Primary School in Koprivnica. Since February 2020, she has been employed as a reference librarian and manager in the Bookmobile Service of the "Fran Galović" Library and Reading Room in Koprivnica. Her main areas of interest include mobile library services, library services for children and adults, innovative library services, and innovative library spaces.

## **Hrvatsko knjižničarsko društvo kao partner u projektu „Europske knjižnice koje uče“**

Dunja Marija Gabriel

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Jasenska Pleško

Hrvatsko knjižničarsko društvo

Projekt *Europske knjižnice koje uče* (TELL, *Trans-European Learning Libraries*, 2024. - 2026.) polazi od potrebe promoviranja načela i ciljeva navedenih u *Preporuci o knjižničnom zakonodavstvu i politici u Europi* (Preporuka CoE) Vijeća Europe iz 2023. godine te njihova provođenja u svakodnevnoj praksi u knjižnicama.

TELL projekt financira se u okviru Erasmus+ programa, Partnerstva za suradnju u obrazovanju odraslih (KA220-ADU), a uključuje partnere iz Rumunjske (nositelj projekta), Italije, Grčke, Bugarske, Francuske, Portugala i Hrvatske.

U *Preporuci* Vijeća Europe opisuje se suvremena vizija narodnih knjižnica kao ustanova čiji ciljevi podrazumijevaju slobodu izražavanja, slobodan pristup informacijama i sudjelovanje građana u razvoju demokratskog društva, prepoznavanje lokalnih potreba i promicanje UN-ovih ciljeva održivog razvoja, razumijevanje i korištenje umjetne inteligenciju za sve stanovnike, razvijanje otpornosti knjižnica na neočekivane događaje (pandemije, prirodne katastrofe) te razvijanje sposobnosti knjižničnog osoblja za osiguravanje raznovrsnih izvora prihoda kao što su europski strukturni fondovi.

Cilj TELL projekta doprijeti je do što više knjižničara i osposobiti ih za provedbu *Preporuke* Vijeća Europe u zemljama koje sudjeluju u programu Erasmus i koriste Europski strukturni investicijski fond (ESIF) za provođenje aktivnosti te zagovarati prepoznatljivost knjižnica i njihova djelovanja unutar ESIF-a za razdoblje 2028. - 2035. godine.

Knjižnice u EU, uključujući i Hrvatsku, suočavaju se s brojnim izazovima pri ostvarivanju spomenutih ciljeva, posebice potrebe za stalnim razvojem vještina i kompetencija knjižničara te nedostatnim financiranjem na nacionalnoj i lokalnoj razini. Stoga se u okviru TELL projekta planiraju organizirati dvije međunarodne škole i drugi oblici osposobljavanja i poučavanja knjižničara te senzibilizacije donositelja odluka i građana o zadaćama narodnih knjižnica u suvremenom društvu.

*Ključne riječi:* Erasmus+, narodne knjižnice, održivi razvoj, Preporuka Vijeća Europe, stručno usavršavanje, TELL projekt

Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica, završila je studij Informatičkih i komunikacijskih znanosti, smjer Knjižničarstvo, na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo - Centru za razvoj knjižnica i knjižničarstva, kao knjižničarska savjetnica za narodne knjižnice i koordinatorica Centra. Inicirala je i koordinirala osnivanje Komisije za prilagodbu i pristupačnost knjižničnih usluga Hrvatskoga knjižničarskog društva i bila je njezina dugogodišnja predsjednica. Bavi se područjem narodnog knjižničarstva u svrhu unaprjeđenja rada narodnih knjižnica i bibliobusnih službi u Hrvatskoj te pitanjima prilagodbe i pristupačnosti knjižničnih usluga za osobe koje iz bilo kojeg razloga ne mogu čitati standardni (crni) tisak ni koristiti standardne knjižnične usluge. Članica je Komisije za narodne knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva. Bila je članica Radne skupine Ministarstva kulture i medija RH za izradu Programa razvoja mreže pokretnih knjižnica u RH.

Jasenska Pleško, viša knjižničarka, koordinator je Središnjeg odjela sadržajne obrade u Knjižnicama grada Zagreba – Gradska knjižnica. Članica je Zagrebačkog knjižničarskog društva i Hrvatskoga knjižničarskog društva od 1993. godine, a od 2019. godine članica je Standing Committeea IFLA-ine sekcije Education and Training Section (SET). U više mandata bila je predsjednica Komisije za obrazovanje i stalno stručno usavršavanje Hrvatskoga knjižničarskog društva, a članica je i Komisije za sadržajnu obradu i pristup. Predsjednica je Hrvatskoga knjižničarskog društva u drugom mandatu 2024. - 2026. godine. Članica je Hrvatskoga knjižničnog vijeća Ministarstva kulture i medija RH. Članica je Upravnog odbora i Savjetodavnog odbora međunarodnog projekta TELL (Trans-European Learning Libraries) koji provodi Hrvatsko knjižničarsko društvo od 2024. - 2026. godine.

## **Croatian Library Association as a partner in the „Trans-European Learning Libraries project”**

Dunja Marija Gabriel  
National and University Library in Zagreb

Jasenska Pleško  
Croatian Library Association

The TELL - Trans-European Learning Libraries project (2024.-2026.) starts from the need to promote the principles and objectives set out in the 2023 Council of Europe "Recommendation on Library Legislation and Policy in Europe" (CoE Recommendation) and their implementation in everyday practice in libraries. The TELL project is funded under the Erasmus+ program, Partnership for Cooperation in Adult Education (KA220-ADU), and includes partners from Romania (project leader), Italy, Greece, Bulgaria, France, Portugal and Croatia.

The Council of Europe Recommendation describes a contemporary vision of public libraries as institutions whose goals include freedom of expression, free access to information and citizen participation in the development of a democratic society, recognition of local needs and promotion of the UN Sustainable Development Goals, understanding and use of artificial intelligence for all residents, developing the resilience of libraries to unexpected events (pandemics, natural disasters) and developing the capacity of library staff to secure diverse sources of income such as European structural funds.

The goal of the TELL project is to reach as many librarians as possible and train them to implement the Council of Europe Recommendation in countries participating in the Erasmus programme and using the European Structural Investment Fund (ESIF) to implement activities, and to advocate for the recognition of libraries and their activities within the ESIF for the period 2028-2035.

Libraries in the EU, including Croatia, face numerous challenges in achieving the aforementioned goals, in particular the need for continuous development of librarians' skills and competences and insufficient funding at national and local level. Therefore, the TELL project plans to organize two international schools and other forms of training and teaching of librarians and sensitization of decision-makers and citizens about the tasks of public libraries in modern society.

*Keywords:* Council of Europe Recommendation, Erasmus+, professional development, public libraries, sustainable development, TELL project

Dunja Marija Gabriel, library advisor, works at the National and University Library in Zagreb at the Croatian Institute for Librarianship - the Center for Development of Libraries and Librarianship, as library advisor for public libraries and coordinator of the Center. She initiated and coordinated the establishment of the Committee for Equitable and Accessible Library Services of the Croatian Library Association (CLA) and was its head for many years. She specialized in the field of public librarianship to improve the work of public libraries including mobile library services in Croatia, with a focus on issues of equitable and accessible library services for people who cannot use standard library services. She is a member of the CLA Committee for Public Libraries. Since 2023, she has been the NSK representative in the CENL - EEDI working group (Conference of European National Librarians - The Equity, Equality, Diversity, Inclusion Network Group), which deals with equal, equitable, diverse and inclusive access in European national libraries. Since 2024, she has been participating in the implementation of the Erasmus+ project "Trans-European Learning Libraries" (TELL project) as a member of the TELL project Advisory Board and head of the CLA Ethics Committee.

Jasenska Pleško, Senior Librarian, is the Coordinator of the Central Content Processing Department at the City Libraries of Zagreb – City Library. She has been a member of the Zagreb Library Association and the Croatian Library Association since 1993, and since 2019 she has been a member of the Standing Committees of the IFLA Education and Training Section (SET). She has been the President of the Education and Continuing Professional Development Committee of the Croatian Library Association for several terms and is also a member of the Content Processing and Access Committee. She is the President of the Croatian Library Association for the second term 2024-2026. She is a member of the Croatian Library Council of the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia. She is a member of the Steering Committee and Advisory Board of the international project TELL (Trans-European Learning Libraries) implemented by the Croatian Library Association from 2024-2026.

**Posterska izlaganja – inozemne bibliobusne službe**

**Poster Presentations – Foreign Mobile Library Services**





### **Aplikacija *Bibliobuses León***

Roberto Miguel Soto Arranz  
Uprava Provincije Leon, Španjolska

Bibliobusi u Leónu (Španjolska), kako bi svoje usluge približili korisnicima, koriste mobilnu aplikaciju. S jednostavnim, korisniku prilagođenim i intuitivnim dizajnom, aplikacija pruža informacije o geolokaciji svakog bibliobusa u stvarnom vremenu, mogućnost pronalaska najbližeg bibliobusa u bilo kojem trenutku, datume i vremena dolazaka na svaku lokaciju, pregled bibliografskog kataloga, kontaktiranje putem e-pošte, telefona ili društvenih mreža te primanje personaliziranih vijesti i obavijesti.

*Ključne riječi:* komunikacija, mobilna aplikacija, proximity usluge, Španjolska, vidljivost

Roberto Miguel Soto Arranz voditelj je Odjela za koordinaciju knjižnica pri Pokrajinskom vijeću León. Predsjednik je španjolske strukovne udruge pokretnih knjižnica (ACLEBIM). Suradnik je kolektivnog bloga *Biblogtecarios*, u kojemu, najčešće, objavljuje članke o bibliobusima. Koordinator je Radne skupine za posebnu pažnju ruralnom okruženju pri Ministarstvu kulture i sporta Španjolske. Djeluje kao autor, predavač i izlagač na različitim nacionalnim i međunarodnim skupovima i edukacijama o uslugama pokretnih knjižnica.

Pod njegovim vodstvom, organizacije u kojima djeluje ostvarile su više značajnih priznanja, kao što su: Nacionalna nagrada za promicanje čitanja za ACLEBIM, Priznanje za najbolju digitalnu uslugu u javnim knjižnicama u naseljima s manje od 5000 stanovnika, koje je dodijelilo Ministarstvo kulture za aplikaciju *Bookmobiles of León*, te nagrada REBIUN Vijeća rektora španjolskih sveučilišta za Plan modernizacije bibliobusa u Leónu.



### **App *Bibliobuses León***

Roberto Miguel Soto Arranz  
León Provincial Council, Spain

Bookmobiles of León (Spain) have a mobile app to bring their service closer to their users. With a simple, user-friendly, and intuitive design, the app provides information on the real-time geolocation of each bookmobile, the ability to find the nearest bookmobile at any given time, visit dates and times for each location, browse the bibliographic catalogue, contact the service by email, phone, or social media, and receive personalized news and notifications.

*Keywords:* communication, mobile application, proximity services, Spain, visibility

Roberto Miguel Soto Arranz, Head of the Libraries Coordination Section at the Provincial Council of León. President of the Spanish Professional Association of Mobile Libraries (ACLEBIM). Collaborator in the collective blog *Biblogtecarios*, preferably with articles on bookmobiles. Coordinator of the Working Group of Special Attention to the Rural Environment of the Ministry of Culture and Sports in Spain. Articulator, teacher and lecturer in different courses and forums, national and foreign on mobile library services. Under his management, the entities he deals with have achieved different recognitions, such as the Spanish National Award for the Promotion of Reading for ACLEBIM, the Recognition for the best digital service in public libraries of populations of less than 5,000 inhabitants from the Ministry of Culture for the App “Bookmobiles of León”, or the REBIUN Award from the Council of Rectors of the Spanish Universities for the Modernization Plan of the Bookmobiles of León.

## **Španjolska strukovna udruga pokretnih knjižnica (ACLEBIM)**

Roberto Miguel Soto Arranz

Španjolska strukovna udruga pokretnih knjižnica (ACLEBIM), Španjolska

Od svog osnivanja 1998. godine, cilj je Španjolske strukovne udruge pokretnih knjižnica (ACLEBIM) podrška bibliobusnim službama, njihovim djelatnicima i korisnicima. Zalaže se za pokretne knjižnice i prava radnika, pruža stalnu obuku osoblju, promiče znanstvenu literaturu te potiče profesionalnost i vidljivost bibliobusa, kao i njihovo društveno priznanje. U tu svrhu, ACLEBIM je prošao težak put, što je prikazuje i ovaj poster.

*Ključne riječi:* Španjolska udruga profesionalaca pokretnih knjižnica (ACLEBIM), temeljna pitanja

Roberto Miguel Soto Arranz voditelj je Odjela za koordinaciju knjižnica pri Pokrajinskom vijeću León. Predsjednik je španjolske strukovne udruge pokretnih knjižnica (ACLEBIM). Suradnik je kolektivnog bloga *Biblogtecarios*, u kojemu, najčešće, objavljuje članke o bibliobusima. Koordinator je Radne skupine za posebnu pažnju ruralnom okruženju pri Ministarstvu kulture i sporta Španjolske. Djeluje kao autor, predavač i izlagač na različitim nacionalnim i međunarodnim skupovima i edukacijama o uslugama pokretnih knjižnica.

Pod njegovim vodstvom, organizacije u kojima djeluje ostvarile su više značajnih priznanja, kao što su: Nacionalna nagrada za promicanje čitanja za ACLEBIM, Priznanje za najbolju digitalnu uslugu u javnim knjižnicama u naseljima s manje od 5000 stanovnika, koje je dodijelilo Ministarstvo kulture za aplikaciju *Bookmobiles of León*, te nagrada REBIUN Vijeća rektora španjolskih sveučilišta za Plan modernizacije bibliobusa u Leónu.

## **Spanish Professional Association of Mobile Libraries (ACLEBIM)**

Roberto Miguel Soto Arranz

Spanish Professional Association of Mobile Libraries (ACLEBIM), Spain

Since its creation in 1998, the Spanish Professional Association of Mobile Library (ACLEBIM) has worked to support mobile library services, their professionals, as well as their users. It has defended these services and the rights of their workers, provided ongoing training for staff, promoted scientific literature, and fostered the professionalism and visibility of library buses, as well as their social recognition. To this end, ACLEBIM has taken a difficult path, some of whose steps constitute the content of this poster.

*Keywords:* fundamental issues, Spanish Professional Association of Mobile Libraries (ACLEBIM)

Roberto Miguel Soto Arranz, Head of the Libraries Coordination Section at the Provincial Council of León. President of the Spanish Professional Association of Mobile Libraries (ACLEBIM). Collaborator in the collective blog *Biblogtecaros*, preferably with articles on bookmobiles. Coordinator of the Working Group of Special Attention to the Rural Environment of the Ministry of Culture and Sports in Spain. Articulator, teacher and lecturer in different courses and forums, national and foreign on mobile library services. Under his management, the entities he deals with have achieved different recognitions, such as the Spanish National Award for the Promotion of Reading for ACLEBIM, the Recognition for the best digital service in public libraries of populations of less than 5,000 inhabitants from the Ministry of Culture for the App “Bookmobiles of León”, or the REBIUN Award from the Council of Rectors of the Spanish Universities for the Modernization Plan of the Bookmobiles of León.

## **Gde god da ste – biblioteka na točkovima stiže do Vas: pregled pokretnih biblioteka u Srbiji**

Žaklina Nikolić

Biblioteka „Centar za kulturu“ Kladovo, Srbija

Sekcija za rad pokretnih biblioteka Bibliotekarskog društva Srbije

U vreme kada dostupnost znanja i informacija mora biti univerzalno pravo, pokretne biblioteke predstavljaju ključnu kariku u ostvarivanju cilja da bibliotečke usluge stignu i do najudaljenijih korisnika. U Srbiji je pre petnaest godina bilo aktivno svega tri pokretne biblioteke, dok ih danas ima deset – što ukazuje na jasan i ohrabrujući trend razvoja. Iako se i dalje suočavamo s brojnim početnim izazovima – od finansiranja, preko obuke kadrova, do održavanja vozila i formiranja adekvatnog fonda – iskustva dosadašnjeg rada potvrđuju značaj ovakvih servisa za zajednice koje su često isključene iz kulturnog života.

Poster prezentacija donosi pregled postojećih pokretnih biblioteka u Srbiji na kulturnoj mapi Srbije sa svojim specifičnostima rada i programskim aktivnostima. Poster prikazuje mapu primera dobre prakse, saradnje, umrežavanja i razmene ideje u rešavanju problema. Uprkos još uvek začetnoj fazi razvoja, pokretne biblioteke u Srbiji pokazuju da su na pravom putu – putu koji vodi direktno do korisnika, bez obzira na to gde se oni nalaze.

*Ključne reči:* dostupnost informacija, kulturna uključenost, pokretne biblioteke, primjeri dobre prakse, Srbija

Žaklina Nikolić (1967.) direktorka je Biblioteke „Centar za kulturu“ u Kladovu, diplomirani ekonomista i bibliotekar-savetnik. Autorka je brojnih stručnih radova, publikacija i projekata iz oblasti bibliotekarstva, a posebno se ističe kao inicijatorica festivala pokretnih biblioteka i međunarodnih konferencija o nematerijalnom kulturnom nasleđu u Republici Srbiji. Predsednica je Sekcije za rad pokretnih biblioteka Bibliotekarskog društva Srbije. Dobitnica je više republičkih nagrada za doprinos razvoju kulture i bibliotekarstva, među kojima su „Najbolji bibliotekar Srbije“ (2018.), „Kulturni obrazac“ (2018.), „Vukova nagrada“ (2023.) i „Đura Daničić“ (2023.).

## **Wherever You Are – the Library on Wheels Comes to You: An Overview of Mobile Libraries in Serbia**

Žaklina Nikolić

“Center for Culture” Library, Kladovo, Serbia

Mobile Libraries Section of the Library Association of Serbia

In a time when access to knowledge and information must be a universal right, mobile libraries represent a vital link in achieving the goal of bringing library services to even the most remote users. Fifteen years ago, only three mobile libraries were active in Serbia; today, there are ten—indicating a clear and encouraging trend of development. Although numerous initial challenges still remain—from securing funding and staff training to vehicle maintenance and building adequate collections—the experiences so far confirm the importance of these services for communities often excluded from cultural life.

This poster presentation offers an overview of the existing mobile libraries on the cultural map of Serbia, highlighting their specific operational models and program activities. It showcases examples of good practice, collaboration, networking, and idea exchange in addressing challenges. Despite still being in an early stage of development, mobile libraries in Serbia are clearly on the right path—a path that leads directly to the users, regardless of where they are.

*Keywords:* access to information, best practices, cultural inclusion, mobile libraries, Serbia

Žaklina Nikolić (1967). Director of the “Center for Culture” Library in Kladovo, holding a degree in economics and the title of Senior Librarian. She is the author of numerous professional papers, publications, and projects in the field of librarianship. She is especially recognized as the initiator of the Mobile Library Festival and international conferences on intangible cultural heritage in the Republic of Serbia. Žaklina Nikolić serves as the President of the Mobile Library Section of the Serbian Library Association. She is the recipient of several national awards for her contribution to the development of culture and librarianship, including *Best Librarian in Serbia* (2018), *Cultural Pattern* (2018), the *Vuk Award* (2023), and the *Đura Daničić Award* (2023).

## **Bibliobus za informacijsku jednakost: razvijanje vještina medijske i informacijske pismenosti u malim gradovima**

Desislava Ivanova

Regionalna knjižnica „Mihalaki Georgiev”, Vidin, Bugarska

Regionalna knjižnica „Mihalaki Georgiev” nije samo kulturno i obrazovno središte, već i pokretač društvenih promjena zahvaljujući inovacijama knjižničnih usluga. Putujuća knjižnica prevladava geografsku i društvenu izolaciju stanovništva u udaljenim gradovima i selima. Pomoću dva bibliobusa, jednog klasičnog i jednog električnog, dolazimo do korisnika svih dobnih skupina, omogućujući pristup ne samo knjigama, već i znanju, kulturi i tehnologiji.

Kao odgovor na izazove digitalnog jaza, posljednjih godina usmjerili smo napore na razvoj medijske i informacijske pismenosti među različitim dobnim skupinama. Naše aktivnosti uključuju:

- edukacije za odrasle o prepoznavanju lažnih vijesti, sigurnom korištenju interneta i provjeri izvora
- interaktivne radionice za djecu i mlade o pretraživanju, vrednovanju i korištenju informacija
- predavanja na teme digitalne sigurnosti, privatnosti i kritičkog razmišljanja.

Zahvaljujući povezivanju knjižničnih i informacijskih usluga s kulturnim i obrazovnim programima, mobilnu knjižnicu pretvaramo u most prema znanju i prema stvarnim potrebama zajednice.

U suradnji s lokalnim kulturnim centrima i školama organiziramo susrete, predstavljanja knjiga, tematske radionice i „putujuće” satove medijske pismenosti. Električni bibliobus koristi se kao atraktivna platforma za dječje programe, dok drugi služi kao mobilni centar za učenje i informiranje. Uvjereni smo da su knjižnice, pa i pokretne, ključni čimbenik u borbi protiv informacijske nejednakosti. Sudjelovanje na ovom festivalu pruža nam priliku za razmjenu iskustava, inspiraciju i sklapanje novih partnerstava.

*Ključne riječi:* informacijska jednakost, informacijska pismenost, medijska pismenost, putujuća knjižnica

Desislava Ivanova magistrirala je knjižnično-informacijske znanosti i kulturnu politiku. Svoj profesionalni put započela je 1999. godine u školskoj knjižnici, a od 2004. godine radi u Regionalnoj knjižnici „Mihalaki Georgiev”. Karijeru je započela kao knjižničarka u odjelu za strane jezike, nakon čega je četiri godine kasnije imenovana metodičarkom i

suradnicom za odnose s javnošću. Pružala je koordinacijsku i stručnu podršku knjižničarima u regiji Vidin, bila odgovorna za provedbu programa stručnog usavršavanja, edukacija i seminara. Od 2012. godine ravnateljica je knjižnice. Radi s motiviranim i otvorenim timom, s kojim kontinuirano razvija nove pristupe i perspektive u unapređenju knjižničnih usluga za stanovništvo regije Vidin.

## **Bookmobile for Information Equality: Building Media and Information Literacy Skills in Small Towns**

Desislava Ivanova

„Mihalaki Georgiev” Regional Library, Vidin, Bulgaria

The "Mihalaki Georgiev" Regional Library is not only a cultural and educational center, but also a catalyst for social change through innovations in library services. Through the mobile service "Traveling Library" we overcome the geographical and social isolation of the population in remote towns and villages. Through two library buses - standard and electric - we reach readers of all ages and provide not only access to books, but also to knowledge, culture and technology.

In response to the challenges of the digital divide, in recent years we have focused our efforts on developing media and information literacy among different age groups. Our initiatives include:

- training for adults on recognizing fake news, safe internet use and checking sources
- interactive workshops with children and young people on searching, evaluating and using information
- presentations on topics such as digital safety, privacy and critical thinking.

Thanks to the combination of library and information services with cultural and educational programs, we are turning the mobile library into a bridge to knowledge, oriented towards the real needs of the community.

In partnership with local community centers and schools, we organize meetings, book presentations, thematic workshops, and "traveling" media literacy lessons. The electric bookmobile is used as an attractive platform for children's events, while the large one is used as a mobile center for learning and awareness. We are convinced that libraries – even mobile ones – are a key factor in the fight against information inequality. Our participation in the festival is an opportunity to share our experience, draw inspiration and create new partnerships.

*Keywords:* Information Equality, Information Literacy, Media Literacy, Traveling Library

My name is Desislava Ivanova. I have master's degree in Library – information sciences and cultural policy. I started my professional career in 1999 in a school library. Since 2004 I have been working in the “Mihalaki Georgiev” Regional Library. I started as a librarian in the foreign language department of the library, four years later I was appointed as a methodologist and public relations associate. I provided coordination



and expert-consultative assistance to the librarians in the Vidin region. I was responsible for the realization of qualification programs, trainings and seminars. I have been the director of the library since 2012. I work with a motivated and open-minded team, thanks to which we find new ways and perspectives to improve library services for the population of the Vidin region.

## **Potujoča knjižnica obiskuje otroke v vrtcih**

Vojka Sušnik

Knjižnica Domžale, Slovenija

Domžalska potujoča knjižnica že od leta 2017 enkrat letno obiskuje otroke v vrtcih z namenom promocije bibliobusa in spodbujanja bralne kulture med najmlajšimi. Prvi obisk je bil izveden v vrtcu v Krtini, kjer so otroci z veseljem in navdušenjem sprejeli knjižnični avtobus. Obisk je vključeval predstavitev delovanja bibliobusa, ogled njegove notranjosti in branje pravljic. Otroci so ob tej priložnosti imeli možnost neposrednega stika s knjigami in knjižničarji, kar je spodbudilo njihovo zanimanje za knjige in branje že v zgodnjem otroštvu.

Od takrat se je mreža postajališč razširila – danes imamo že tri postajališča v bližini vrtcev, z željo, da bi jih bilo v prihodnosti še več. Obiski vrtcev so postali pomemben del promocijskih dejavnosti potujoče knjižnice, saj pomembno prispevajo k razvoju bralne pismenosti, spodbujajo domišljijo otrok ter gradijo pozitiven odnos do knjižnice kot prostora znanja, pripovedi in skupnosti.

Naš cilj ostaja jasen: približati knjižnico otrokom tam, kjer so – v njihovem vsakdanjem okolju, s ciljem, da bi ljubezen do knjige postala del njihovega odraščanja.

*Ključne besede:* bralna kultura, potujoča knjižnica, predšolski otroci, promocija branja, vrtci

Vojka Sušnik že več kot 25 let dela v splošni knjižnici, večinoma na izposoji in v potujoči knjižnici.

### **Mobile library visiting children in kindergartens**

Vojka Sušnik

Domžale Public Library, Slovenia

Since 2017, the Domžale Mobile Library has been visiting kindergartens once a year with the aim of promoting mobile library services and encouraging a love of reading among the youngest children. The first visit took place in the kindergarten in Krtina, where children enthusiastically welcomed the library bus. The visit included a presentation of how the bookmobile works, a tour of its interior, and storytelling sessions. Children were given the opportunity to interact directly with books and librarians, which sparked their interest in reading at an early age.

Since then, the number of stops near kindergartens has grown to three, with the hope of expanding further in the future. These visits have become an important part of the library's outreach activities, significantly contributing to early literacy development, stimulating children's imagination, and fostering a positive attitude toward the library as a place of knowledge, stories, and community.

Our goal remains clear: to bring the library to where children are – in their everyday environments – so that a love of books becomes a natural part of growing up.

*Keywords:* kindergartens, mobile library, preschool children, reading culture, reading promotion

Vojka Sušnik has been working in the public library for more than 25 years, mostly at the circulation desk and on the mobile library.

**Posterska izlaganja – hrvatske bibliobusne službe**

**Poster Presentations – Croatian Mobile Library Services**





## Službe pokretnih knjižnica u Hrvatskoj

Ljiljana Vugrinec

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović” Koprivnica

Komisija za pokretne knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva

Poster na engleskom jeziku prikazuje tradiciju i aktualno stanje bibliobusnih službi u Hrvatskoj, s posebnim naglaskom na EU projekt *Čitanjem do uključivog društva* u okviru Europskog socijalnog fonda (2021. - 2023.), vrijednog 5,5 milijuna eura, kada je u Hrvatskoj nabavljeno 11 novih bibliobusa i osnovano 7 novih bibliobusnih službi. Pokretne knjižnice u Hrvatskoj imaju tradiciju dužu od stoljeća, a u suvremenom smislu, putem namjenskih vozila – bibliobusa, djeluju već više od 55 godina. Osobito posljednjih četvrt stoljeća, koliko djeluje Komisije za pokretne knjižnice, bibliobusi imaju iznimno važnu ulogu u omogućavanju dostupnosti knjižničnih usluga, kulturno-obrazovnih sadržaja i informacijske tehnologije u područjima gdje stanovnici nemaju mogućnost koristiti stacionirane knjižnice. S obzirom da sve hrvatske regije imaju područja s malim brojem stanovnika i razbacanim naseljima u kojima osnivanje stacioniranih narodnih knjižnica nije moguće, ove potrebe prepoznalo je i Ministarstvo kulture i medija RH te uvrstilo djelatnost pokretnih knjižnica u svoje strateške planove razvoja. S ciljem razvoja stručnih i infrastrukturnih kapaciteta pokretnih knjižnica te programske podrške kulturi i medijima radi podizanja razine sudjelovanja u kulturi i razvoja publike, donesen je *Program razvoja mreže pokretnih knjižnica u Republici Hrvatskoj od 2023. do 2032.*, koji je temelj za ulaganje značajnih sredstava za daljnji razvoj bibliobusnih službi u neposrednom idućem razdoblju.

*Ključne riječi:* bibliobusi, bibliobusna vozila, bibliobusne službe, ESF, Hrvatska

Ljiljana Vugrinec (1965.), prof. pedagogije, knjižničarska savjetnica, voditeljica je Županijske matične razvojne službe Knjižnice i čitaonice “Fran Galović” Koprivnica. Područja interesa: mreže knjižnica, pokretne knjižnice, knjižnične usluge za djecu i mlade. Pridružena je članica Komisije za pokretne knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva, u čijem je osnivanju 2001. godine i sudjelovala. Predsjednica je Komisije 2010. – 2014. godine. Stručna urednica prijevoda na hrvatski IFLA-inih smjernica za pokretne knjižnice (2011.) i Zbornika radova *Pokretne knjižnice u Hrvatskoj* (2012.). Predavačica nacionalnog Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara u tečaju *Službe pokretnih knjižnica kao dio županijske mreže narodnih knjižnica* (2017. - 2023.) Objavljuje stručne radove, provodi edukacije za knjižničare, izlaže na domaćim i međunarodnim stručnim skupovima. Boravila je u studijskim posjetima u Nizozemskoj

i Španjolskoj, posjetila knjižnice i bibliobuse u Sloveniji, Srbiji, Mađarskoj, Finskoj, Estoniji, Danskoj i Švedskoj. Primila je više stručnih priznanja, kao i Kukuljevićevu povelju (2022.) - najveće priznanje Hrvatskog knjižničarskog društva za dugogodišnji rad u knjižničarstvu i osobiti doprinos struci.

## **Mobile library service in Croatia**

Ljiljana Vugrinec

Fran Galović Public Library, Koprivnica

Croatian Library Association, Commission for mobile libraries

The poster shows the tradition and current state of mobile library services in Croatia, with a special emphasis on the EU project under the European Social Fund (2021-2023), when 11 new mobile library vehicles were purchased, and 7 new mobile library services were established. Mobile libraries in Croatia have a tradition that goes back more than a century, and in the modern sense, they have been operating via special vehicles, bookmobiles, for more than 55 years. Especially in the last quarter of a century, since the Mobile Library Commission was established, mobile libraries have played an extremely important role in enabling the availability of library services, cultural and educational content and information technology in rural areas of Croatia. Most recently, the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia has included mobile libraries in its strategic development plans. With the aim of developing the professional and infrastructure capacities of mobile libraries and programmatic support for culture and media in order to raise the level of participation in culture and audience development, a Program for the development of the mobile library network in the Republic of Croatia from 2023 to 2032 has been adopted, which will enable the allocation of significant funds for the further development of mobile library services in the immediate future.

*Keywords:* bookmobiles, Croatia, ESF, library buses, mobile library services

Ljiljana Vugrinec (1965), counsellor librarian. Head of the County Development Department of the “Fran Galović” Public Library Koprivnica. Areas of interest: library networks, mobile libraries, library services for children and young people. Associate member of the Commission for Mobile Libraries of the Croatian Library Association since 2001. President of the Commission 2010-2014. Expert editor of the translation into Croatian of the IFLA guidelines for mobile libraries (2011) and the Proceedings “Mobile libraries in Croatia” (2012). Lecturer at the National Center for Continuing Professional Development of Librarians in the course “Mobile library services as part of the county public library network” (2017-2023). Publishes professional papers, conducts training for librarians, presents at national and international professional conferences. Visited libraries and bookmobiles in Slovenia, Netherlands, Hungary, Spain, Serbia, Finland, Estonia, Denmark and Sweden. She has received several



professional awards, including the "Kukuljević Charter" (2022) - the highest award of the Croatian Library Association.

## Novo vozilo - nova stajališta

Dražena Rajsz

Narodna knjižnica „Petar Preradović” Bjelovar

Nastavljajući dobrim smjerom, Bibliobusna služba Narodne knjižnice „Petar Preradović” Bjelovar od proljeća 2023. godine koristi novi bibliokombi koji je stigao putem projekta „Moja putujuća knjižnica” sadržanog u pozivu „Čitanjem do uključivog društva” Europskog socijalnog fonda i Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske. Projekt *Moja putujuća knjižnica* obuhvaćao je nabavu novog vozila uz pripadajuću opremu te pokretanje novih programa koje Služba provodi kontinuirano: *Teta, pročitaj i moju*, *Otputujmo u priču!* te *Učimo zajedno od 3 do 103!*, uz otvaranje novih stajališta u novootvorenim objektima dječjih vrtića. Program *Teta, pročitaj i moju!* čiji su naziv osmislili korisnici predškolske dobi, potekao je iz čiste dječje želje da čuju priču iz slikovnice koju su posudili, jer im je nitko od njihovih bližnjih nije stigao pročitati ili barem prepričati. Program *Otputujmo u priču!* namijenjen je učenicima prvih i drugih razreda osnovnih škola za poticanje osnaživanja govornišva čitanjem naglas, prepričavanjem priča i igranjem lutkarskih igrokaza. Treći program *Učimo zajedno od 3 do 103!* dvojni je program i provodi se na način da se za djecu predškolske dobi u igraonicama provode radionice poticanja čitanja i razvoja rane pismenosti, a za osobe starije od 54 godine provode se informacijsko-komunikacijske radionice kako bi osnažili svoje vještine u novom informacijskom okruženju. Novo vozilo omogućilo je veću pokretljivost i prisutnost na terenu kojeg Služba pokriva te je otvoreno 5 novih stajališta: u područnoj školi u mjestu Kraljevac te u dječjim vrtićima u mjestima Gudovac, Veliko Trojstvo, Predavac i Zrinski Topolovac.

*Ključne riječi:* bibliobus, korisnici, programi, rana pismenost

Dražena Rajsz, diplomirana knjižničarka i voditeljica Bibliobusne službe Narodne knjižnice „Petar Preradović” Bjelovar od svibnja 2015. godine. Tada je knjižničar Željko Prohaska otišao u mirovinu nakon 40 godina provedenih na radnom mjestu knjižničara u bibliobusu. Izuzetna mi je čast što nastavljam dobrim smjerom primjenjujući temeljna IFLA-ina i UNESCO-ova načela opće dostupnosti informacija za sve stanovnike bez obzira na mjesto stanovanja. Iako nam uvjeti rada nisu idealni, mišljenja sam da radim najbolji posao na svijetu i ništa mi ne pada teško. Osmijeh na licima naših korisnika je uvijek dostatna nagrada.

## **New vehicle - new stops**

Dražena Rajsz, Petar Preradović Public Library, Bjelovar

Continuing in the right direction, the Bookmobile Service of the Public Library "Petar Preradović" in Bjelovar has been traveling in a new vehicle since spring 2023. The new bookmobile van was acquired through the project "My Traveling Library", contained in the call "Reading for an Inclusive Society", in a collaboration between the European Social Fund and the Croatian Ministry of Culture and Media. The project "My Traveling Library" included the purchase of a new vehicle and associated equipment, the launch of new programs that are implemented in the service continuously: "Please read mine!", "Let's travel to the story!" and "Learning together from 3 to 103," as well as the opening of new bookmobile stops. The program "Please read mine!" was named by the service's preschool-aged users, and it originated from the children's desire to hear the story from a borrowed picture book when none of their loved ones had time to read or retell it to them. The program "Let's travel to the story!" is intended for first and second grade elementary school students, to encourage and strengthen their public speaking skills by having them read aloud, retell stories, and playing puppet shows. The third program, "Learning together from 3 to 103," consists of two parts. Preschool children are given workshops in playrooms to encourage reading and the development of early literacy, and people over the age of 54 are given information and communication workshops to strengthen their skills for the new information environment. Our new vehicle provides the bookmobile service with greater mobility and a better presence in the covered area. Five new stops have been opened: one at the branch school in Kraljevac, and the other four at kindergartens: in Gudovac, Veliko Trojstvo, Predavac and Zrinski Topolovac.

*Keywords:* Bookmobile, early literacy, programs, users

Dražena Rajsz, Master of Library Science Graduated librarian and Head of the Bookmobile Service at the "Petar Preradović" Public Library in Bjelovar since May 2015. At that time, librarian Željko Prohaska retired after 40 years of dedicated service in the bookmobile.

It is a great honor for me to continue in the right direction by applying the fundamental IFLA and UNESCO principles of universal access to information for all residents, regardless of where they live. Although our working conditions are not ideal, I truly believe I have the best job in the world, and nothing feels like a burden. The smiles on our users' faces are always the greatest reward.

## **Bibliobusna služba Međimurske županije / Knjižnica "Nikola Zrinski" Čakovec / Kultura se fura – knjižnični programi i usluge za sve generacije**

Dina Kraljić

Knjižnica "Nikola Zrinski" Čakovec

Bibliobusna služba, koja djeluje od 1979. godine, usmjerena je na promicanje kulture čitanja i omogućavanja pristupa informacijama svim stanovnicima Međimurske županije. Kvalitetna je i ekonomski opravdana nadopuna narodnim knjižnicama koje djeluju u Županiji. Kulturnim sadržajima i programima koje nudi, omogućuje brojnim obiteljima da sa svojom djecom provedu ugodne trenutke u zajedničkom čitanju slikovnica, tinejdžerima da osvijeste važnost informacijske pismenosti kao osnovne komponente cjeloživotnog učenja, a najstarijim korisnicima da osjete važnost njihovog doprinosa boljitku svoje zajednice. *Vrećica pričalica* program je poticanja čitanja namijenjen djeci predškolske dobi i njihovim roditeljima čiji je cilj poticati čitanje djece u krugu obitelji. *Heklice u vrtiću* program je koji promiče kvalitetu života svih generacija, jer heklani likovi iz priča, koje su s puno pažnje izradile žene starije životne dobi, razveseljuju djecu na redovnim tematskim pričaonicama u dječjim vrtićima uz bibliobusna stajališta. *Naša mala knjižnica* mala je vrtićka knjižnica u DV „Potočnica” Mala Subotica i redovito se nadopunjuje novim naslovima aktualnih slikovnica i knjiga o roditeljstvu. *Vrtići i škole u gostima*, program je upoznavanja rada bibliobusa namijenjen vrtićkim skupinama i osnovnoškolcima. *Guglanje za mudrice* program je informacijskog opismenjavanja tinejdžera čiji je cilj potaknuti tinejdžere na učinkovito pronalaženje, vrednovanje i korištenje informacija. *Nacionalni kviz za poticanje čitanja* nacionalni je program poticanja čitanja namijenjen osnovnoškolcima koji se provodi u suradnji s osnovnim školama uz bibliobusna stajališta. *Program za umirovljenike* program je koji nudi interaktivne sadržaje, a koji se temelje na zavičajnim temama i lokalnim zanimljivostima i održava se u domovima za starije i nemoćne uz bibliobusna stajališta.

*Ključne riječi:* Bibliobusna služba Međimurske županije, knjižnični programi i usluge, korisnici, kultura čitanja, pokretna knjižnica

Dina Kraljić voditeljica je Županijske matične razvojne službe za narodne i školske knjižnice Međimurske županije u Knjižnici “Nikola Zrinski” Čakovec. Kroz razne programske aktivnosti promiče važnost knjige i čitanja kod svih dobnih skupina korisnika. Osnivačica je i suvoditeljica prvog Čitateljskog kluba za odrasle Knjižnice “Nikola Zrinski” Čakovec. Aktivna je članica Komisije za knjižnične usluge za djecu i

mlade Hrvatskoga knjižničarskog društva te autorica nekoliko stručnih radova na temu pokretnog knjižničarstva te poticanja čitanja kod djece i mladih.

**Bookmobile Service of Međimurje County / Nikola Zrinski Public Library, Čakovec  
/ *Riding with Culture* – Library Programmes and Services for All Generations**

Dina Kraljić

Nikola Zrinski Public Library, Čakovec

The mobile library service, which has been operating since 1979, is aimed at promoting the culture of reading and providing access to information to all residents of Međimurje County. It is a high-quality and economically justified supplement to the public libraries operating in the County. The cultural content and programs it offers enable numerous families to spend pleasant moments with their children reading picture books together, help teenagers become aware of the importance of information literacy as a basic component of lifelong learning, and allow the oldest users to feel the significance of their contribution to the well-being of their community. *A Bag of Stories* - a reading promotion program for preschool children and their parents, aimed at encouraging reading among children within the family, Crochets in kindergarten - A program that promotes the quality of life of all generations, as crocheted characters from stories, carefully crafted by older women, delight children at regular themed storytimes in kindergartens near bookmobile stops, Our little library - The little kindergarten library in the "Potočnica" Kindergarten in Mala Subotica is regularly updated with new titles of current picture books and books about parenting, Kindergartens and schools visits - A program to introduce the work of the library bus intended for kindergarten groups and primary school children, *Googling for Clever Ones* - An information literacy program for teenagers aimed at encouraging teenagers to effectively find, evaluate and use information, National Reading Quiz - A national reading promotion program for primary school students, implemented in cooperation with primary schools and mobile library stops, Senior Program - The program offers interactive content based on local topics and local attractions and is held in nursing homes and mobile library stops.

*Keywords:* library programmes and services, Međimurje County Bookmobile Service, mobile library, reading culture, users

Dina Kraljić is the Head of the County Development Service for Public and School Libraries of Međimurje County at the "Nikola Zrinski" Library in Čakovec. Through various programmes and activities, she promotes the importance of books and reading across all age groups of users. She is the founder and co-facilitator of the first Adult Reading Club at the "Nikola Zrinski" Library.

Dina is an active member of the Commission for Library Services for Children and Youth of the Croatian Library Association and the author of several professional papers on mobile librarianship and encouraging reading among children and young people.

## **Knjiga na kotačima**

Nikolina Cerović

Anita Govorčinović

Gradska knjižnica i čitaonica Milivoja Cvetnića Hrvatska Kostajnica

Prezentacija će prikazati rad pokretne knjižnice koja je osnovana zahvaljujući projektu *Knjiga na kotačima*, provedenom u okviru Europskog socijalnog fonda. Pokretna knjižnica djeluje na području Grada Hrvatske Kostajnice te općina Donji Kukuruzari, Majur i Hrvatska Dubica, s ciljem povećanja dostupnosti knjižničnih usluga stanovnicima udaljenih i slabije naseljenih područja.

Kroz projekt su uspostavljeni čitateljski klubovi za djecu i umirovljenike, radionice za djecu s teškoćama u čitanju i informatičke radionice, čime se potaknula inkluzivnost, čitalačka pismenost i međugeneracijska suradnja. Poseban naglasak stavljen je na promociju kulturne raznolikosti, s javnim kampanjama i programima koji afirmiraju književnost nacionalnih manjina i knjigu kao univerzalnu vrijednost.

Djelovanjem bibliokombija omogućeno je redovito pružanje knjižničnih usluga, pristup informacijama i digitalnim sadržajima, kao i jačanje socijalne povezanosti kulturnim i edukativnim aktivnostima koje uključuju sve generacije. Projekt je uspješno pridonio smanjenju socijalne isključenosti i podignuo kvalitetu života u lokalnoj zajednici.

*Ključne riječi:* bibliokombi, čitateljski klubovi, Hrvatska Kostajnica, informacijska pismenost, kulturna raznolikost, međugeneracijska suradnja, pokretna knjižnica, projekt *Knjiga na kotačima*, socijalna inkluzija

Nikolina Cerović radila je na provedbi projekta pod nazivom *Knjiga na kotačima*. Nakon završetka projekta nastavila je s radom na terenu u gore navedenim sredinama.

Anita Govorčinović trenutno radi kao knjižničarski suradnik u Gradskoj knjižnici i čitaonici Milivoja Cvetnića Hrvatska Kostajnica i kao suradnik u radu pokretne knjižnice (provedba radionica).



## **Book on Wheels**

Nikolina Cerović

Anita Govorčinović

Milivoj Cvetnić Public Library, Hrvatska Kostajnica

This presentation will showcase the work of the mobile library established through the *Books on Wheels* project, funded by the European Social Fund. The mobile library operates in the Town of Hrvatska Kostajnica area and the municipalities of Donji Kukuruzari, Majur, and Hrvatska Dubica, with the aim of increasing access to library services for residents in remote and sparsely populated areas.

As part of the project, reading clubs for children and senior citizens have been established, along with workshops for children with reading difficulties and digital literacy sessions. These activities foster inclusivity, reading literacy, and intergenerational cooperation. Special emphasis is placed on promoting cultural diversity through public campaigns and programs that highlight minority literature and the book as a universal cultural asset.

The bookmobile enables regular access to library services, information, and digital resources, while also strengthening social cohesion through cultural and educational activities involving all age groups. The project has successfully contributed to reducing social exclusion and improving the quality of life in the local community.

*Keywords:* bookmobile, *Books on Wheels* project, cultural diversity, digital literacy, Hrvatska Kostajnica, intergenerational cooperation, mobile library, reading clubs, social inclusion

Nikolina Cerović worked on the implementation of the project *Books on Wheels*. After the project concluded, she continued fieldwork in the above-mentioned areas.

Anita Govorčinović currently works as a library assistant at the Milivoj Cvetnić Public Library in Hrvatska Kostajnica and is also involved in the work of the mobile library, particularly in conducting workshops.

## **Bibliobusna druženja uz kockice pričalice**

Nataša Vojnović

Gradska knjižnica "Ivan Goran Kovačić" Karlovac

Bibliobusna druženja uz kockice pričalice. Svima nam je poznato koliko je pričanje i čitanje priča važno u dječjem odrastanju. Iz priča se uči, priče nam otkrivaju svjetove, one koji nas okružuju, ali i one koji su nam nepoznati. Kroz priče upoznajemo sebi slična ili od sebe drugačija bića, učimo razmišljati, osjećati i suosjećati, tolerirati, voljeti, opraštati, slušati, čuti, razumjeti... Priče su kao čaroban izvor, svima dostupan, na kojem se možemo okrijepiti, osvježiti, razbistriti um i iscijeliti dušu. Uz priče smo naučili govoriti, čitati, izražavati vlastite misli i osjećaje. Zato mi knjižničari volimo priče! Čitamo ih i pripovijedamo posvuda, gdje god nam se ukaže prilika i kad god nam od uobičajenog posla u knjižnici ostane bar malo vremena. Kockice pričalice sjajna su igračka koja nam omogućava da se s djecom prije svega igramo te da kroz igru, čak i u vrlo kratkom vremenu, na temelju zadanih elemenata (s oslikanih ploha na kockama) stvaramo vlastite priče. U karlovačkoj Službi pokretne knjižnice već godinama u druženjima s djecom koristimo ovu didaktičku igračku. S dolaskom novog bibliobusa, u okviru projekta *Čitanje je važno, uključuje nas snažno* financiranog iz Europskog socijalnog fonda kroz Javni poziv *Čitanjem do uključivog društva*, za naše je najmlađe korisnike nabavljeno 15 novih kompleta kockica pričalice. Pokazalo se da su vrlo korisne kod prvih susreta s djecom radi stvaranja opuštajuće i ugodne atmosfere koja nastaje kroz zajedničku igru. Kockice pričalice mogu se u bibliobusu posuditi kao i ostala knjižnična građa.

*Ključne riječi:* bibliobus, čitanje, inkluzija, kockice pričalice, priče

Nataša Vojnović, profesorica hrvatskog jezika i književnosti i diplomirana knjižničarka; diplomirala je na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Nekoliko je godina radila kao profesorica hrvatskog jezika u osnovnim školama, a od 2005. godine zaposlena je u Gradskoj knjižnici "Ivan Goran Kovačić" u Karlovcu kao knjižničar informator u Službi pokretne knjižnice. Dvije godine radila je na Odjelu za djecu i mladež, ali je na vlastiti zahtjev vraćena u Službu pokretne knjižnice u kojoj radi već 18 godina. Autorica je rada o povijesti karlovačke Službe pokretne knjižnice objavljenom u zborniku radova *Pokretne knjižnice u Hrvatskoj / 10. okrugli stol o pokretnim knjižnicama i 4. festival hrvatskih bibliobusa Od kočije do suvremenog bibliobusa*, Karlovac, 15. travnja 2011. godine. Članica je Društva knjižničara Karlovačke županije. Iz ljubavi prema svom poslu osmišljava i sudjeluje u raznim knjižničnim programima i gotovo svakodnevno uređuje

Facebook stranicu karlovačkog bibliobusa objavljujući postove u svrhu promidžbe rada i djelovanja karlovačke Službe pokretne knjižnice, a time i ostalih pokretnih knjižnica u Hrvatskoj.

## **Bookmobile Gatherings with Story Cubes**

Nataša Vojnović

Ivan Goran Kovačić Public Library, Karlovac

When Storytelling Dice Meet the Bookmobile. We all know how important telling and reading stories is to children growing up. We learn from stories, they reveal worlds to us, both those that surround us, and those that are unknown to us. It is through stories that we get to know beings similar or different from us, we learn to think, feel and sympathize, tolerate, love, forgive, listen, hear, understand... Stories are like a magical well, accessible to everyone, enabling us to strengthen, refresh, clear our minds and heal our souls. Thanks to stories we were able to learn to speak, read, express our own thoughts and feelings. That's why we librarians love stories! We read and tell them everywhere, wherever we get the chance and whenever we have at least a little time left from our usual work in the library. Storytelling cubes make great toys that allow us to play with children, and create our own stories through play, even with time constraint, based on the provided elements (painted cube surfaces). In the Karlovac Mobile Library Service, we have been using these didactic toys for years while socializing with children. With the arrival of the new bookmobile, as part of the project „Čitanje je važno, uključuje nas snažno” funded by the European Social Fund Plus through the open call „Čitanjem do uključivog društva“, 15 new sets of storytelling cubes were acquired for our youngest users. They have proven to be very useful during our first meetups with children, creating a relaxing and pleasant atmosphere made possible by playing together. Storytelling dice can be borrowed from the bookmobile, just like any other library material.

*Keywords:* bookmobile, inclusion, reading, stories, storytelling dice

Nataša Vojnović is a professor of Croatian language and literature and a graduated librarian. She earned her degree from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. After working for several years as a Croatian language teacher in primary schools, she has been employed since 2005 at the “Ivan Goran Kovačić” City Library in Karlovac as a reference librarian in the Mobile Library Service. She also worked for two years in the Children’s and Youth Department, but at her own request returned to the Mobile Library Service, where she has now been working for 18 years. She is the author of a paper on the history of the Karlovac Mobile Library Service, published in the proceedings *Mobile Libraries in Croatia / 10th Round Table on Mobile Libraries and the 4th Festival of Croatian Bookmobiles: From Carriage to Modern*

*Bookmobile*, held in Karlovac on 15 April 2011. She is a member of the Karlovac County Library Association. Motivated by her love for the profession, she actively participates in various library programmes and regularly manages the Facebook page of the Karlovac bookmobile, publishing posts that promote the work of the Mobile Library Service in Karlovac and, more broadly, mobile libraries throughout Croatia.

## **Bibliobusna služba Knjižnice i čitaonice "Fran Galović" Koprivnica**

Valentina Mikec, Knjižnica i čitaonica "Fran Galović" Koprivnica

Bibliobusna služba Knjižnice i čitaonice „Fran Galović” Koprivnica jedna je od dviju službi koje djeluju na području Koprivničko-križevačke županije. Raspolaže jednim bibliobusom koji obilazi 54 stajališta na području 17 općina i grada Koprivnice, dva stajališta u dvije ustanove i jedno stajalište u jednom poduzeću. U svrhu poticanja čitanja od najmlađe dobi i među svim korisničkim skupinama, koprivnička Bibliobusna služba provodi brojne programe, većinom namijenjene djeci vrtićkog i školskog uzrasta. Osim tradicionalnih pričaonica tijekom kojih se uživa u novim slikovnicama ili onima vezanim uz obilježavanje važnih datuma te edukativnih programa upoznavanja s namjenom, građom i uslugama bibliobusa, djelatnici pripremaju complete građe za dugotrajnu posudbu i provode *storytelling* radionice, edukativne radionice o pravilnom korištenju građe i korištenju novih tehnologija dostupnih za posudbu u bibliobusu, a važna aktivnost je i dostavljanje knjiga na kućni prag osobama starije dobi, osobama s invaliditetom ili osobama koje iz nekog drugog razloga ne mogu samostalno doći do bibliobusa ili knjižnice. Postersko izlaganje za cilj ima prikazati osnovne podatke o Bibliobusnoj službi koprivničke knjižnice te prikazati programske aktivnosti koje provodi s ciljem promicanja i širenja kulture čitanja u mjestima udaljenim od većih kulturnih centara.

*Ključne riječi:* bibliobus Koprivnica, bibliobusna služba, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović” Koprivnica, pokretna knjižnica

Valentina Mikec je zvanja magistre knjižničarstva i magistre edukacije povijesti umjetnosti stekla na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Od 2014. do 2017. volontira u Knjižnici i čitaonici „Fran Galović” u Koprivnici, na poslovima u Odjelu za odrasle i Dječjem odjelu. Od svibnja 2018. godine sudjeluje u organizaciji i provođenju događaja TEDx Koprivnica Library. Od prosinca 2017. do prosinca 2018. završava program stručnog osposobljavanja za rad bez zasnivanja radnog odnosa u Knjižnici i čitaonici „Fran Galović” u Koprivnici. Od prosinca 2018. do veljače 2020. radila je kao zamjena na radnom mjestu stručne suradnice školske knjižničarke u Osnovnoj školi „Braća Radić” Koprivnica. Radom u školskoj knjižnici stekla je iskustvo u svim područjima školskog knjižničarstva. Od veljače 2020. zaposlena je na radnom mjestu knjižničar – informator – voditelj Bibliobusne službe Knjižnice i čitaonice „Fran Galović” Koprivnica. Područja interesa uključuju pokretne knjižnice, rad s djecom i mladima, rad s odraslima, poticanje čitanja i različitih vrsta pismenosti.

## **Bookmobile Service of the "Fran Galović" Public Library in Koprivnica**

Valentina Mikec

Fran Galović Public Library, Koprivnica

The "Fran Galović" Public Library's Mobile Library Service is one of the two services operating in the Koprivnica-Križevci County, thus ensuring that every municipality and town within the county has access to library services. It has one specialty vehicle that visits 54 stops in the area of 17 municipalities and the City of Koprivnica, two stops in two institutions and one stop in one company. In order to encourage reading from the youngest age and among all user groups, the Mobile Library Service implements numerous programs, mostly aimed at children of kindergarten and school age. In addition to library story times during which children can enjoy new picture books and those related to marking a certain date, and educational programs introducing the purpose, structure and services of the mobile library, the librarians are forming small stationary libraries for kindergartens and schools for long-term loan. They also carry out storytelling workshops, educational workshops and deliver library materials to the doorsteps of elderly people and people with disabilities. The purpose of this poster presentation is to show general information about the „Fran Galović" Library's Mobile Library Service, and to present the program activities carried out in the service of promoting and spreading the culture of reading in places far from larger cultural centers.

*Keywords:* Bookmobile Service, "Fran Galović" Library and Reading Room Koprivnica, Koprivnica Bookmobile, mobile library

Valentina Mikec is a librarian and an art history teacher. She completed her professional training at the "Fran Galović" Library and Reading Room in Koprivnica in 2018. From December 2018 to February 2020, she worked as a substitute for the school librarian at the "Braća Radić" Primary School in Koprivnica. Since February 2020, she has been employed as a reference librarian and manager in the Bookmobile Service of the "Fran Galović" Library and Reading Room in Koprivnica. Her main areas of interest include mobile library services, library services for children and adults, innovative library services, and innovative library spaces.

## **Čarobna iskaznica**

Igor Kuzmić

Gradska knjižnica "Franjo Marković" Križevci

Riječ je, naravno, o iskaznici za bibliobus, popularnoj "ID" kartici, koja se izdaje (ispisuje) prilikom učlanjenja u samom bibliobusu, a korisnici sami odabiru koju sliku žele na iskaznici. Iskaznica je postala hit među djecom te se ponose svojim odabranim likovima s iskaznice (pretežno iz crtića), a samim time ju i redovito nose prilikom dolaska u bibliobus. Kako ta iskaznica otvara mnoge tajne pretince i vrata, otvara i ulaz u svijet bajki i priča te potiče razvoj mašte, kreativnosti, zadovoljstva, pa ju svakako treba dobro čuvati i nositi u bibliobus (i u knjižnicu).

*Ključne riječi:* bibliobus, članovi, iskaznica, priča, slika

Igor Kuzmić rođen je 1979. u Koprivnici. Osnovnu i srednju školu završio je u Križevcima. U Gradskoj knjižnici "Franjo Marković", točnije u bibliobusu, započeo je s radom 2009. godine gdje radi i danas.



## **Magic Library Card**

Igor Kuzmić

Franjo Marković Public Library, Križevci

This is, of course, about the bookmobile library card – the popular "ID card" issued (printed) upon registration directly in the bookmobile, where users can choose their preferred image for the card. The card has become a hit among children, who proudly display the characters they've selected (mostly from cartoons) and regularly bring the card when visiting the bookmobile.

Since this library card opens many secret compartments and doors, it also unlocks entry into the world of fairy tales and stories, encouraging imagination, creativity, and enjoyment. Therefore, it should be carefully kept and always brought to the bookmobile (and the library).

*Keywords:* bookmobile, image, library card, members, story

Igor Kuzmić was born in 1979 in Koprivnica. He completed his primary and secondary education in Križevci. He began working at the "Franjo Marković" City Library – specifically in the bookmobile – in 2009, where he continues to work today.

## ***Putujuća knjiga bijelog lopoča nastavlja svoj put***

Marija Hlupić

Snježana Pokorny

Narodna knjižnica i čitaonica Lekenik

Od veljače 2023. godine Narodna knjižnica i čitaonica Lekenik nudi usluge pokretne knjižnice bibliokombijem koji smo nabavili projektom *Putujuća knjiga bijelog lopoča* sadržanog u pozivu *Čitanjem do uključivog društva* Europskog socijalnog fonda i Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske. Projekt *Putujuća knjiga bijelog lopoča* obuhvaćao je nabavu novog vozila uz svu pripadajuću opremu i knjižnu građu. Cilj nam je bio omogućiti pristup knjižničnim uslugama marginaliziranim skupinama i izgradnja inkluzivnijeg društva prilagodbom naših usluga korisničkim potrebama. Tako je projektom odrađen niz radionica za ranjive skupine društva, posebno djecu i nezaposlene, njih preko 200, čime se, između ostalog, stanovnike naše općine željelo upoznati s novom uslugom koja će im od tada biti dostupna. Putovanje našeg bibliokombija nastavlja se i dalje. Obilazi 13 naselja na površini od 231,2 km<sup>2</sup> ravničarsko-brdskog reljefa. Najudaljenije stajalište udaljeno je oko 30 km od knjižnice. Postersko izlaganje prikazuje osnovne podatke o pokretnoj knjižnici koja djeluje u sklopu Narodne knjižnice i čitaonice Lekenik te programske aktivnosti koje se provode s ciljem promicanja i širenja kulture čitanja u mjestima udaljenim od većih kulturnih centara.

*Ključne riječi:* bibliokombi, inkluzivnije društvo, korisnici, Narodna knjižnica i čitaonica Lekenik, *Putujuća knjiga bijelog lopoča*

Marija Hlupić, rođena je 26. listopada 1974. u Sisku. Diplomirala je Pedagogijske znanosti 2001. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, Odsjek za razrednu nastavu. Godine 2011. završava studij Informacijske znanosti, smjer Bibliotekarstvo, na istom sveučilištu. U Narodnoj knjižnici i čitaonici Lekenik zaposlena je od njezinog otvaranja, 2009. godine.

Snježana Pokorny, rođena je 16. srpnja 1962. u Sisku. Diplomirala je 1989. na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, smjer Pedagogijske znanosti, te smjer Bibliotekarstva na istom sveučilištu. Tijekom radnog vijeka u knjižničarstvu, radila je na radnim mjestima diplomiranog knjižničara, voditelja Ogranka Caprag, Narodne knjižnice „Vlado Gotovac“ Sisak (1992. – 2003.), ravnatelj Narodne knjižnice „Vlado

Gotovac“ Sisak (2010. – 2013.), a sada na radnom mjestu ravnateljice Narodne knjižnice i čitaonice Lekenik (od 2023. godine).

### ***The Traveling Book of the White Water Lily Continues Its Journey***

Marija Hlupić

Snježana Pokorny

Lekenik Public Library

*Traveling Book of the White Water Lily* continues its journey Since February 2023, the Lekenik Public Library has been offering Mobile Library Service with a library van that we acquired through the "Traveling Book of the White Lotus" project contained in the "Reading to an Inclusive Society" call of the European Social Fund and the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia. *The Traveling Book of the White Water Lily* project included the purchase of a new vehicle with all the associated equipment and books. Our goal was to enable access to library services for marginalized groups and build a more inclusive society by adapting our services to user needs. Thus, a series of events and programs for vulnerable groups in society, especially children and the unemployed (over 200 of them) were carried out through the project, which, among other things, was intended to introduce the residents of our municipality to the new service that will be available to them from then on. The journey of our library van continues. It visits 13 settlements on an area of 231.2 km<sup>2</sup> of lowland-hill area. The furthest stop is approximately 30 km from the library. The poster presentation aims to present basic information about the mobile library that operates as part of the Lekenik Public Library and Reading Room, and to present the program activities it carries out with the aim of promoting and spreading the culture of reading in places far from larger cultural centers.

*Keywords:* bookmobile van, Lekenik Public Library and Reading Room, more inclusive society, The Traveling Book of the White Water Lily, users

Marija Hlupić was born on October 26, 1974, in Sisak. She graduated in 2001 from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, in Pedagogical Sciences (Primary Education track), and in 2011 she completed a degree in Information and Communication Sciences, specializing in Librarianship, at the same university. She has been employed at the Lekenik Public Library and Reading Room since its opening in 2009.

Snježana Pokorny was born on July 16, 1962, in Sisak. She graduated in 1989 from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, in Pedagogical Sciences, and completed studies in Librarianship at the same faculty. Throughout her

career in librarianship, she has worked as a graduate librarian, head of the Caprag Branch of the Vlado Gotovac Public Library in Sisak (1992–2003), director of the Vlado Gotovac Public Library in Sisak (2010–2013), and is currently serving as the director of the Lekenik Public Library and Reading Room (since 2023).

## Čitanje na kotačima

Katja Čamić

Karla Hegedić

Gradska knjižnica i čitaonica Novi Marof

Gradska knjižnica i čitaonica Novi Marof ostvarila je bespovratna sredstva od 273.756,59 eura kroz poziv *Čitanjem do uključivog društva*, raspisan krajem 2020. u sklopu Operativnog programa Učinkoviti ljudski potencijali. Financiranje osigurava 85 % sredstava iz Europskog socijalnog fonda, a preostalih 15 % Ministarstvo kulture i medija RH. Projekt *Čitanje na kotačima* pokrenut je 2021. godine s ciljem osnivanja bibliobusne službe, a osmislili su ga i realizirali knjižnica u suradnji s partnerima – Gradom Novim Marofom i Općinom Breznički Hum. Danas, služba pokriva pet općina i dva grada pružajući knjižnične usluge na 28 redovitih stajališta. Služba raspolaže jednim kombi-vozilom, nabavljenim 2023. godine, kojim redovito dovozi knjige i ostalu građu korisnicima svih dobnih skupina. Unatoč tomu što ima samo jednog zaposlenika, bibliobusna služba ostvaruje značajne rezultate. U 2024. godini broj registriranih korisnika porastao je na 782, dok su korisnici ostvarili 3374 posjeta. Tijekom godine posuđeno je 4091 jedinica građe, što potvrđuje važnost ovog oblika knjižnične usluge u zajednici. Knjižni fond proširen je s 462 nove jedinice, osiguravajući korisnicima pristup aktualnim naslovima. Osim posudbe knjiga, bibliobusna služba aktivno sudjeluje u organizaciji kulturnih i edukativnih programa. U 2024. godini održano je 19 zanimljivih programa za djecu školske i predškolske dobi te jedan za odrasle, čime se dodatno potiče interes za književnost i obrazovanje u zajednici. Financiranje bibliobusne službe osigurano je iz gradskih, županijskih i državnih sredstava, a godišnji trošak u 2024. godini iznosi 24.123,77 eura. Bibliobus nije samo pokretna knjižnica, već mjesto susreta, učenja i inspiracije koje doprinosi kulturnom životu lokalne zajednice.

*Ključne riječi:* aktivnosti, pokretna knjižnica, lokalna zajednica, projekt, radionice

Katja Čamić, magistra bibliotekarstva, zaposlena je u Gradskoj knjižnici i čitaonici Novi Marof već dvije godine. Bila je prvi knjižničar bibliobusne službe tijekom projekta *Čitanje na kotačima*, omogućivši pristup knjigama stanovnicima udaljenih područja. Kombinirajući ljubav prema knjigama i predanost u radu s korisnicima, nastoji knjižnicu učiniti pristupačnim i poticajnim prostorom za sve generacije.

Karla Hegedić, mag. prim. educ., u Gradskoj knjižnici i čitaonici Novi Marof, kao i u bibliobusnoj službi, radi tek nešto više od godinu dana. Svoju ljubav prema djeci, podučavanju, ali i lokalnoj kulturi i baštini, povezala je s radom bibliobusne službe raznim aktivnostima i radionicama. Aktivna je u mnogim kulturnim manifestacijama u lokalnoj zajednici, kao i u raznim udrugama. Komunikativna je, radišna, ambiciozna i voli timski rad.

## Reading on Wheels

Katja Čamić

Karla Hegedić

Novi Marof Public Library

The Public Library of Novi Marof has secured a grant of €273,756.59 through the "Reading for an Inclusive Society" call, announced at the end of 2020 as part of the Operational Program Effective Human Resources. Of the total funding, 85% comes from the European Social Fund, while the remaining 15% is provided by the Ministry of Culture and Media. Launched in 2021, the Reading on Wheels project aimed to establish a mobile library service. It was conceived and implemented by the library in partnership with the City of Novi Marof and the Municipality of Breznički Hum. Currently, the service covers five municipalities and two cities, providing library services at 28 regular stops. Operating with a single van acquired in 2023, it ensures regular book deliveries to users of all age groups. Despite having only one employee, the bookmobile has achieved remarkable results. In 2024, the number of registered users increased to 782, with a total of 3,374 visits. Over the year, 4,091 books were borrowed, highlighting the importance of this library service within the community. Additionally, the library collection was expanded with 462 new items, ensuring access to up-to-date titles. The bookmobile actively participates in organizing cultural and educational programs. In 2024, it held 19 programs for school and preschool children, along with one for adults, further fostering interest in literature and education within the community. Funding for the mobile library service comes from city, county, and state sources, with an annual cost of €24,123.77 in 2024. The mobile library is more than just a library on wheels, it is a place of connection, learning, and inspiration that enriches the cultural life of the local community.

*Keywords:* activities, local community, mobile library, project, workshops

Katja Čamić, Master of Library Science, has been employed at the Novi Marof Public Library for two years. She was the first librarian of the bookmobile service during the *Reading on Wheels* project, which provided access to books for residents in remote areas. Combining her love for books with a strong commitment to working with users, she strives to make the library an accessible and inspiring place for all generations.

Karla Hegedić, Master of Primary Education, has been working at the Novi Marof Public Library and in its bookmobile service for just over a year. She has connected her love



for children, teaching, and local culture and heritage with her work in the bookmobile service through various activities and workshops. She is actively involved in numerous cultural events in the local community and various associations. She is communicative, hardworking, and ambitious, and enjoys working in a team.

## **Putevima knjižnice na kotačima**

Ivan Milanovski  
Gradska knjižnica Poreč

Prije nešto više od godinu dana započela je s radom Bibliobusna služba Gradske knjižnice Poreč, čime je na cestu stala prva pokretna knjižnica u Istarskoj županiji. Naš bibliokombi obilazi sve mjesne odbore grada Poreča te pokriva dvadesetak stajališta u Poreču i okolici, s dvije tisuće jedinica građe i sufinanciran sredstvima iz Europske unije. Najviše zastupljena stajališta su vrtići i škole, gdje naš vozač-knjižničar, kao i naši gostujući pripovjedači, pisci i kulturni djelatnici, donose priče i bajke svim zainteresiranim korisnicima, najčešće najmlađima i najstarijima.

*Ključne riječi:* bibliokombi, gosti, korisnici, povezivanje, pripovijedanje

Ivan Milanovski diplomirao je etnologiju i kulturnu antropologiju te informacijske znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Od 2023. godine zaposlen je u Gradskoj knjižnici Poreč kao diplomirani knjižničar i vozač pri Bibliobusnoj službi. Ove godine bi trebao završiti i trogodišnji neformalni studij waldorfske pedagogije Škola za sutra pri Institutu za waldorfsku pedagogiju u Zagrebu.

## **On the Roads of the Bookmobile**

Ivan Milanovski

Poreč Public Library

At the very beginning of the previous year, the Bibliobus service of the Poreč city library began its operations with the first mobile library in Croatian Istria being placed onto the road. Our book van visits all the local committees of the City of Poreč and thus covers around twenty stations in Poreč and its vicinity; with two thousand books, all co-financed with the funds from the European Union. Its most common stations are placed next to schools and kindergartens, where our driver-librarian – as well as our guest storytellers, authors and culture workers – brings stories and folktales to all our eager users, most often the youngest and the oldest amongst us...

*Keywords:* bookmobile van, connection, guests, storytelling, users

Ivan Milanovski graduated in Ethnology and Cultural Anthropology as well as Information Sciences from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Since 2023, he has been employed at the Poreč City Library as a graduate librarian and bookmobile driver. This year, he is also expected to complete a three-year informal Waldorf pedagogy programme entitled *School for Tomorrow*, offered by the Institute for Waldorf Pedagogy in Zagreb.

## **Bibliobusna služba Gradske knjižnice Rijeka**

Estera Perković Sečen  
Gradska knjižnica Rijeka

Bibliobusna služba Gradske knjižnice Rijeka osnovana je 1969. godine kada je počeo voziti Gradski bibliobus te od tada djeluje bez prekida. Godine 2004. dobivamo od Primorsko-goranske županije i drugo vozilo kada s radom započinje i Županijski bibliobus. Trenutno u svom voznom parku Bibliobusna služba GKRI posjeduje dva vozila. Posljednje vozilo Gradskog bibliobusa nabavljeno je 2015. godine (IVECO DAILY), a Županijskog 2023. godine (IVECO IRISBUS) kao poklon Mestne knjižnice Ljubljana. Gradski bibliobus svojim obilascima pokriva grad Rijeku, odnosno 20 dječjih vrtića, Dom umirovljenika Rijeka i 12 gradskih stajališta, a Županijski bibliobus 42 mjesta na 53 stajališta diljem Primorsko-goranske županije (tu ubrajamo dječje vrtiće te osnovne škole). Gradski bibliobus broji 1659 članova, a Županijski 1158. Broj posuđene građe u 2024. godini je 22 534 za GB te 13 094 za ŽB. Broj posjeta korisnika u 2024. godini je 7511 za GB te 4364 za ŽB. Financiranje Gradskog bibliobusa nosi Grad Rijeka (osnivač) s 80 %, Ministarstvo kulture 8 % te Knjižnica (vlastitim sredstvima) 12 %. Financiranje Županijskog bibliobusa nosi Primorsko-goranska županija sa 63 %, Općine (korisnici) 21 %, Knjižnica 12 % te Ministarstvo kulture 4 %. Utrošena sredstva za 2024. godinu ukupno iznose za GB: 77.078,37 €, a za ŽB: 111.969,99 €. Bibliobusna služba GKRI ima četiri zaposlenika: Ante Ledenko, knjižničar, voditelj službe; Estera Perković Sečen, knjižničar; Boris Pleić, knjižničarski tehničar i Ivan Čermelj, knjižničar na pola radnog vremena. Svi su zaposlenici ujedno i vozači. Uspješne programske aktivnosti Bibliobusne službe GKRI su one s našim najmlađim i najstarijim korisnicima. Tu ubrajamo obilaskе dječjih vrtića grada Rijeke te vrtića i osnovnih škola cijele PGŽ, organiziranje pričaonica, susreta s piscima, podrška smo čitateljskim klubovima i školskim knjižnicama. Najstarije korisnike obilazimo u Domu umirovljenika Rijeka i gorskim predjelima PGŽ te promičemo kulturu čitanja gdje god je to moguće.

*Ključne riječi:* Bibliobusna služba, Gradska knjižnica Rijeka, najmlađi korisnici, najstariji korisnici, promicanje kulture čitanja

Estera Perković Sečen, knjižničarka je i vozačica Gradskog bibliobusa Gradske knjižnice Rijeka od 2021. godine. Uz studij kroatistike naknadno završava i knjižničarstvo te se, nakon rada u školi, u potpunosti posvećuje živopisnim vožnjama šarenim bibliobusom po gradu Rijeci obilazeći najmlađe i najstarije korisnike bibliobusnih usluga (i pritom uživa u tome).

## **Bookmobile Service of the Rijeka Public Library**

Estera Perković Sečen

Rijeka Public Library

The Mobile Library Service of the Rijeka City Library was established in 1969 when the City Bookmobile began operating, and it has been active without interruption since then. In 2004, we received a second vehicle from the Primorsko-goranska County, which marked the beginning of the County Bookmobile service. Currently, the Mobile Library Service of the Rijeka City Library (GKRI) operates with two vehicles. The latest City Bookmobile was acquired in 2015 (IVECO DAILY), while the County Bookmobile was added in 2023 (IVECO IRISBUS) as a gift from the Ljubljana City Library. The City Bookmobile covers the city of Rijeka, serving 20 kindergartens, the Rijeka Retirement Home, and 12 city stops. The County Bookmobile visits 42 locations across 53 stops throughout Primorsko-goranska County, including kindergartens and elementary schools. The City Bookmobile has 1,659 members, while the County Bookmobile has 1,158. The number of borrowed items in 2024 is 22,534 for the City Bookmobile and 13,094 for the County Bookmobile. The number of user visits in 2024 is 7,511 for the City Bookmobile and 4,364 for the County Bookmobile. Funding for the City Bookmobile is provided by the City of Rijeka (80 %), the Ministry of Culture (8 %), and the Library (12 % from its own funds). Funding for the County Bookmobile is covered by Primorsko-goranska County (63 %), municipalities (21 %), the Library (12 %), and the Ministry of Culture (4 %). The total expenditure for 2024 is € 77,078.37 for the City Bookmobile and € 111,969.99 for the County Bookmobile. The Mobile Library Service of GKRI has four employees: Ante Ledenko, librarian, head of service, Estera Perković Sečen, librarian, Boris Pleić, library technician, Ivan Čermelj, part-time librarian. All employees are also drivers. The most successful programs of the Mobile Library Service are those involving our youngest and oldest users. These include visits to kindergartens in Rijeka and across Primorsko-goranska County, storytelling sessions, author meet-and-greets, and support for reading clubs and school libraries. Our oldest users are served through visits to the Rijeka Retirement Home and remote mountain areas of the county, where we actively promote a reading culture whenever possible.

*Keywords:* Bookmobile Service, oldest users, promotion of reading culture, Rijeka Public Library, youngest users

Estera Perković Sečen has been a librarian and driver of the City Bookmobile of the Rijeka Public Library since 2021. After completing her studies in Croatian language and

literature, she later obtained a degree in librarianship. Following her work in the school system, she fully dedicated herself to the lively routes of the colourful bookmobile, travelling around the city of Rijeka and visiting both the youngest and the oldest users of bookmobile services – and thoroughly enjoying it.

## Nema zime s Marulićem

Petra Skelin Giljanović

Lucrezia Odrlijin

Ana Gruica

Gradska knjižnica Marka Marulića Split

Na posteru su prikazani osnovni podatci o radu Županijske bibliobusne službe Gradske knjižnice Marka Marulića Split tijekom 2024. godine te je posebno izdvojeno sudjelovanje u projektu *Nema zime s Marulićem u Dicmu*. Županijska bibliobusna služba GKMM Split tijekom 2024. godine organizirala je oko 150 kulturno-umjetničkih te edukativnih aktivnosti na 27 stajališta na području Splitsko-dalmatinske županije. Aktivnosti su uključivale: čitaonice, likovne radionice, gostovanje književnika, kvizove, vođenja po bibliobusu, upotrebu VR naočala, izložbe i drugo. Bibliobusna služba bila je uključena i u nekoliko projekata pri čemu je na posteru posebno izdvojen projekt *Nema zime s Marulićem u Dicmu* u sklopu kojeg je realizirana suradnja s Općinom Dicmo. Osim u Osnovnoj školi Ante Starčevića i u Dječjem vrtiću Ana u Dicmu, brojne aktivnosti odvijale su se i u bibliobusu GKMM Split na stajalištu u Dicmu tijekom jeseni 2024. godine. S obzirom da je u 2024. godini bila obljetnica 500 godina od smrti Marka Marulića te 150 godina od rođenja Ivane Brlić-Mažuranić, bibliobusna posada predstavila je njihov rad te se i prigodno kostimirala zahvaljujući Hrvatskom narodnom kazalištu Split. U bibliobusu je organizirana i izložba *Priče iz hrvatskih narodnih bajki i basni* s naglaskom na *Priče iz davnina* Ivane Brlić-Mažuranić s ilustracijama Cvijete Job. Pripremljen je i kviz o ovom hrvatskom Andersenu. Sudionici su mogli pogledati kratki film *500 godina Judite* te isprobati VR naočale. Projekt je realiziran zahvaljujući sufinanciranju Splitsko-dalmatinske županije i Općine Dicmo.

*Ključne riječi:* Ivana Brlić-Mažuranić, lokalna zajednica, Marko Marulić, *Nema zime s Marulićem u Dicmu*, promocija čitanja, virtualna stvarnost, Županijski bibliobus Gradske knjižnice Marka Marulića Split

Petra Skelin Giljanović, magistra sociologije i komunikologije, kao voditeljica EU projekta *Za dobre vibre – čitaj libre*, sudjelovala je u uspostavi Županijske bibliobusne službe Gradske knjižnice Marka Marulića Split. Zaposlena je kao suradnik za razvoj i marketing – voditelj projekata, te aktivno radi na pripremi i provedbi novih projekata u GKMM-u i koordinira rad Županijske bibliobusne službe GKMM Split. Sudjeluje u organizaciji i promociji događanja. Članica je Društva za komunikacijsku i medijsku kulturu te promiče medijsku pismenost među djecom, mladima i odraslima.

Lucrezia Odrlić, od travnja 2022. godine zaposlena je na radnom mjestu knjižničarske tehničarke i vozačice u Županijskoj bibliobusnoj službi Gradske knjižnice Marka Marulića u Splitu. Od prvog je dana zaposlena na EU projektu *Za dobre vibre – čitaj libre*. Sudjelovala je u osnutku Bibliobusne službe na poslovima obilaska stajališta, kreiranja ruta i rasporeda Bibliobusne službe, izradi troškovnika za gorivo te nabavi knjižnične građe.

Ana Gruica, od rujna 2024. godine zaposlena je na radnom mjestu knjižničarske tehničarke u Županijskoj bibliobusnoj službi Gradske knjižnice Marka Marulića u Splitu. Radi na poslovima posudbe i pomaže u organizaciji i provedbi različitih kulturnih i edukativnih aktivnosti.



### **There's no cold when Marulić's tale is told**

Petra Skelin Giljanović

Lucrezia Odrlijin

Ana Gruica

Marko Marulić Public Library, Split

The poster shows the main data of The County's mobile library service of the Marko Marulić City Library in Split during 2024. with a special emphasis on participating in the project *"No winter with Marulić in Dicmo"*. The County's mobile library service has organized around 150 cultural, artistic and educational activities at 27 stops in the Split-Dalmatia County. Activities included reading and art workshops, meeting of the writers, quizzes, guidance through the mobile library, the use of VR glasses, exhibitions ect. Mobile library service has been included in a few projects among which the project *"No winter with Marulić in Dicmo"*, organized in cooperation with Dicmo Municipality is emphasized on the poster. Except in Ante Starčević Elementary School and in Kindergarten Ana in Dicmo various activities have been organized in The County's mobile library service of the Marko Marulić City Library in Split, during the 2024th fall. Considering that in year 2024 was 500 years anniversary of Marko Marulić's death and 150 years of Ivana Brlić-Mažuranić's birth bibliobus crew presented their work and dressed up into these authors thanks to the costumes of the Croatian National Theatre Split. Also, exhibition *"Stories from Croatian folk tales and fables"* with an emphasis on Ivana Brlić-Mažuranić's *"Croatian Tales of Long Ago"* with illustrations of Cvijeta Job, was organized in the bibliobus. There was a quiz about this famous Croatian Andersen. Visitors could watch a short movie *"500 years of Judita"* and try VR glasses. The project was realized thanks to co-financing of Split-Dalmatia County and Dicmo Municipality.

*Keywords:* Ivana Brlić-Mažuranić, local community, Marko Marulić, No Winter with Marulić in Dicmo, promotion of reading, The County's mobile library service of the Marko Marulić Public Library in Split, virtual reality

Petra Skelin Giljanović, Master of Sociology and Communicology, as the Project Manager of the EU project *"For good vibes, read the lines"*, participated in the establishment of The County's mobile library service of the Marko Marulić City Library in Split. As a Development and Marketing Associate – Project Manager she actively works on the preparation and implementation of new projects at Marko Marulić City Library and coordinates the work of their Mobile Library Service. She participates in the

organization and promotion of events. As a member of the Association for Communication and Media Culture she promotes media literacy among children and youth, as well as among adults.

Lucrezia Odrlić, since April 2022, employed as a Library Technician and Driver in The County's mobile library service of the Marko Marulić City Library in Split. From the start, she has been working on the EU project "For good vibes, read the lines". She participated in the establishment of the Mobile Library Service, contributing to tasks such as: planning stop locations, creating routes and schedules for the Bibliobus Service, calculating cost estimates for fuel and creating library fund.

Ana Gruica, since September 2024 has been employed as a library technician in The County's mobile library service of the Marko Marulić City Library in Split. She serves the users and helps organize and implement various cultural and educational activities.

## Bebe u Bibliobusu

Ana Salopek

Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci

Provedbom razvojnog programa poticanja rane pismenosti *Bebe u Bibliobusu*, želi se suradnjom Knjižnice s ustanovama ranog odgoja i obrazovanja pridonijeti edukaciji roditelja i odgojitelja o važnosti rane pismenosti i dobrobitima čitanja naglas djeći od najranije dobi. Rana dob, odnosno razdoblje od prve do treće djetetove godine, razvojno je vrlo široko, stoga je neophodno razvijati čitalačku motivaciju. Naime, mnogi važni dokumenti i strategije vezane uz čitanje naglašavaju da je upravo metoda glasnog čitanja ključna za razvijanje čitateljskih navika. Također, okolina s čitalačkim materijalima te roditeljem kao uzorom koji čita, potvrđuju brži put do pisanog jezika. Osim navedenog, glasno čitanje pomaže razvoju kognitivnih sposobnosti, proširuje vokabular i njihovo opće znanje. U današnje vrijeme, kada se veliki broj roditelja suočava s govornim poteškoćama djeće, važno je preventivno djelovati i roditelje informirati o načinima kako mogu izbjeći potencijalne poteškoće. Program *Bebe u Bibliobusu* uključuje pričaonice te edukativne sastanke s roditeljima djeće jasličkih skupina vrtića na kojima, uz knjižničare, sudjeluju vanjski predavači, odgojno-obrazovni djelatnici, rehabilitacijski edukator i logopedi. U 2024. godini održano je 8 roditeljskih sastanaka na kojima je sudjelovalo 119 skrbnika u mjestima koja posjećuje Bibliobus. Pričaonice su prilagođene djeci predškolske dobi i obrađuju teme prilagođene djetetovoj dobi. Uz slikovnicu, pripovjedači se koriste interaktivnom opremom, kako bi potaknuli sva osjetila. U 2024. godini održano je 8 pričaonica, dok je samim programom obuhvaćeno 225 djeće. Osim roditeljskih sastanaka te pričaonica, svako je dijete dobilo svoju prvu slikovnicu i besplatnu jednogodišnju članarinu. Konačno, program za cilj ima usvajanje jezika otkrivenog u pripovijedanju.

*Ključne riječi:* *Bebe u Bibliobusu*, čitanje naglas, pričaonica u Bibliobusu, rana pismenost, razvojni program

Ana Salopek, rođena u Vinkovcima 30. rujna 1993. godine. Srednju školu, Isusovačku klasičnu gimnaziju, završila sam u Osijeku, nakon koje sam upisala trogodišnji preddiplomski studij na Odjelu za informacijske znanosti Sveučilišta u Zadru te dvogodišnji diplomski studij na Odsjeku za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. U siječnju 2023. upisujem te uspješno završavam pedagoško-psihološko-didaktičko-metodičku izobrazbu pri Filozofskom fakultetu u Osijeku. Osim osnovnih i naprednih znanja koja su potrebna za rad u

baštinskim institucijama, kroz studiranje, izobrazbu i radna zaduženja, osobit interes razvijam za digitalne i računalne vještine te rad s djecom. Također, obavljanje poslova i radne aktivnosti dale su mi širok spektar teoretskog znanja, ali i uvid u praktične aspekte poslovanja, važnost organizacije i timskog rada, stoga potonje navedeno nastojim razvijati i dalje. Trenutno sam zaposlena na mjestu knjižničara i voditelja Bibliobusne službe Vukovarsko-srijemske županije.

## **Babies on the Bookmobile**

Ana Salopek

Vinkovci Public Library

By implementing the development program Babies in the Bookmobile to encourage early literacy Library aims to contribute, in collaboration with early childhood education institutions, to the education of parents and educators about the importance of early literacy and the benefits of reading aloud to children from an early age. Early childhood, specifically the period from a child's first to third year, is a crucial developmental stage, making it essential to foster reading motivation. Many key documents and reading strategies emphasize that reading aloud is fundamental to developing reading habits. Additionally, an environment rich in reading materials, along with a parent as a reading role model, expedite a child's path to written language. Beyond this, reading aloud aids cognitive development, expands vocabulary and knowledge in general. In today's world, when a large number of parents are faced with speech difficulties in their children, it is important to take preventive action and inform parents about ways they can avoid potential challenges. The Babies in the Bookmobile program includes educational meetings with parents of nursery group children, where librarians cooperate with external lecturers, early childhood education professionals, special education teachers, and speech therapists, as well as storytelling sessions. In 2024, eight parent meetings were held in the rural area visited by the Bookmobile, with a total of 119 guardians participating. The storytelling sessions are tailored to preschool children, focusing on age-appropriate topics. In addition to picture books, storytellers use interactive equipment to engage all the senses. In 2024, eight storytelling sessions were conducted, reaching a total of 225 children. Beyond parent meetings and storytelling sessions, each child received their first picture book and a one-year free library membership. Ultimately, the program aims to foster language acquisition through storytelling.

*Keywords:* Babies in the Bookmobile, developmental programme, early literacy, reading aloud, storytelling session in the Bookmobile

Ana Salopek was born in Vinkovci on 30 September 1993. She completed her secondary education at the Jesuit Classical Gymnasium in Osijek, after which she enrolled in a three-year undergraduate programme at the Department of Information Sciences at the University of Zadar, followed by a two-year graduate programme at the Department of Information and Communication Sciences at the Faculty of Humanities

and Social Sciences, University of Zagreb. In January 2023, she enrolled in and successfully completed the pedagogical-psychological-didactic-methodical education programme at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. In addition to the basic and advanced knowledge required for work in heritage institutions, through her studies, professional training, and job responsibilities, she developed a particular interest in digital and IT skills as well as working with children. Her work and activities have provided her with a broad range of theoretical knowledge and insight into the practical aspects of the profession, particularly the importance of organisation and teamwork—skills she continues to develop. She is currently employed as a librarian and Head of the Bookmobile Service of the Vukovar-Srijem County.

## **Bibliobusna služba Virovitičko-podravske županije**

Elena Marošević

Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

Bibliobusna služba Virovitičko-podravske županije osnovana je 29. kolovoza 2023. godine nakon provedbe EU projekta *Potrubu za knjigu* i predstavlja pokretnu knjižničnu službu Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica. Namijenjena je stanovnicima udaljenih i ruralnih područja, kako bi im omogućila pristup knjižničnim zbirkama i uslugama te ih potaknula na stvaranje aktivne kulturne zajednice. Djelujemo tijekom cijele godine na području Virovitičko-podravske županije (2024 km<sup>2</sup>) i obilazimo 50 stajališta u 13 općina, na koja dolazimo svaka dva tjedna prema redovitom rasporedu. Krajem 2024. godine knjižnični fond iznosio je 3724 jedinice, koje je koristilo 999 korisnika. Poslove obavljaju knjižničarka i knjižničarski tehničar/vozač. Osim što nudi bogat fond knjiga, bibliokombi je i prostor susreta, učenja i poticanja mašte. U suradnji s vrtićima i školama organiziraju se različite kreativne i edukativne radionice i pričaonice koje potiču ranu pismenost te jačaju jezične i čitateljske kompetencije. Time služba, ne samo što zadovoljava informacijske, kulturne i obrazovne potrebe, pridonosi i stvaranju čitateljskog identiteta djece.

*Ključne riječi:* aktivnosti, Bibliobusna služba Virovitičko-podravske županije, Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica, jačanje kompetencija, korisnici

Elena Marošević voditeljica je Bibliobusne službe Virovitičko-podravske županije od njezina osnutka u rujnu 2023. godine. Aktivno sudjeluje u organizaciji radionica i pričaonica za djecu, potičući čitalačku pismenost i ljubav prema knjizi. Također, članica je Komisije za pokretne knjižnice Hrvatskog knjižničarskog društva od 2024. godine, doprinoseći tako razvoju i promociji pokretnih knjižnica na nacionalnoj razini.

## **Bookmobile Service of Virovitica-Podravina County**

Elena Marošević

Virovitica Public Library

The Virovitica-Podravina County Mobile Library was established on August 29, 2023, following the implementation of the EU project "Honk for Book ", and is a mobile library service of the Virovitica City Library. It is intended for residents of remote and rural areas to provide them with access to library collections and services and encourage them to create an active cultural community. We operate throughout the year in the Virovitica-Podravina County (2,024 km<sup>2</sup>) and visit 50 stops in 13 municipalities, which we visit every two weeks according to a regular schedule. At the end of 2024, the library collection amounted to 3,724 units, which were used by 999 users. The work is carried out by a librarian and a library technician/driver. In addition to offering a rich collection of books, the library van is also a space for meeting, learning and stimulating the imagination. In collaboration with kindergartens and schools, various creative and educational workshops and story times are organized that encourage early literacy and strengthen language and reading competencies. In this way, the service not only meets informational, cultural and educational needs, but also contributes to the creation of children's reading identity.

*Keywords:* activities, competence development, users, Virovitica-Podravina County Bookmobile Service, Virovitica Public Library

Elena Marošević has been the Head of the Virovitica-Podravina County Bookmobile Service since its establishment in September 2023. She actively participates in organizing workshops and storytelling sessions for children, promoting reading literacy and a love of books. Since 2024, she has also been a member of the Commission for Mobile Libraries of the Croatian Library Association, contributing to the development and promotion of mobile libraries at the national level.



## **Bibliokombi Hrvatske čitaonice Vrpolje**

Jelena Bikić

Hrvatska čitaonica Vrpolje

Hrvatska čitaonica Vrpolje proširila je svoje djelovanje provođenjem projekta *S knjigom nismo sami* (poziv *Čitanjem do uključivog društva*) i uvođenjem u rad bibliokombija. Time je omogućena dostupnost knjige svima, a posebno ciljanim skupinama: djeci i mladima do 25 godina, nezaposlenima i starijima od 54 godine. Usluge bibliokombija riješile su problem nedostupnosti knjižničnih usluga stanovništvu svih uzrasta, a posebno djeci. Nastoji se povećati socijalna uključenost, razviti želja za čitanjem, znanjem, korištenjem usluga narodne knjižnice te unaprijediti kvaliteta života. Bibliokombi ima 11 stajališta na području Općina Vrpolje, Velika Kapanica i Sikirevci, koji su i partneri u projektu i sufinanciraju rad bibliokombija. Korisnici u bibliokombiju su najviše djeca i mladi, zatim starije i nezaposlene osobe. Najviše se posuđuju slikovnice i beletristika.

*Ključne riječi:* bibliokombi, Hrvatska čitaonica Vrpolje, S knjigom nismo sami

Jelena Bikić, rođena 12. prosinca 1989. godine u Osijeku. Diplomirana knjižničarka, magistra kulturologije i knjižničarstva. Završila preddiplomski studij Informatologije na Odsjeku za informacijske znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, te diplomski studij Knjižničarstva na Odjelu za kulturologiju Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku. Nakon odrađenog stručnog osposobljavanja u Gradskoj knjižnici i čitaonici u Belišću, položila stručni ispit 2015. godine u NSK za knjižničara (sada knjižničarski suradnik), te 2023. godine razlikovni ispit u NSK za knjižničara. Zaposlena u Općini Vrpolje, Hrvatskoj čitaonici Vrpolje od 6. prosinca 2021. godine u sklopu projekta *S knjigom nismo sami*, gdje radi i nakon završetka projekta kao knjižničar i vozač u bibliokombiju.

## **Bookmobile van of the Croatian Reading Room Vrpolje**

Jelena Bikić

Vrpolje Public Library

The Croatian Vrpolje Reading Room expanded its activities by implementing the project "We are not alone with a book" (call for "Reading to an inclusive society") and introducing the book van. This has enabled access to books for everyone, and especially for target groups: children and young people under 25, the unemployed and those over 54. The book van services have solved the problem of the inaccessibility of library services to the population of all ages, especially children. The aim is to increase social inclusion, develop a desire for reading, knowledge, using public library services, and improve the quality of life. The book van has 11 stops in the municipalities of Vrpolje, Velika Kopanica and Sikirevci, which are also partners in the project and co-finance the work of the book van. The book van users are mostly children and young people, followed by the elderly and unemployed. Picture books and fiction are borrowed the most.

*Keywords:* bookmobile van, Vrpolje Public Library, With a Book We Are Not Alone

Jelena Bikić was born on December 12, 1989, in Osijek. She holds degrees in Librarianship and Cultural Studies. She completed her undergraduate studies in Informatology at the Department of Information Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, and her graduate studies in Librarianship at the Department of Cultural Studies at the same university.

After completing her professional traineeship at the Belišće Public Library and Reading Room, she passed the professional exam for librarianship at the National and University Library in Zagreb in 2015 (for the title of Library Assistant, now equivalent to Library Associate), and in 2023 passed the qualifying exam for the title of Librarian. She has been employed by the Municipality of Vrpolje, at the Vrpolje Public Reading Room, since December 6, 2021, as part of the project *With a Book We Are Not Alone*, where she continues to work as a librarian and bookmobile driver even after the project's completion.

## **Bibliobusna služba Zadar u ulozi promicanja čitanja u zajednici**

Ana Bukvić

Tina Šopić

Marijana Vrdoljak

Gradska knjižnica Zadar

U Zadarskoj županiji već niz godina djeluje Bibliobusna služba Gradske knjižnice Zadar, a djelatnici Službe svojim znanjem i vještinama organiziraju i provode programe i aktivnosti prema potrebama korisnika. Bibliobusna služba surađuje s brojnim ustanovama u županiji kako bi na što kvalitetniji način omogućila jednak pristup uslugama svim članovima zajednice. Niz je programa i aktivnosti na kojima sudjeluju korisnici svih dobnih skupina. Pokrenut je stalni program poticanja čitanja *Slikovnica u diru* za djecu vrtićke dobi. Čitanje se provodi jednom do dva puta mjesečno u dječjim vrtićima na bibliobusnim stajalištima. U sklopu kampanje *Mozak treba vježbati – Najbolje čitanjem*, provodimo program *65+ razloga da ti čitam*. Djelatnici bibliobusa jednom mjesečno odlaze u Dom za starije i nemoćne osobe „Marina” kako bi korisnicima čitali ulomke iz romana koji su po sadržaju vedre i vesele tematike. Nadalje, bibliobusna služba ostvaruje suradnju s Centrom za pružanje usluga u zajednici Zemunik. Korisnici Centra su odrasli ljudi s intelektualnim poteškoćama koji se vesele svakom posjetu i rado posuđuju građu. U suradnji s Centrom za pružanje usluga u zajednici Mocire, čija je jedna od djelatnosti pružanje usluga djeci i odraslima s intelektualnim i pridruženim teškoćama, knjižničarka Dječjeg odjela Gradske knjižnice Zadar jednom mjesečno bibliokombijem posjećuje korisnike. Posjet uključuje čitanje priča te druge aktivnosti, nakon čega korisnici mogu posjetiti bibliokombi i posuditi građu. Bibliobus i bibliokombi će i u budućnosti raditi na planiranju novih programa kako bi zadržali postojeće i privukli potencijalne korisnike te kako bi ostali prepoznatljivi u zajednici u kojoj djeluju.

*Ključne riječi:* Bibliobusna služba Zadar, korisnici, programi i aktivnosti, promicanje čitanja, zajednica

Ana Bukvić, knjižničarski tehničar. Radi u Gradskoj knjižnici Zadar od 2020. godine. Ima položen stručni ispit za navedeno zvanje od 2023. godine. Radila je na poslovima knjižničarskog tehničara u središnjoj knjižnici, kasnije u Ogranku Grad (2022.), a zadnjih pola godine u bibliokombiju. Tijekom rada u ogranku, radila je brojne radionice namijenjene vrtićkoj dobi te nižim razredima osnovne škole. Radionice su uključivale čitanje priča i kreativan rad, dok radom u bibliokombiju posjećuje škole i vrtiće kako bi

odradila navedene programe poticanja stvaranja čitalačkih navika. Inače ima završeno zvanje sveučilišnog prvostupnika talijanskog i francuskog jezika i književnosti pri Sveučilištu u Zadru.

Tina Šopić, knjižničar, 2018./2019. godine obavlja stručno osposobljavanje za rad u Gradskoj knjižnici Zadar pod mentorstvom Milka Belevskog, na odjelu Mediateke. Nakon završetka stručnog osposobljavanja, radi na poslovima informatora Odraslog odjela Knjižnice, u knjižničnom stacionaru u Kožinu i na poslovima stručne obrade građe kao klasifikator. Zadnjih pola godine radi kao voditeljica Bibliobusne službe.

Marijana Vrdoljak, knjižničar, diplomirala je knjižničarstvo na Odjelu za informacijske znanosti pri Sveučilištu u Zadru. Nakon godinu dana rada u školskoj knjižnici, svoje je mjesto našla u Gradskoj knjižnici Zadar u kojoj je zaposlena od 2023. godine. Radila je na Odjelu za mlade i u bibliokombiju, a trenutno radno mjesto joj je bibliobus.

## **The Bookmobile Service of Zadar in the Role of Promoting Reading in the Community**

Ana Bukvić

Tina Šopić

Marijana Vrdoljak

Zadar Public Library

The Zadar Public Library Bookmobile Service has been operating in Zadar County for a number of years, and the employees of the Service use their knowledge and skills to organize and implement programs and activities according to the users' needs. The Bookmobile Service cooperates with numerous institutions in the county in order to provide equal access to services for all members of the community in the best possible way. There is a number of programs and activities for all age groups users. A permanent program to encourage reading, *Slikovnica u điru (Cool picture books)*, has been launched for kindergarden children. Reading activities are organized once or twice a month in kindergardens at the bookmobile stops. As part of the campaign *Mozak treba vježbati - Najbolje čitanjem (The Brain needs exercise – Best done by reading)*, we are implementing program *65+ razloga da ti čitam (65+ reasons to read to you)*. Once a month, the bookmobile employees go to the Marina Nursing home to read light and uplifting novels. Furthermore, the Bookmobile Service cooperates with the Zemunik Community Service Center. The Center's users are adults with intellectual disabilities who look forward to each visit and are happy to lend books. In cooperation with the Mocire Community Service Center, one of whose activities is providing services for children and adults with intellectual and related disabilities, the librarian of the Children's Department of the Zadar Public Library visits users once a month with a book van. The visit includes reading stories and other activities, after which users can visit the book van and lend books. The Bookmobile Service will continue to work on planning new programs in the future in order to retain regulars and welcome new users, and to remain recognizable in the community in which they operate.

*Keywords:* community, programmes and activities, reading promotion, users, Zadar Bookmobile Service

Ana Bukvić is a library technician who has been employed at the Zadar Public Library since 2020. She passed the professional qualification exam for her title in 2023. She has worked as a library technician in the Central Library, then at the Grad Branch (2022), and for the past six months in the bookmobile service. While working at the

branch, she organised numerous workshops for preschool and lower primary school children, which included storytelling and creative activities. In her current role in the bookmobile, she visits schools and kindergartens to implement reading promotion programmes and support the development of reading habits. She also holds a university degree in Italian and French language and literature from the University of Zadar.

Tina Šopić is a librarian who completed her professional traineeship in 2018/2019 at the Zadar Public Library, mentored by Milko Belevski, in the Media Department. After the traineeship, she worked in various positions: as an information librarian in the Adult Department, at the library branch in Kožino, and in technical services as a classifier. For the past six months, she has been serving as Head of the Bookmobile Service.

Marijana Vrdoljak is a librarian who earned her degree in Librarianship from the Department of Information Sciences at the University of Zadar. After working for a year in a school library, she joined the Zadar Public Library in 2023. She has worked in the Youth Department and in the bookmobile service, and she is currently based in the bookmobile.

## **Pokretna, putujuća, mobilna**

Nika Čabrić, Knjižnice grada Zagreba

Bibliobusna služba Knjižnica grada Zagreba osnovana je 1976. godine i jedina je bibliobusna služba u Republici Hrvatskoj koja djeluje na području dvije županije – Grada Zagreba i Zagrebačke županije. Od 1980. do 2021. godine djeluje s dva bibliobusa. Tijekom vremena, organizacija i provedba aktivnosti i programa Bibliobusne službe nužno se mijenjala i prilagođavala, prateći potrebe novih generacija čitateljske publike, odnosno korisnika. Stavljanjem u mirovanje jednog od dvaju bibliobusa u siječnju 2022. godine, Služba je suočena s novim izazovom u radu. A tada je, uz svoj prostor „uživo“ pronašla i svoj virtualni prostor. Svi su programi Službe objedinjeni pod zajedničkim imenom – Više prostora nego kvadrata. Kreiranjem raznovrsnih programa, poput natječaja za najbolju kratku SF priču, *online* kvizova, pop-up izložbi, putujućih izložbi, predstavljanje prevoditelja preko videouradaka putem društvenih mreža, brojna gostovanja uživo vezana uz projekte, aktivnosti i manifestacije (*Mjesec hrvatske knjige*, *Noć knjige*, Projekt 65+, *Čitaj mi! – Nacionalna kampanja za poticanje čitanja naglas djeci od najranije dobi*, *STEM Revolucija*) te kreiranje virtualnog programa pod nazivom *Živa knjižnica* (u sklopu kojega su snimljeni kratkih videozapisi o „običnim“ ljudima koji žive „neobičnim“ životima) i programa uživo, poput *Kušanja knjiga u restoranu* – pokretnoj knjižnici za djecu i odrasle, odnosno predstavljanja knjiga različitih autora koji se rjeđe posuđuju, Bibliobusna služba pokazala je da je sadržaj bitniji od forme te da su mogućnosti jednog prostora samo stvar percepcije.

*Ključne riječi:* bibliobus, bibliobusna služba, bibliobusna stajališta, Knjižnice grada Zagreba, Zagrebačka županija

Nika Čabrić, rođena je 1982. godine u Zagrebu, Republici Hrvatskoj. Godine 2010. diplomirala je na dodiplomskom studiju Hrvatske kulture i filozofije pri Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu te stekla zvanje magistre kroatologije i filozofije. Godine 2015. diplomirala je na izvanrednom diplomskom studiju Informacijskih znanosti, smjer Bibliotekarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu te stekla zvanje magistre bibliotekarstva. Od 2010. godine zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba na mjestu knjižničara u mreži Knjižnice Augusta Cesarca. Godine 2017. imenovana je voditeljicom Bibliobusne službe i voditeljicom nabave knjižnične građe za Bibliobusnu službu. Godine 2021. stekla je zvanje viši knjižničar, koje dodjeljuje Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske na prijedlog Hrvatskog knjižničkog vijeća.

## **Moving, traveling, mobile**

Nika Čabrić, Zagreb City Libraries

The Mobile Library Service of Zagreb City Libraries was founded in 1976 and is the only library bus service in the Republic of Croatia operating in the area of two counties – the City of Zagreb and Zagreb County. From 1980 to 2021, it operated with two library buses. Over time, the organization and implementation of the Mobile Library Service activities and programs have necessarily changed and adapted to meet the needs of new generations of readers, or users. As a result of the decommissioning of one of the two bookmobiles in January 2022, the Service was faced with a new challenge in its work. Then, in addition to its "live" space, it also found its virtual space and all programs were then put under one name - *More Space than Square Footage*. By creating various programs such as the competition for the best short SF story, online quizzes, pop-up exhibitions, traveling exhibitions, presenting translators through video works on social networks, numerous live guest appearances related to projects, activities and events such as the Croatian Book Month, Book Night, Project 65+, Read to Me! – A national campaign to encourage reading aloud to children from an early age, STEM Revolution, and by creating a virtual program called Human Library, which included short videos about "ordinary" people who live "unusual" lives, and live programs such as Book Tasting in a Restaurant - a mobile library for children and adults, presenting books by various authors that are rarely borrowed - the Bookmobile service has shown that content is more important than form and that the possibilities of a space are only a matter of perception.

*Keywords:* bibliobus, bibliobus stops, mobile libraries, Mobile Library Service of Zagreb City Libraries, Zagreb, Zagreb City Libraries, Zagreb County

Nika Čabrić was born in 1982 in Zagreb, Republic of Croatia. In 2010, she graduated with a degree in Croatian Culture and Philosophy from the University of Zagreb's Centre for Croatian Studies, earning the title of Master of Croatology and Philosophy. In 2015, she completed the graduate part-time programme in Information Sciences (Library Science track) at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, obtaining the title of Master of Library Science. Since 2010, she has been employed at the Zagreb City Libraries as a librarian within the Augusta Cesarac Library network. In 2017, she was appointed Head of the Bookmobile Service and Coordinator for Bookmobile Collection Acquisition. In 2021, she was awarded the professional title of Senior Librarian by the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia.





**Domaćin**

Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

**Organizator**

Hrvatsko knjižničarsko društvo

Komisija za pokretne knjižnice

Komisija za narodne knjižnice

**Suorganizatori**

Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

Društvo knjižničara Bilogore, Podravine i Kalničkog prigorja

**Programski i organizacijski odbor**

Nika Čabrić

Bernarda Ferderber

Robert Fritz

Iva Grković

Ante Ledenko

Klaudija Mandić, predsjednica

Elena Marošević

Silvija Perić

Jasenka Pleško

Sara Semenski

Ljiljana Vugrinec

**Host**

Virovitica Public Library

**Organizer**

Croatian Library Association

Commission for mobile libraries

Commission for Public Libraries

**Co-organizers**

Virovitica Public Library

Librarians Association of Bilogora, Podravina and Kalničko prigorje

**Program and organizing committee**

Nika Čabrić

Bernarda Ferderber

Robert Fritz

Iva Grković

Ante Ledenko

Klaudija Mandić, president

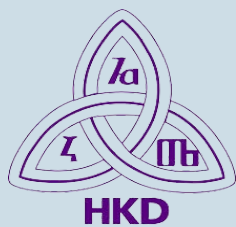
Elena Marošević

Silvija Perić

Jasenska Pleško

Sara Semenski

Ljiljana Vugrinec



ISBN

978-953-8176-35-7 (tiskano izdanje / print edition)

978-953-8176-36-4 (e-izdanje / digital edition)